Annual Report 1999–2000

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Inuvialuit Regional Corporation

Northwest Territories Canada

Yukon

Canada

Mary K. Okheena is a self-taught artist who has been drawing since childhood. In 1977, she began stencil printing and is now recognized worldwide for her artistic mastery. A contributor to the annual Holman print collection, Mary also teaches print making and illustrates children's books. She lives in Holman, Northwest Territories with her husband Eddie, and five children, Dennis, Carolyne, Denise, Byron and Micah.

In this work entitled "Travelling on Rough Ice", Mary remembered how her ancestors used to travel on the land. To get to their destination, they sometimes had to struggle across rough ice before gliding on smooth ice. They never gave up, always striving towards their goal. Mary reflected upon this similarity between life and travelling on rough ice.

103-04117/

Published under the authority of the
Minister of Indian Affairs and Northern Development
Ottawa, 2000

QS-5354-000-BB-A1
Catalogue No. R71-63/2000
ISBN 0-662-65212-6

© Minister of Public Works and
Government Services Canada

Foreword

The Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee (IFA ICC) is pleased to provide its second annual report on the implementation of the Inuvialuit Final Agreement (IFA) (1984). This report covers the fiscal year from April 1, 1999 to March 31, 2000.

The IFA ICC was formally reconstituted on May 11, 1999, and comprises of senior representatives from Inuvialuit Regional Corporation, Inuvialuit Game Council, the Government of the Northwest Territories, the Yukon Territorial Government and the Government of Canada. Additionally, each member of the IFA ICC has an appointed alternate member who may participate on the IFA ICC in the member's absence. The Committee has agreed to reach decisions unanimously among the relevant parties and serves as a forum where parties can raise issues and voice their concerns.

The role of the IFA ICC is to monitor the ongoing obligations of the parties pursuant to the IFA and resolve issues arising with respect to the implementation of the IFA. This annual report describes achievements and developments during the year. Information is contributed by various federal and territorial departments, Inuvialuit Regional Corporation, Inuvialuit Game Council and other stakeholders to the Agreement.

Progress is being achieved within a relationship defined by mutual respect and a commitment to fulfil the obligations set out in the Agreement.

Nellie Cournoyea
Inuvialuit Regional Corporation

Duane Smith
Inuvialuit Game Council

Terry Henderson
Government of Canada

Mark Warren
Government of the Northwest Territories

Don Hutton
Yukon Territorial Government

Table of Contents

Foreword i

Glossary of Acronyms and Abbreviations iii

Highlights iv

1 Summary of Agreement Provisions 1
- 1.1 Land Ownership 1
- 1.2 Eligibility and Enrolment 1
- 1.3 Financial Compensation 1
- 1.4 Economic Measures 1
- 1.5 Inuvialuit Corporations 1
- 1.6 Wildlife and Environmental Co-management 1

2 The Inuvialuit Corporate Group 3
- 2.1 Inuvialuit Lands 3
- 2.2 Inuvialuit Business Corporations 4
- 2.3 Community and Beneficiary Support 5
- 2.4 Community Development Division 6
- 2.5 Territorial and National Affairs 6

3 Arbitration Board 8

4 Inuvialuit Wildlife Management Structures 9
- 4.1 Inuvialuit Game Council 9
- 4.2 Hunters and Trappers Committees 10

5 Joint Implementing Bodies 13
- 5.1 Fisheries Joint Management Committee 13
- 5.2 Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories 14
- 5.3 Wildlife Management Advisory Council - North Slope 16
- 5.4 Environmental Impact Screening Committee 18
- 5.5 Environmental Impact Review Board 19
- 5.6 Joint Secretariat 21

6 Government of the Northwest Territories 22
- 6.1 Ministry of Aboriginal Affairs 22
- 6.2 Resources, Wildlife and Economic Development 22
- 6.3 Justice 24

7 Yukon Territorial Government 25
- 7.1 Wildlife Projects 25
- 7.2 Legislative Review 26
- 7.3 Brochure — Aboriginal Harvesting Rights Along the Dempster 26
- 7.4 Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park 26

8 Government of Canada 27
- 8.1 Department of Indian Affairs and Northern Development 27
- 8.2 Department of Fisheries and Oceans 30
- 8.3 Department of the Environment 30
- 8.4 Canadian Heritage 30
- 8.5 Public Works and Government Services Canada 31
- 8.6 Canadian Environmental Assessment Agency 31
- 8.7 Human Resources Development Canada 31
- 8.8 Department of National Defence 32
- 8.9 Natural Resources Canada 32

Appendix 1: Map of the Inuvialuit Settlement Region 33

Appendix 2: Financial Compensation Schedule of Capital Transfer Payments 34

Appendix 3: Cumulative Costs of Implementation 1984–1985 to 1999–2000 35

Appendix 4: Membership of Implementing Bodies (as of March 31, 2000) 36

Glossary of Acronyms and Abbreviations

AHRDA	Aboriginal Human Resources Development Agreement
CEAA	Canadian Environmental Assessment Agency
CEDO	Community Economic Development Organization
CHAP	Community Harvesters Assistance Program
CWS	Canadian Wildlife Service
DEW	Distant Early Warning
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
DND	Department of National Defence
DOE	Department of the Environment
EIRB	Environmental Impact Review Board
EISC	Environmental Impact Screening Committee
FJMC	Fisheries Joint Management Committee
GETS	Government Electronic Tendering Service
GIS	Geographic Information System
GNWT	Government of the Northwest Territories
GRRB	Gwich'in Renewable Resources Board
HRCC	Human Resources Centre of Canada
HRDC	Human Resources Development Canada
HTC	Hunters and Trappers Committee
IB	Implementation Branch
IDC	Inuvialuit Development Corporation
IEI	Inuvialuit Energy Inc.
IFA	Inuvialuit Final Agreement
IFA ICC	Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee
IGC	Inuvialuit Game Council
IHAP	Inuvialuit Harvesters Assistance Program
IHS	Inuvialuit Harvest Study
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
ILA	Inuvialuit Land Administration
ILC	Inuvialuit Land Corporation
IPC	Inuvialuit Petroleum Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
IRDC	Inuvialuit Regional Development Corporation
ISR	Inuvialuit Settlement Region
ITC	Inuit Tapirisat of Canada
ITEX	International Tundra Experiment
MOU	Memorandum of Understanding
NAP	Northern Affairs Program
NCP	Northern Contaminants Program
NHS	National Historic Site
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
RAC	Research Advisory Council
RWED	Department of Resources, Wildlife and Economic Development
SRRB	Sahtu Renewable Resources Board
SOVOPS	Sovereignty Operations
WMAC-NS	Wildlife Management Advisory Council - North Slope
WMAC-NWT	Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories
YTG	Yukon Territorial Government

Highlights

- The Inuvialuit Corporate Group realized an after-tax profit of $5.6 million in 1999. Profits from 1998 were shared with all beneficiaries through a $1.2 million disbursement in May made under the terms of its Distribution Policy, resulting in 2,979 beneficiaries each receiving a payment of $401.51.
- Inuvialuit Regional Corporation (IRC) responded to the rapidly escalating interest in oil exploration in the Mackenzie Delta through the establishment of an oil and gas working group to gather information and provide recommendations to the IRC Board on hydrocarbon activities within the Inuvialuit Settlement Region (ISR).
- Inuvialuit Land Administration (ILA) worked with the communities of Sachs Harbour, Paulatuk and Holman to identify Crown land that would be transferred to Inuvialuit Land Corporation (ILC) in exchange for the Inuvialuit lands that were used for community airstrips. Similar efforts were initiated in Tuktoyaktuk in exchange for Inuvialuit lands given up in the establishment of the Pingo Landmark Site.
- Significant efforts were made to resolve the long outstanding issues of general access to Inuvialuit lands and municipal requirements for Inuvialuit lands. The Inuvialuit and the Government of the Northwest Territories (GNWT) have agreed to meet to discuss land exchanges based on a set of principles, as a means of resolving the municipal lands needs.
- IRC responded to the need for ongoing operational support to community corporations through the establishment of a full-time position to assist community corporation staff and directors to develop and maintain sound administrative and financial management systems.
- The Aboriginal Human Resources Development Agreement (AHRDA) was negotiated between Human Resources Development Canada (HRDC) and the Inuvialuit. It is a five-year (1999–2004) contribution agreement through the Aboriginal Human Resources Strategy that enables the Inuvialuit to design and deliver AHDA programs and services to their communities. Annual funding totals $1,946,737.
- Inuvialuit Petroleum Corporation (IPC) in a joint venture with AltaGas Services Inc. and Enbridge Inc. completed the Ikhil Natural Gas Project delivering natural gas to the town of Inuvik in early summer.
- IPC disposed of its southern Canadian oil and gas investments and focused its attention on emerging oil and gas exploration opportunities in the ISR.
- Under contract with the Department of National Defence (DND), the Inuvialuit Projects Inc. completed the DEW line clean-up at Nicholson Peninsula, Northwest Territories (NWT) and commenced the clean-up at Komakuk Beach, Yukon.
- The self-government negotiations with the governments of Canada and NWT progressed steadily on most sub-agreements, and a political accord was signed between IRC, the Gwich'in Tribal Council, the GNWT and the Government of Canada.
- IRC continued to provide direct financial support to Inuvialuit Elders with one-time and Christmas payments totaling $400,000.
- The Inuvialuit Harvesters Assistance Program (IHAP) provided financial support totaling $168,736 to 44 beneficiaries ranging from $500 to $7,500 each. In its second year of operation, IHAP has proven to be a successful and well-managed program providing communities with significant resources to support their sustenance harvesting activities.

- Inuvialuit Game Council (IGC) continued to develop a quota for subsistence harvesting of muskox on the Yukon's North Slope. IGC initiated a meeting with representatives of Alaska natives, Alaskan state and federal governments, Wildlife Management Advisory Council - North Slope (WMAC-NS), Yukon Territorial Government (YTG) and IGC to discuss co-operative management of the North Slope muskox.

- IGC and the Inupiat of Alaska signed the Beaufort Sea Beluga Whale Agreement. This Agreement sets out a system of sharing information and research, and has been modeled on the 1988 Inuvialuit-Inupiat Management Agreement for Polar Bears in the Southern Beaufort Sea. This polar bear agreement was re-signed in 1999–2000, continuing the international co-operation in managing this shared population for future generations.

- Fisheries Joint Management Committee (FJMC) worked with the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and representatives of the Gwich'in Renewable Resources Board (GRRB) and Sahtu Renewable Resources Board (SRRB) to develop an integrated fishery management plan for inconnu. Signing of this plan is scheduled for the summer of 2000.

- The Beaufort Sea Conference 2000 took place in Inuvik. Co-sponsored by FJMC, DFO, the Arctic Institute of North America and the Aurora Research Institute, the conference provided a forum where 150 delegates, more than half of whom were from the six communities of the ISR, met to explore a variety of issues ranging from the effectiveness of co-management, and the application of new technologies such as satellite telemetry to consideration of new tools for managing human impacts on ocean resources.

- A key activity of the Wildlife Management Advisory Council - NWT (WMAC-NWT) was to complete the updating of the six community conservation plans. A report on the March 1999 Community Consultation Plan Workshop was produced in April. Follow-up consultation with the Community Conservation Plan working groups and redrafting of the plans were conducted. The revised plans will be released in print and CD-ROM format in the coming fiscal year.

- The Co-Management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island was approved by the Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee, WMAC-NWT and IGC. The plan will be available in early summer 2000.

- WMAC-NS initiated a review and update of the 1994 Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan. The plan is intended to assist all parties concerned with meeting the objectives of wildlife conservation under the IFA.

- The Environmental Impact Screening Committee (EISC) screened 26 project descriptions, including projects associated with research (15), hydrocarbon exploration (4), clean-up of Distant Early Warning (DEW) Line sites (2), film production (2), mineral exploration (1), tourism (1) and land lease (1). Of these, only one was referred for an environmental impact assessment. The screening process for 96 percent of submissions required less than 60 days to complete. Fifty-eight percent of submissions were screened within 30 days of receipt.

- The Inuvialuit Harvest Study (IHS) was re-commenced in the last quarter of 1999–2000 after a decision was made the previous year to suspend data collection and terminate field worker employment as of January 31, 1999 for a period of one year. It was revitalized according to the blueprint developed by the IHS Management Committee flowing from the community workshops.

- The GNWT Department of Resource, Wildlife and Economic Development (RWED) is working closely with all appropriate Inuvialuit organizations on the creation of a new *NWT Wildlife Act* that incorporates land claim agreements and species at risk legislation.

- The YTG began work to identify operational directives, policies and regulations that will require amendments to bring them into conformity with the IFA. This is a continuation of the initiative to ensure conformity of Yukon legislation with the Agreement.

- On March 9, the Government of Canada announced a memorandum of understanding (MOU) between the Environmental Impact Review Board (EIRB) and the Minister of the Environment concerning Approvals for Substitution of Process. The MOU outlines how the environmental assessment process of EIRB may be substituted in place of a panel review under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

- The Implementation Branch obtained approval from Treasury Board to replace the contribution agreement method of flowing funds to bodies created under land claim agreements with a Flexible Transfer Payment instrument. This implementation-friendly transfer mechanism addressed two major concerns of the contribution agreement approach: the inability of implementing bodies to carry over funds from one fiscal year to the next and the termination clause.

1 | Summary of Agreement Provisions

The IFA was brought into force and effect by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act* in 1984.

1.1 Land Ownership

The Agreement provides the Inuvialuit with fee simple absolute title to approximately 91,000 square kilometres of land in the Western Arctic (NWT). This area includes approximately 13,000 square kilometres on which the Inuvialuit have title to surface and subsurface rights. The ISR includes the North Slope of the Yukon Territory, the eastern half of the Beaufort Sea, part of the Arctic Ocean, Banks Island, much of the western part of Victoria Island and some of the Parry Islands (see map, Appendix 1).

1.2 Eligibility and Enrolment

An enrolment authority composed of one federal government and two Inuvialuit representatives was initially established to enrol those who were entitled to be registered as beneficiaries of the Agreement. Ongoing enrolment authority is now a responsibility of IRC.

1.3 Financial Compensation

Under the provisions of the IFA, the Inuvialuit received a total of $152 million over 14 years, ending in 1997. The Agreement also provided for one-time payments, made in 1984, of $7.5 million to a fund to assist the Inuvialuit in social development and $10 million to the Economic Enhancement Fund.

1.4 Economic Measures

Section 16 of the IFA addresses economic development in the ISR. Its broad objectives are focused on full Inuvialuit participation in the northern Canadian economy and the integration of Inuvialuit into Canadian society through development of an adequate level of economic self-reliance and a solid economic base. Since 1984, the Economic Enhancement Fund has helped the Inuvialuit become more actively involved in the local economy and make long-term investments that will provide a solid base for future development.

1.5 Inuvialuit Corporations

Established under section 6(1) of the IFA, IRC holds the overall responsibility for managing the affairs of its corporate subsidiaries and achieving the goals outlined in the IFA. Its ongoing functions and formal obligations are:

- to implement the land claim settlement;
- to fulfil the role of institutional representative of the Inuvialuit; and
- to be the parent corporation to and monitor of the Inuvialuit Corporate Group.

IRC is directly controlled by the six community corporations in the ISR through their elected chairs. The directors of the community corporations elect the chair of IRC. The chair of IRC and the chairs of the six community corporations comprise the board of IRC.

ILC owns and holds responsibility for Inuvialuit lands received under the IFA. The Inuvialuit Development Corporation (IDC), IPC and Inuvialuit Investment Corporation (IIC) are responsible for carrying on business activities and investing settlement funds on behalf of the Inuvialuit.

1.6 Wildlife and Environmental Co-management

Within the ISR, the Inuvialuit have extensive wildlife harvesting rights. They also have a mechanism for settling their claims against developers for actual harvest losses and for providing compensation or remedial measures as required.

The IFA established structures to ensure Inuvialuit participation in wildlife management, conservation and environmental protection in the ISR. These structures include community-based Inuvialuit hunters and trappers committees (HTCs) and IGC which has representation from each HTC.

The IFA also established five joint advisory bodies that have equal government and Inuvialuit representation.

- EISC assesses whether proposed developments require detailed environmental impact assessments.
- EIRB carries out public reviews of development proposals deemed necessary by EISC.
- FJMC advises the Minister of Fisheries and Oceans on matters relating to fisheries and marine mammals in the ISR.
- WMAC-NWT advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the NWT portion of the settlement region.
- WMAC-NS advises government and other appropriate bodies on wildlife conservation matters in the Yukon North Slope.

The Joint Secretariat was subsequently created to provide technical and administrative support to four of the five joint advisory bodies. WMAC-NS receives implementation funding which is administered through the YTG for administration and operations.

2 The Inuvialuit Corporate Group

1999 was another profitable year for the members of the Inuvialuit Corporate Group with year-end net income of $5.6 million after tax.[1] Profits from 1998 were shared with all beneficiaries through a $1.2 million distribution made in May 1999 under the terms of the Distribution Policy. This resulted in 2,979 beneficiaries each receiving a payment of $401.51.

The most significant event throughout the Inuvialuit Corporate Group during 1999 was the reappearance and rapid escalation of interest in natural gas exploration in the Mackenzie Delta. In the hydrocarbon exploration boom of the 1970s, the Inuvialuit had few financial resources, little control over land use and their rights within the traditional homeland received limited recognition. Now the Inuvialuit have the capacity to play a major role in establishing the ground rules for hydrocarbon companies exploring within the ISR, set sound environmental standards, monitor exploration activities and ensure that Inuvialuit are full participants in the associated economic benefits. In August the IRC Board responded to this renewed interest through the establishment of an oil and gas working group to gather information and provide recommendations to the Board on hydrocarbon activities within the ISR. Associated initiatives included the development of the process and conditions whereby Inuvialuit lands would be offered for exploration and production purposes and the commencement of short-, medium- and long-term business and human resource response strategies.

Having recognized the interdependency of all members of the Corporate Group and the impact the business affairs of any one member can have on the well-being of the others, the IRC Board accepted the recommendations of its Audit Committee, and approved a corporate governance policy establishing the level of capital expenditures within business subsidiaries that would require review and approval by the IRC Board. The Board also approved a conflict of interest policy that would apply to all directors and officers of the Corporate Group. Year 2000 business plans were considered and approved for all members of the Corporate Group.

The IRC Board discussed appointments to its subsidiary boards and committees. The Board identified the need for clarity and consistency in setting the roles, responsibilities, authority and compensation of the directors of subsidiary boards and in measuring their performance. The chairs of all subsidiary boards reported to the IRC Board on this topic at their November meeting.

2.1 Inuvialuit Lands

As compared to the previous year, there was little change in the level of activity on Inuvialuit lands regarding permit and lease fees, concession payments and royalty revenues totaling $1.4 million. Major projects included the completion of the Ikhil Natural Gas Project, the Inuvialuit Projects Inc. contract with DND to conduct the DEW Line clean-ups at Nicholson Peninsula (completed) and Komakuk Beach, and the demolition of the DEW Line tank farm at Saviktok Point (Tuktoyaktuk). Other projects involved the investigation of DDT contamination at the old "Army Camp" near Kitigaaryuit, seismic activities, soil sampling by Darnley Bay Resources Limited south of Paulatuk and a variety of research projects, residential leases and tourism licences.

ILA staff spent considerable time in the review of plans and other issues related to the DEW Line clean-up projects at Komakuk Beach, Shingle Point and Clinton Point. Discussions were held with all community corporations and HTCs on the level of fees for sports hunting and guiding activities on Inuvialuit lands.

[1] The information on IRC and its Corporate Group in section 2 is based on the calendar year 1999.

ILA worked with the communities of Sachs Harbour, Paulatuk and Holman to identify Crown land that would be transferred to ILC in exchange for the Inuvialuit lands that had been used for community airstrips. Similar efforts were undertaken in Tuktoyaktuk in exchange for Inuvialuit lands given up in the establishment of the Pingo Landmark Site. Delays in the formation of a Husky Lake Management Plan Committee prevented work proceeding on this important project. Efforts to finalize both of these issues will continue throughout 2000.

With renewed interest in oil and gas exploration in the Mackenzie Delta, ILA staff were heavily involved in providing land use information to both industry and contractors as well as contributing to the development of strategies and conditions that would provide for the offering of Inuvialuit lands for natural gas exploration and development.

The large and complex task of reviewing ILA Rules and Procedures moved ahead at a steady pace throughout 1999. Comments and recommendations were provided by community corporations and HTCs at a workshop in June with industry and government agencies.

2.2 Inuvialuit Business Corporations

Inuvialuit Development Corporation

Established and mandated under sections 6(1)(a) and 6(1)(d) of the IFA, IDC and its subsidiaries recorded a profit of $1.6 million. This was a significant reduction from 1998 when the sale of Valgro Ltd. and property in Fort McMurray (50 percent owned by IDC through the NorTerra Group) boosted IDC's profits to $7.6 million. There were no major sales of either businesses or property during the year. IDC was assisted by the strong performance of its most profitable operating company, Inuvialuit Projects Inc., where the income from environmental clean-ups and northern construction offset lower than expected returns from the NorTerra Group. IDC continued to develop its investment in regional tourism through Arctic Nature Tours.

IDC invested in its Stanton Group subsidiary by extending the Airport Road warehouse and commencing work on a major expansion of the main facilities on Navy Road. During the last quarter IDC moved to take advantage of emerging business opportunities in the natural gas sector, initiating joint ventures in field services and other support areas.

IDC's real estate division provided significant cash flow throughout the year with demand outstripping available units. Positive developments with IDC's properties in British Columbia saw the completion of rezoning of the Port Moody property and settling with the Government of British Columbia on a value for the expropriated property in Nanaimo.

Aklak Inc. suffered the loss of a major mail contract and experienced difficulties in establishing an operating base at Cambridge Bay. Both of these concerns have been resolved, and it is expected that Aklak Inc. will return to profitability in the year 2000.

Inuvialuit Investment Corporation

Established and mandated under sections 6(1)(a) and 6(1)(e) of the IFA, IIC had a strong year performing well ahead of budgeted projections with an after-tax profit of $5.97 million and significantly increasing the value of its investment portfolio.

The increased earnings reflect extraordinary gains on the sale of assets from the portfolio as managers repositioned the mix of investments in the normal course of exercising their mandate. Expenses remained steady and the market value of IIC's assets increased to $141 million by the end of the year. This increase in value reflected growth in all major markets: Canada, the United States, Europe and Asia.

The value of the collective portfolio managed by IIC for the Corporate Group was $190.4 million at year-end. Overall, the performance of IIC was ahead of the targeted return of the investment policy and placed IIC near the top of comparable funds in Canada.

Inuvialuit Petroleum Corporation

1999 marked a major change in direction for IPC. IPC disposed of its southern Canadian oil and gas investments, focusing its attention on emerging oil and gas exploration opportunities in the ISR. Overall, IPC lost $4.1 million compared to a loss of $5.2 million in 1998. In 1999, $2.2 million of the loss was from operations; the remaining

$1.9 million loss was realized in the sale of IPC's majority owned subsidiary, Inuvialuit Energy Inc. (IEI).

In a joint venture with AltaGas Services Inc. and Enbridge Inc., IPC completed the Ikhil Natural Gas Project delivering natural gas to the town of Inuvik in early summer. By year-end an in-town distribution system was completed, and the electrical needs of the community were supplied through Northwest Territories Power Corporation's natural gas powered generators. By the end of 2000 it is anticipated that the majority of the town's heating requirements will be provided by Inuvik Gas Limited (owned one-third by IPC).

In the closing months of 1999, IPC received an offer for IEI and the company was sold. IPC's share of the proceeds was $32 million. As a result of this sale IPC has net cash assets of $24.6 million, currently under the management of IIC. Recognizing the likelihood of significant opportunities for oil and gas investment within the ISR during the next decade, IPC will observe how these opportunities unfold before developing further business plans for consideration and approval by the IRC Board.

2.3 Community and Beneficiary Support

IRC responded to the need for ongoing operational support to community corporations through the establishment of a full-time position to assist community corporation staff and directors to develop and maintain sound administrative and financial management systems. Working in concert with a similar position established under IGC/Joint Secretariat to support HTCs, a week-long finance and administration training program was provided to community corporation managers, hunters and trappers committee resource persons and Brighter Futures wellness workers. Supplemented by frequent community trips and Inuvik-based training for individual community corporation managers, the results of this support have been most encouraging.

IRC was successful in obtaining significant additional financial support for the ongoing operations of community corporations with over $30,000 provided to each through the federal government's Gathering Strength initiative and community capacity-building initiatives. The minimum level of core operational support provided to Inuvialuit organizations by the federal government (compared to the significant level of funding provided to bands and tribal councils) continues to be an area of concern for IRC. This issue will continue to be pursued in 2000 through direct communication with the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the combined efforts of the other regional Inuit organizations and Inuit Tapirisat of Canada (ITC).

IHAP provided financial support totaling $168,736 to 44 beneficiaries ranging from $500 to $7,500 each. In its second year of operation, IHAP has proven to be a successful and well-managed program providing communities with significant resources to support their sustenance harvesting activities.

IRC continued to provide direct financial support to Inuvialuit Elders with a $500 Christmas payment to all beneficiaries over 50 years of age. In addition to the $299,000 paid through this program, a total of $97,500 was also paid to 39 beneficiaries who celebrated their 50th birthday during 1999.

IRC's Funeral Assistance Policy provided almost $30,000 in direct financial support to assist bereaved family members with their funeral arrangements.

IRC assisted the Inuvialuit Communications Society in its ongoing publication of *Tusaayaksat* through direct financial contributions totaling $48,000. IRC's accountability to beneficiaries was maintained through the *IRC Board Summary* newsletters and the consolidated annual report.

Throughout the year considerable time and effort were spent in responding to a broad range of environmental contaminant issues within the ISR. During the clean-up of the abandoned DEW Line sites within the ISR, it was recognized that PCBs were in the paint coating many of the buildings and other materials scheduled for demolition. IRC and ILA worked throughout the year with DND, Department of the Environment (DOE) and other authorities and researchers to identify an appropriate means to dispose of these materials in a manner environmentally acceptable and safe to human health.

Significant progress has been made towards this end, and IRC and ILA will continue to work with the appropriate authorities and the involved communities in the year ahead.

An important element of community and beneficiary support was the time and effort spent by IRC and other Corporate Group staff in responding to a very broad range of issues and concerns brought forward by Inuvialuit individuals, organizations and companies throughout the year.

2.4 Community Development Division

The Community Development Division continued to tailor its programs to reflect the priorities outlined in the IRC business plan.

Human Resources staff provided year-round assistance to individual beneficiaries in career planning and guidance, pre-employment skills and employment assistance with natural gas-related opportunities. A total of $1.4 million was spent in providing these services.

The Inuvialuit Education Foundation provided incentives to Inuvialuit to continue their studies at all levels. Focusing in five specific areas — tutoring, post-secondary supplementary funding, scholarships, student incentive trips and the summer camps program — program expenditures totaled $190,000.

In the field of Inuvialuit heritage, the report on Inuvialuit Social Development Program's fieldwork at the Kitigaaryuit National Historic Site in 1997, Kitigaaryuit Archaeological Inventory and Mapping Project — 1997, was completed. Both the field report and the interview transcripts were completed for the Program's, Yellow Beetle (Old Army Camp) Oral History and Archaeology Project. A proposal was developed for the production of a publication on the history of Kitigaaryuit National Historic Site entitled *Chapters in the History of Kitigaaryuit.*

With funding from federal and territorial governments, Inuvialuit Early Childhood Development staff continued to work with each community in the ISR to provide administration services, support and training to community programs. Community Child Development Centres and the Paulatuk Aboriginal Head Start Program provided year-round services to young children and their families. The Regional Training Coordinator provided training and support through community visits, regional conference calls and training workshops. Culturally appropriate program activities progressed with the help of the Inuvialuit Cultural Resource Centre.

The Inuvialuit Cultural Resource Centre focused its efforts on language and cultural promotion, language revitalization, and preservation. Major accomplishments included the publication of eight books for children in three Inuvialuktun dialects; the publication and distribution of teacher resource kits for the Grade 1–6 Inuvialuit Culture and History program; and the provision of funding for language camps in all Inuvialuit communities.

Community Wellness staff accessed several community wellness programs including Brighter Futures, the Canadian Prenatal Nutrition Program and the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres Initiative. A major goal in 2000 is to improve long-term planning and evaluation of wellness programs.

The Inuvialuit Community Economic Development Organization (CEDO) provided a wide range of business-oriented services to Inuvialuit community organizations and individuals. These services focused on three main areas: business development services, human resource services and financial services. Significant support was provided in response to Parks Canada's Tuktut Nogait National Park initiatives in the Paulatuk area which included park entry point clean-up, park boundary surveying and staking, and planning for a new park visitor centre/hotel/store complex. There were also significant economic opportunities for beneficiaries.

2.5 Territorial and National Affairs

1999 was a busy year for IRC on issues of territorial and national impact. The Beaufort/Delta Self-Government negotiations with federal and territorial governments progressed steadily on most sub-agreements and a Beaufort/Delta Political Accord was signed between IRC, the Gwich'in Tribal Council, the GNWT and the Government of Canada. This process outlines and provides for the recognition of the self-governing rights of Inuvialuit and the

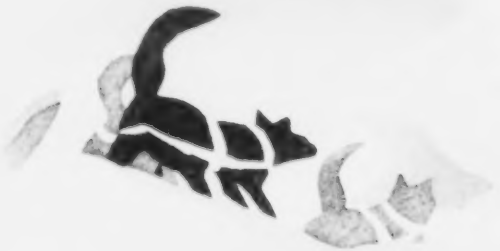
Gwich'in. It also provides a forum to address issues of primary importance to all residents of the Beaufort/Delta communities.

IRC worked closely with ITC and regional Inuit organizations in the development of the Inuit Action Plan and Partnership Agreement with Canada. This important initiative is proceeding through the combined efforts of all Canadian Inuit to ensure that the Government of Canada recognizes the different historical, cultural and geographic realities between Inuit and First Nations and the need to develop separate policies, programs and processes appropriate to the specific circumstances of each.

IRC participated in several other ITC co-ordinated initiatives associated with the federal government's response to the *Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples*. Prominent among these was the development of Inuit-specific, health-related programs in concert with Health Canada. These included such well recognized concerns as tuberculosis, diabetes, HIV/AIDS, home and community care, suicide prevention, mental health and prenatal nutrition.

The Canadian Working Group was established to oversee the Canadian component of an international Survey on the Living Conditions of Inuit in the Circumpolar Arctic. In liaison with the three other Inuit claimant groups in Canada and ITC, IRC worked with Statistics Canada and the Canadian Working Group to develop an appropriate survey process and questionnaire. Arrangements were made to satisfy the financing requirements of the survey through dovetailing with Statistics Canada's second Aboriginal Peoples Survey, scheduled for 2001.

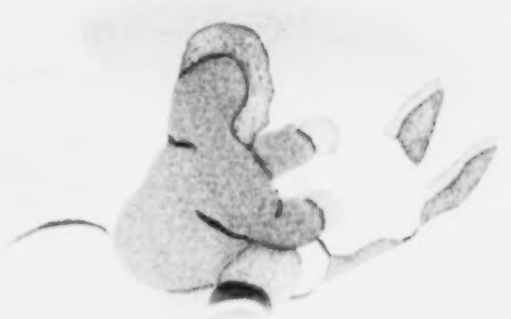
IRC was an active participant along with IGC in the reconstituted IFA ICC which met three times in 1999–2000. The IFA ICC worked to resolve an extensive list of outstanding claim-related issues. Of significant importance was the development of a process to evaluate the success of the economic measures sections of the IFA. The Committee also agreed to publish this annual report on the status of implementation of the IFA.



3 | Arbitration Board

The Arbitration Board, established under section 18 of the IFA, is intended to provide a mechanism to arbitrate disputes between the Inuvialuit and the governments of Canada, the NWT or the Yukon, as well as between the Inuvialuit and industry. The Arbitration Board has three members appointed by the Government of Canada, including designations by the GNWT and YTG. Industry, represented by the Canadian Association of Petroleum Producers, and the Inuvialuit each appoint three members to the Board. The chair and the vice-chair of the Board are appointed by the Government of Canada with the concurrence of the Inuvialuit and industry. Since the Board's inception, it has arbitrated on two matters of dispute between the Inuvialuit and the Government of Canada. The Arbitration Board is pleased to note that the parties to the IFA have worked diligently to resolve disputes and have resorted to arbitration only after exhausting all other avenues.

The Arbitration Board was not called upon to arbitrate in 1999–2000 and did not convene a meeting.



4 Inuvialuit Wildlife Management Structures

4.1 Inuvialuit Game Council

IGC represents the collective Inuvialuit interests in all matters related to wildlife. It derives its mandate from section 14(74) of the IFA and IGC is responsible for upholding and administering the Inuvialuit harvesting rights recognized under the IFA. Council members review wildlife research proposals from the Canadian Wildlife Service (CWS) and the renewable resource departments of both territorial governments for projects within the settlement region. They also set funding priorities for these and other projects related to wildlife and the environment.

IGC is made up of a director and an alternate from each of the six HTCs. The chair is elected by the six IGC directors. The following highlights IGC activities of note:

- IGC continued to provide input into amending various territorial and federal acts and regulations to ensure that they are consistent with the IFA, in accordance with section 14(73)(d) of the IFA. Acts in the amendment process included the *National Parks Act* and the *GNWT Wildlife Act*. IGC was also involved in commenting on the draft *Species at Risk Act*, the federal legislation being introduced to protect endangered species in Canada.
- IGC and communities reviewed the revised IHAP policy and procedures manual which was produced by IRC. Some of the changes were adopted by the communities, while others are being discussed. The communities, IGC and IRC will continue to work on the structure of the IHAP selections committees during the next fiscal year.
- IGC worked to ensure that the national and territorial park management plans recognize traditional and ongoing Inuvialuit harvesting rights within the Ivvavik National Park and Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park. The Council reviewed scoping documents for Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park, the draft management plan for Ivvavik National Park and the interim management guidelines for the ISR's newest park, Tuktut Nogait National Park.
- IGC continued to work with both the YTG and GNWT in their drafting of each of their Dempster Highway harvesting regulations. The Council's objectives in this activity are to ensure that there is some consistency between the jurisdictions, maintain the integrity of the migration of the Porcupine Caribou herd, avoid damage to the habitat with vehicles before the ground is fully frozen, and ensure the safe travel of persons along the highway during the harvesting season.
- In accordance with section 14(73)(f) of the IFA, it is the responsibility of IGC to allocate harvesting quotas among the communities. At IGC's request, research was initiated by the GNWT to provide new population data on polar bears. IGC continued to develop a quota for subsistence harvesting of muskox on the Yukon's North Slope. Information on muskox numbers which has been available since 1993 shows that this population is increasing. A draft muskox management plan is being written. IGC initiated a meeting with representatives from Alaska natives, Alaskan state and federal governments, WMAC-NS and the YTG to discuss co-operative management of the North Slope muskox.
- The rapid increase of the lesser snow geese population in the Western Arctic suggests that the arctic coastal habitats could be threatened by overgrazing as has been seen in the Hudson Bay region of the Eastern Arctic. Traditional Inuvialuit harvesting is not sufficient to reduce this rapidly growing population. IGC provided input into CWS trial harvest of Banks Island snow geese by beneficiaries. These geese were distributed to beneficiaries in the ISR communities which do not have access to this species.

- IGC has commented on a number of wildlife management plans prepared by the GNWT, including the plan for Cape Bathurst and Bluenose caribou. It approved the Co-Management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island.
- IGC was involved in several ongoing field research projects such as CWS's satellite tagging of king eider ducks nesting on Victoria Island, although most research projects were handled at the co-management board and community levels.
- IGC participated in numerous meetings with various exploration companies interested in oil and gas exploration in the Beaufort Delta. The Council was a registered participant in the Kuñnek Resources Development Corporation's Environmental Impact Review and provided written comments on the project proposal which is still under review.
- Cumulative environmental effects assessment and monitoring in the NWT has become more prominent with the establishment of the Mackenzie Valley Cumulative Impact Monitoring Program Working Group in the last fiscal year and the Cumulative Effects Assessment and Steering Committee (for NWT) in 1999–2000. IGC was involved in these processes with respect to potential environmental impacts on the ISR via the Mackenzie River.
- IGC and the Inupiat of Alaska signed the Beaufort Sea Beluga Whale Agreement. This Agreement sets out a system of sharing information and research, and has been modeled on the 1988 Inuvialuit-Inupiat Management Agreement for Polar Bears in the Southern Beaufort Sea. This Agreement was re-affirmed in 1999–2000, continuing the international co-operation in managing this shared population for future generations.
- IGC and IS staff have been involved in the Sachs Harbour climate project which documents local traditional ecological knowledge on observed climactic changes. This project will be completed next year.

4.2 Hunters and Trappers Committees

Section 14(75) of the IFA provides for the creation of HTCs. An HTC has been established in each of the six Inuvialuit communities of Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk, Holman, Paulatuk and Sachs Harbour. Administrative and operational costs of the HTCs are the responsibility of the GNWT.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

The Aklavik HTC's activities included the following:

- A summer science camp was held in August for students in grades 5 to 13. The purpose of the science camp was to provide information on the Aklavik HTC and introduce various management plans and the role of science in these plans. Elders taught students about their traditional knowledge of the land including edible plants and roots, and basic survival skills.
- Two proposals, the collection of harvest data for char, arctic cisco, conni and broad whitefish and a garbage clean-up around Shingle Point and Running River, received funding. These resulted in short-term employment for five persons.
- A scientific licence was received to harvest four muskox at Fish River to provide meat for the community of Aklavik.
- The Trappers Training Program offered three Muskox training programs which ran for 10 days each. This program was funded through the Aboriginal Strategics Initiative of Industry Canada. Three Inuvialuit instructors trained seven students between the ages of 16 and 30.
- The HTC reviewed the Aklavik Community Conservation Plan and all other relevant plans, identifying priorities and action items.
- Other projects included beluga monitoring (two monitors hired); participation in IHAP (five Aklavik community members involved); Index Netting Program (two workers hired), IHS (one interviewer hired); Rat River Char Program (held in March) and West Side Char Plan (ongoing).

- HTC members attended the annual gathering for the Arctic Borderlands in Old Crow, Yukon and the Climate Change Workshop in Yellowknife.

Olokhaktomiut (Holman) Hunters and Trappers Committee

The Olokhaktomiut HTC activities included the following:

- Members participated in the fish tracking project, seal tagging project, seal monitor project, Fish Lake char project and Tahiryuak char project.
- The HTC collected cod, trout, muskox and fox samples for the Arctic Institute of America and caribou samples for RWED. Twenty-five fishnets were resold to membership. The HTC participated in big game hunts for muskox during October and November.
- Three members received assistance from IHAP for the purchase of all terrain vehicles.

Inuvik Hunters and Trappers Committee

The Inuvik HTC met monthly to deal with ongoing issues, land-use applications and general information and assistance to the public and organizations. Other activities included the following:

- A caribou hunt, funded by the Brighter Futures Program was conducted in November. The hunt provided meat to a large number of beneficiaries and gave students an opportunity to participate and learn hunting skills.
- A Trapper Training Land Skills Program, also funded from Brighter Futures, involved three instructors and nine students in a 12-day program on the land. RWED officers also participated in the event. The success of this program has resulted in a recommendation to repeat it in the near future.
- The Inuvik HTC assisted a great number of beneficiaries with muktuk and fish. An inter-settlement trade with the Holman HTC involved an exchange of muktuk for char. Snow geese were available from the Sachs HTC.
- Eleven applications for funding were approved through IHAP. Two appeals from unsuccessful applicants were referred to IHAP committee for review.
- Monitors were involved in the beluga harvest. Four wildlife monitors worked with Schlumberger and Petro Canada on the Mackenzie Delta.

Paulatuk Hunters and Trappers Committee

The Paulatuk HTC activities included the following:

- IHAP assisted eight applicants.
- Members conduced the beluga whale monitoring and arctic char data collection. The arctic char quota was filled immediately. FJMC and the Paulatuk HTC are investigating a scouting site for community fishing.
- Community Harvester Assistance Program (CHAP) funding was used to acquire caribou meat from Inuvik.
- A radio survey on the location of 45 collared caribou was completed and the data processed by RWED.
- Paulatuk HTC and Darnley Bay Resources Ltd. signed a MOU to hire fish monitors before and after drilling. The collected fish were sent to DFO for analysis. A second MOU was signed between these two parties to hire wildlife monitors for the drilling process. ILA has an environmental monitor in place.

Sachs Harbour Hunters and Trappers Committee

The Sachs Harbour HTC activities included the following:

- A harvest data field worker was hired for the IHS.
- The HTC provided letters of support regarding the Trapper Training Land Skills Program and the Flora of the Canadian Arctic Archipelago project.
- A member was hired to work with FJMC on a survey of the waters surrounding Sachs Harbour.
- Members attended the Beaufort Sea 2000 Conference.

- 1999 CHAP funding was used for the caribou charter in spring 1999 to provide meat to the community. In total 10 persons were assisted by CHAP and 11 were assisted by IHAP.
- Discussions were held on the caribou management plan, and approval was granted for polar bear population boundary delineation research in the Amundsen Gulf area.

Tuktoyaktuk Hunters and Trappers Committee

The Tuktoyaktuk HTC activities included the following:

- A worker was hired to harvest 500 geese for Elders, single parents and disabled members of the community.
- Members participated in the Husky Lakes Management Plan meetings, ILA Rules and Procedures meeting, Polar Bear Workshop, IHS workshops (two), reindeer operations public meeting with Kunnek Resource Development Corporation, Coney Management Plan Workshop, Marine Ecosystem Health Workshop and the Pingo Landmark Committee. In addition, a meeting was held with representatives of Petro Canada to discuss their future plans for exploration on the Mackenzie Delta.
- The IHS collection procedure was finalized. In the interim when the IHS was not operational, data collection of the numbers of harvested fish continued at the community's request.
- The last phase of the three-year cisco project was completed.
- CHAP funds were distributed to outpost cabin owners and community residents. A one-time payment of $100 per applicant (owning a snowmobile) was provided for subsistence harvesting of caribou and polar bears, and remaining funds were used for educational purposes.

5 | Joint Implementing Bodies

5.1 Fisheries Joint Management Committee

Under section 14(61) of the IFA, FJMC provides advice to the Minister of Fisheries and Oceans on all matters affecting fisheries and the management of fish and marine mammals found in the ISR. FJMC works closely with government agencies, renewable resource user groups in the Inuvialuit communities and other renewable resource boards in Canada and Alaska that oversee common migratory stocks.

In keeping with the co-management philosophy of the IFA, consultation with local HTCs, IGC, and DFO and other government agencies formed an important part of the Committee's activities. In addition to holding five regular meetings, one special meeting and several teleconferences, the Committee held public meetings in Paulatuk and Sachs Harbour to discuss with hunters and fishers issues of concern related to fish and marine mammals, including current and planned FJMC projects. While in Paulatuk and Sachs Harbour, Committee members also visited the schools to explain to students, most of whom are beneficiaries of the claim, the Committee's role in renewable resource management. One of the regular meetings was held in Winnipeg at the Freshwater Institute to facilitate information exchange and project planning with the Department's scientific and management staff. The community meetings and the discussions with scientific staff, along with January and March planning sessions, comprise the essential elements in the Committee's annual work plan and budgeting cycle.

The Committee was active in numerous monitoring and research activities. The third year of a three-year project to evaluate the state of the cisco and herring populations in the vicinity of Tuktoyaktuk was completed and a final report is in preparation. Char monitoring was carried out at Holman, Paulatuk and Shingle Point, providing information to the community-based char fishing plans which have been implemented for the Hornaday and Kuujjua rivers near Paulatuk and Holman respectively.

The Committee provided support for the first year of the satellite telemetry program to monitor the movements of ringed seals which were tagged in the vicinity of Holman. It also worked with DFO and representatives of the GRRB and SRRB to develop an integrated fishery management plan for inconnu. Signing of this plan is scheduled for the summer of 2000. Since the quality of country foods continues to be a significant concern in the communities but information related to contaminants is often not accessible, the Committee retained an independent consultant to gather and collate all information related to contaminants in fish and marine mammals from studies carried out in or near the ISR.

In co-operation with the HTCs, the Committee continued to sponsor the beluga harvest-monitoring program. Whale monitors employed by HTCs are stationed in each of the active whaling camps within the ISR. They collect biological information from each whale harvested. Committee staff provided program and logistic support, co-ordinated the collection of any special samples and collated all data.

With the goal of increasing the number of beneficiaries involved in the technical aspects of fish and marine mammal management, the Committee continued its Student Mentoring Program. Through the support of DFO staff, both in Inuvik and Winnipeg, and with financial assistance from the Brighter Futures Program, four high school students participated in office and field projects in the Inuvik and Aklavik areas.

In mid-September the Committee's long-planned Beaufort Sea Conference 2000 took place in Inuvik. Three and a half days of workshops and presentations brought Elders, school students and HTC representatives from the region together with Canadian and

international scientists and managers to focus on the major issues facing the Canadian Beaufort Sea during the next decade. Co-sponsored by FIMC, DFO, the Arctic Institute of North America and the Aurora Research Institute, the conference provided a forum where 150 delegates, more than half of whom were from the six communities of the ISR, met to explore a variety of issues ranging from the effectiveness of co-management, and the application of new technologies such as satellite telemetry, to consideration of new tools for managing human impacts on ocean resources. The conference was judged to be highly successful.

In March, the Committee participated in the signing of the user-based Inuvialuit-Inupiat Beluga Whale Agreement. Under discussion for nearly 10 years and patterned after a highly successful polar bear agreement, the document commits the signatories to share harvest information, co-operate on research and management studies, share traditional and practical knowledge related to harvesting, and take a co-operative approach to their interactions with Eastern Beaufort Sea stock of beluga whales.

Twenty-four programs were conducted through joint efforts between DFO and FIMC. FIMC implementation funds totalled $856,300 in the year.

5.2 Wildlife Management Advisory Council - Northwest Territories

Established under section 14(45) of the IFA, WMAC-NWT's mandate is to advise appropriate ministers on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation, research, enforcement and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Western Arctic Region. It is the responsibility of the Council to prepare conservation and management plans and to determine and recommend harvestable quotas. The Council also reviews and advises the appropriate governments on existing or proposed wildlife legislation and any proposed Canadian position for international purposes that affects wildlife in the Western Arctic Region. The Council's geographic area of jurisdiction consists of that part of the ISR contained within the NWT. Its membership comprises three members appointed by the Inuvialuit, two members appointed by the GNWT, one member appointed by the Government of Canada and a chair. The chair is appointed by the GNWT with the consent of the Inuvialuit and the Government of Canada.

The Council focuses on the conservation of terrestrial wildlife species, including polar bears and birds. It provides a forum for resource users and regulators to discuss all wildlife matters pertaining to the Western Arctic Region. The Council works closely with IGC, the HTCs, the government agencies responsible for wildlife management in the ISR and the other co-management bodies established by the IFA.

Community Conservation Plans

A key activity of WMAC-NWT was to complete the updating of the six community conservation plans. A report on the March 1998 Community Consultation Plan Workshop was produced in April, 1999. Follow-up consultation with the community Conservation Plan Working Groups and redrafting of the plans were conducted. The revised plans will be released in print and CD-ROM format in the coming fiscal year.

Species Management Plans

WMAC-NWT has continued to put considerable effort into the development of species management plans for the ISR. The process involves close consultation between the wildlife management agencies and HTCs, with the Council providing direction and co-ordination. The Council approves and recommends management plans, often in association with resource management boards in adjacent land claim regions where species are of mutual concern.

The Co-Management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island was completed, approved and released in March.

The Council approved the Bluenose Herds Management Co-operation Agreement with GRRB, SRRB and the Tuktut Nogait Board to establish an advisory and co-ordinating committee for the Bluenose-West and Cape Bathurst caribou herds.

Work continued on the following:

- the draft Bluenose Caribou Management Plan which details requirements for the maintenance of the Bluenose Caribou herd throughout its range. As the plan will affect four land claim settlement regions (Inuvialuit, Gwich'in, Nunavut and Sahtu), all of the wildlife management organizations representing these regions agreed that RWED, Inuvik Region should assume the lead role for the development of the plan;
- the draft Co-management Plan for the Fur Industry in the Inuvik Region, Northwest Territories, in co-operation with GRRB; and
- the draft Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Eiders and Small Herbivores on Northwest Victoria Island, Inuvialuit Settlement Region, Northwest Territories.

Quotas for Wildlife Harvesting

WMAC-NWT recommended in June, that 25 commercial caribou tags be issued for the Barren-Ground Caribou Management Area 1/BC/04 (Dolphin and Union herd, Holman area). This was accepted by the Minister of RWED, and the necessary regulatory changes are forthcoming.

In December, WMAC-NWT recommended that there be no change to existing quotas for species under quota in the ISR, pending further assessment of polar bear and grizzly bear quotas in the coming year.

Commercial Harvesting of Wildlife

The commercial harvest of muskox on Banks Island was conducted in October and November. The community of Holman did not conduct a commercial harvest of muskox in 1999-2000. On Banks Island, 1,450 muskox were harvested, yielding approximately 215,000 kg of meat (streamline carcass), approximately 4,500 kg of raw qiviut (wool) and approximately 23,000 m^2 of raw leather. The GNWT biologists collected samples from a large portion of the harvested muskox for the purposes of assessing the health and diet of the population. The Council will work with commercial harvesting interests on Banks Island and monitor their impact on muskox and caribou populations. Support and additional recommendations will be provided where appropriate.

Legislation Affecting Wildlife Management

In accordance with section 14(60)(f) of the IFA, WMAC-NWT reviewed and advised on proposed wildlife legislation. It continued to review and comment on the proposed federal *Species at Risk Act*.

Research

Wildlife research is essential to enable WMAC-NWT to make decisions and recommendations on conservation and quotas. Wildlife research in the ISR is supported primarily by IFA implementation funds, as well as regular RWED and CWS expenditures and in-kind support. RWED and CWS propose research programs and priorities for the ISR based on continuing consultation with the HTCs. WMAC-NWT considers these proposals, sets priorities for IFA-funded research each year, and advises the agencies and IGC of its decisions. It also reviews and advises on wildlife research proposed by other agencies and supported by other funds.

Inuvialuit knowledge directs and informs wildlife research in several ways. The consultation process among RWED, CWS and HTCs assists in setting priorities regarding what research needs to be done and how best to do it. WMAC-NWT requires that such consultation has taken place prior to approving any research project and also requires assurance that research is conducted in a manner satisfactory to the HTCs. The Council considers the development, design, conduct and interpretation of research on the basis of both Inuvialuit and scientific knowledge.

WMAC-NWT approved the following wildlife research projects with implementation funds provided to RWED:

- *Arctic Islands Peary Caribou, Muskox, Arctic Wolf* commercial muskox harvest, Banks Island; commercial muskox harvest, Northwest Victoria Island; Peary caribou, Banks Island range use; Peary caribou, Northwest Victoria Island range use;

- *Bluenose Caribou*: productivity; calving grounds habitat mapping; photo census; diet and forage quality; range use and movements; recruitment;
- *Grizzly Bear*: Inuvik and Paulatuk Local Knowledge Project; Population Estimate Studies Workshop;
- *Polar Bear*: South and North Beaufort Sea Viscount Melville, harvest monitoring; review of management agreements; South and North Beaufort Sea, population delineation.

Implementation funds were allocated to CWS for the following project:

- *Inuvialuit Harvest Study*; monitoring of snow geese habitat on Banks Island; impact of harvest on snow geese populations; analysis and write-up of existing data sets.

Meetings

In addition to regularly scheduled meetings and teleconferences, the Council participated in a joint meeting with WMAC-NS and hosted a meeting with representatives of GRRB and SRRB. In June, WMAC-NWT convened a polar bear workshop in Inuvik to facilitate updating the polar bear population management agreements in the Western Arctic.

WMAC-NWT members attended 11 meetings, workshops and conferences throughout the year to assist the Council in adequately and knowledgeably fulfilling its mandate.

Other

The Council continued to advise EISC with respect to selected development procedures.

The Council participated in the review of Kuñnek Resource Development Corporation's application, Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd, before EIRB and provided ongoing advice to this Board.

The Council provided advice to federal ministers with respect to waterfowl management and the Government of Canada's position at the forthcoming 11th Convention of the Parties meeting of the Convention on International Trade in Endangered Species.

5.3 Wildlife Management Advisory Council - North Slope

WMAC-NS is the Yukon counterpart of WMAC-NWT and was established under section 12(46) of the Agreement. The Council provides advice to the appropriate federal or territorial minister on all matters relating to wildlife policy and the management, regulation and administration of wildlife, habitat and harvesting for the Yukon North Slope. The Council determines and recommends appropriate quotas for Inuvialuit harvesting of game in the North Slope and advises on measures required to protect habitat that is critical for wildlife or harvesting. The Council also provides advice on issues pertaining to the North Slope to the Porcupine Caribou Management Board, Yukon Land Use Planning Commission, EISC and EIRB.

The following is a summary of some of the major areas of WMAC-NS activities.

Muskox Management

WMAC-NS facilitated the preparation of a draft Muskox Management Plan for the Yukon North Slope. This plan applies the IFA's conservation principles, addresses Inuvialuit harvesting rights, and meets the requirements of the Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan. One component of the plan is a recommended harvest quota for the Yukon muskox. This quota takes into account the Alaskan harvest of the muskox population which ranges across Alaska and the Yukon North Slope. Broader public consultation will be conducted in the upcoming year.

A meeting of Alaskan and Canadian representatives was held in Anchorage, Alaska to discuss the management of muskox across Alaska and the Yukon North Slope. This meeting was an important first step to co-ordinate efforts such as the sharing of harvest information, integrating survey methodology, and collaboration on co-management plans.

WMAC-NS supported and recommended funding for a muskox satellite and tracking project conducted by the YTG and Parks Canada. The Council also recommended funding for a population survey and composition count. The goals of these projects are to estimate reproductive rates and calf survival, verify the results of the population survey and monitor the way animals use their territory throughout the year.

Grizzly Bear Management

The management of grizzly bears on the Yukon North Slope is of ongoing importance to the Council. WMAC-NS reconfirmed through resolution in May, a total allowable harvest of 10 bears and a harvestable quota of eight bears for the Yukon North Slope during the 1999–2000 hunting season. The remaining quota of two bears was transferred to the NWT portion of the Aklavik grizzly bear hunting area.

WMAC-NS continued to implement the actions identified in the Grizzly Bear Management Plan for the ISR which was prepared by the GNWT in 1998. WMAC-NS members participated in a Grizzly Bear Research and Management Workshop which was held in Inuvik in March to review the status of grizzly bear population information and, discuss methods of estimating population.

Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan

The Council initiated a review and update of the 1994 Yukon North Slope Wildlife Conservation and Management Plan. The Plan is intended to assist all parties concerned with meeting the objectives of wildlife conservation under the IFA. An internship position was developed to facilitate this process. Working closely with the chair, secretariat and Council members, the intern reviewed, developed and incorporated appropriate revisions to the draft plan through research and consultation. Parks Canada will integrate the Ivvavik National Park Ecosystem Management Plan into this Plan.

Ecosystem Monitoring

WMAC-NS, in conjunction with DOF, co-ordinated the fifth annual gathering of the Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative[1] a component of the national Ecosystem Monitoring and Assessment Network. The Council recommended funding for the fourth year of the Co-operative's Community Monitoring Program and for the development of ecological monitoring programs in Aklavik.

Amendments to the Yukon Wildlife Act

Regulations are now being considered for the recently amended *Yukon Wildlife Act*. The Council encouraged the continuation of the work conducted by the YTG in this important area and recommended IFA implementation funds for this purpose.

IFA — Funded Wildlife Research

WMAC-NS receives proposals for IFA-funded research projects related to wildlife management and ecological monitoring on the Yukon North Slope, consistent with the goals of the IFA and the objectives of section 12 of the Agreement. Once reviewed and discussed, the Council recommends the projects to the appropriate government for funding, and monitors the progress of all projects by requesting presentations and final reports from all agencies that receive funding. Projects recommended by the Council included Richardson Mountains Grizzly Bear Reproductive Rates, Porcupine Adopt-a-Caribou Program, IHS — Yukon North Slope, Yukon North Slope Land Use and Environment Atlas, Yukon North Slope Satellite Images and Poster Production, Herschel Island Vegetation Studies and the North Richardson Mountains Moose Survey.

Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park Management Plan

The Council continued to actively promote the review of the Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park Management Plan to

[1] For further information, please see www.taiga.net/coop.

reflect the increase in visitor numbers and other issues not addressed in this 1991 document. These issues include garbage management, certain wildlife management issues, visitor access and improved economic opportunities for the Inuvialuit. The Council provided the YTG with a detailed description of items that need to be addressed in the review, based on the Council's discussions with the Aklavik HTC, the community of Aklavik, Herschel Park rangers and other interested parties.

Yukon North Slope Long-Term Research Plan

The Yukon North Slope Long-Term Research Plan was completed early in 1999. In January 2000, WMAC-NS held an implementation workshop in Whitehorse, with representatives from various federal, territorial and state government agencies, research institutions and the communities of Aklavik, Inuvik and Tuktoyaktuk. A draft of the Guide for Researchers, a component of the Research Plan was developed. The Guide will be posted on the Plan's Web site once completed. A poster for use in conferences and a brochure were produced to promote the Plan.

Parks Canada and Ivvavik National Park

WMAC-NS has continued to work in partnership with Parks Canada on issues related to wildlife research, management and ecological monitoring in Ivvavik National Park. The Council worked closely with Parks Canada in the Park Management Plan review and actively supported the Parks Canada initiatives to ensure that a comprehensive clean-up occurred at the DEW Line site at Komakuk.

Aklavik Hunters and Trappers Committee

Through public gatherings and meetings with the Aklavik HTC Board, WMAC-NS provided information and exchanged ideas on the management of wildlife, habitat and Inuvialuit harvesting on the Yukon North Slope and ensured that the concerns of the Aklavik Inuvialuit were addressed in its decisions and actions.

Communications

WMAC-NS maintained its Web site at www.taiga.net/wmac. WMAC-NS continued to produce a newsletter, Wildlife Watch, to inform user communities of the Council's activities and provide updates on issues of community interest. Newsletters and fact sheets can be viewed on the Web site. The Council produced a poster of the Yukon North Slope which incorporates two Landsat images. This poster is a combination map and source of general information about the area's landscape and wildlife. It is an important educational tool which illustrates the regional, national and international significance of the Yukon North Slope.

Meetings

In addition to four regular Council meetings and a teleconference, the WMAC-NS members attended a number of workshops, conferences and other meetings throughout the year.

5.4 Environmental Impact Screening Committee

The IFA requires the screening of developments and activities of consequence to the ISR that could have a significant negative impact on the environment or wildlife harvesting. Section 11(3) of the Agreement provides for the establishment of EISC. This Committee screens all development proposals within the ISR to decide whether they require environmental impact assessments. If so, the proposals are referred by the Committee to EIRB or other review bodies for a public environmental impact assessment.

EISC consists of seven members of which three are appointed by IGC, and three members are appointed by the Government of Canada from names submitted by each of the Government of Canada, the YTG and GNWT. The chair is appointed by the Government of Canada with the consent of IGC.

EISC screened 26 project descriptions, including projects associated with research (15), hydrocarbon exploration (4), clean-up of DEW Line sites (2), film production (2), mineral exploration (1), tourism (1) and land lease (1). Of these, all except the Kuñnek Resource

Development Corporation were determined to have no significant negative impact. The Kunnek development to revitalize the reindeer industry was referred to EIRB for further environmental assessment and review. None of the project descriptions examined by EISC was deemed deficient.

Community consultation is a vital element of the screening process. Submissions were circulated to the relevant HTCs for comment. The screening process for 96 percent of submissions required less than 60 days to complete. Fifty-eight percent of submissions were screened within 30 days of receipt.

EISC was informed of additional projects which were proposed for the ISR but which were exempt from the screening process. These included research projects that were exempt by virtue of having gone through the IFA co-management process with approval provided by IGC, the relevant HTC, WMAC-NS, WMAC-NWT or FJMC.

Presentations were received from Kunnek Resource Development Corporation (Reindeer Herding Operations Plan), Explor Data Ltd (proposed winter seismic operation), Petro Canada (proposed Mackenzie Delta Seismic Program 2000), EIRB (MOU between EIRB and the Minister of the Environment concerning Approvals for Substitution of Process), and Darnley Bay Resources Ltd (Darnley Bay Exploration Program Phase III — drilling program). During the year, EISC members attended or delivered presentations at 10 meetings, conferences and workshops.

EISC reviewed the following documents with respect to their inclusion of information relating to the IFA screening process, EISC activities and/or environmental implications of the documents:

- *Report on the Draft Yukon Development Assessment Process*;
- *Interim Management Guidelines for Tuktut Nogait National Park*;
- *Ivvavik National Park Management Plan*;
- ILA draft Rules and Procedures; and
- Updated *Guide to the Inuvialuit Settlement Region for Mineral Prospectors and Developers*.

Harmonization of Regional Environmental Assessment Processes, October

Following receipt of a letter from EIRB, EISC initiated discussions with EIRB and IRC concerning the environmental assessment process which would be followed in the event of a trans-boundary project.

Mineral Agreement, November — IRC and the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND)

For the third consecutive year, EISC did not conduct an annual review of mineral activities in the ISR. The Director of Mineral Resources, DIAND and IRC worked to resolve outstanding issues relating to the Agreement.

Inuvialuit Harvest Study, January — ongoing

The inability to place data from IHS on the public record raised the issue of whether EISC could carry out its tasks with due diligence. At year-end, the matter was still under discussion with IGC.

5.5 Environmental Impact Review Board

Established under section 11(18) of the Agreement, the Board is responsible for carrying out the public environmental review of development projects. EIRB recommends whether development projects should proceed and under what terms and conditions. EIRB also recommends measures to minimize the negative impact of projects on wildlife harvesting. If wildlife compensation is an issue, it recommends limits of liability for the developer.

As an environmental impact assessment and review body for any development referred to it pursuant to the IFA, EIRB is structured so that both parties to the IFA, the federal government and the Inuvialuit, are represented equally. Three members are appointed by the Government of Canada, three from IGC and a seventh member, the chair, is selected by the Government of Canada with the consent of IGC. Of the three members appointed by Canada, one is nominated by the YTG, one by the GNWT, and one by the Government of Canada.

The goals of the IFA directly relevant to EIRB operations are to ensure that the Inuvialuit are equal and meaningful participants in the environmental impact screening and review process, and to protect and preserve the Arctic wildlife, environment and biological productivity. During the year, EIRB was involved in the activities noted below.

Substitution of the Federal Review Process by the IFA Review Process

EIRB continued to correspond with the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) seeking substitution of the *Canadian Environmental Assessment Act* review process by the IFA review process for developments of consequence to the ISR. These efforts culminated in the signing of the Memorandum of Understanding Between the Environmental Impact Review Board and the Minister of Environment concerning Approvals for Substitution of Process on 10 December 1999. The Agreement details the process that each party would follow should there be a request for substitution under section 43 of the *Canadian Environmental Assessment Act*. As a result of the Agreement, relevant developments in the ISR may be subject to one, rather than two, environmental review processes. It is a decision to be made by the Minister on a case-by-case basis. In addition to avoiding duplication, the Agreement allows for both EIRB and the Minister of DOE to fulfil their obligations under their respective legislation.

Review of the Guide to the Inuvialuit Settlement Region for Mineral Prospectors and Developers, September 1999

EIRB reviewed the draft Guide to the Inuvialuit Settlement Region for Mineral Prospectors and Developers and forwarded comments to IRC. The Guide was developed by IRC and the Mineral Development Division, DIAND to describe the steps and processes, including environmental assessment, that the mineral industry must go through when working in the ISR.

Beaufort-Mackenzie Mineral Development Area Web site, November 1999

EIRB has placed their Operating Procedures and other items of interest to developers on the Beaufort-Mackenzie Mineral Development Area Web site. This Web site at www.bmmda.nt.ca is a joint project of RWED's Mineral, Oil and Gas Division; the Joint Secretariat and ILA. The site brings together mineral and petroleum resource information for the ISR and assists industrial proponents in drafting informed project descriptions.

The Kunnek Review, November 1999 — ongoing

In November, EISC formally referred a proposal by Kunnek Resource Development Corporation for environmental review by EIRB. The proposal is the fourth development to progress to the public review stage through the IFA environmental review process. Given the progress on finalizing the draft MOU between EIRB and DOE regarding substitution of the federal review process with an IFA review process, EIRB advised the Minister of DOE of the referral. The development was not referred for review under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Kunnek Resource Development Corporation submitted a draft Environmental Impact Statement, titled Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd, in late February. Eighteen individuals and groups registered as participants of the review, which enabled them to receive and comment upon relevant documents. This review continued into the next fiscal year.

Five-Year Review of the Canadian Environmental Assessment Act, February–March 2000

EIRB participated in workshops held across Canada in conjunction with the five-year review of the *Canadian Environmental Assessment Act*. The Board identified the parallel screening and review process that the Act establishes, and which may apply to the ISR, as their main point of concern. In addition, EIRB noted that the substitution agreement between EIRB and the Minister of DOE, pursuant to section 43

of the Act, permits the Minister to allow EIRB review process to substitute for the federal review process for relevant projects, but it does not guarantee that substitution would occur.

EIRB also submitted comments to ITC, which was to make a submission to the CEAA on behalf of Canadian Inuit.

Yukon Development Assessment Process, March 2000

EIRB continued to keep apprised on the progress of the Yukon Development Assessment Process.

Meetings

EIRB held one meeting and four teleconferences throughout the year. The Board or staff attended approximately 20 meetings, workshops and conferences.

5.6 Joint Secretariat

The Joint Secretariat was incorporated as a society in 1986. Although it was not provided for under the IFA, the parties saw fit to establish the Joint Secretariat to provide funding, administrative and technical support services to IGC and the wildlife and environmental committees, councils and boards. It establishes and maintains working liaisons with Inuvialuit organizations, government, industry, the academic sector and other relevant agencies or organizations.

The chairs of the five renewable resource committees — IGC, WMAC-NWT, FJMC, EIRB and EISC — constitute the Secretariat's members and directors.

The Board of Directors of the Joint Secretariat held two regular meetings and one annual general meeting in 1999–2000.

Joint Secretariat staff continue to maintain a high level of liaison and co-operation with IRC. Involvement has largely been in the areas of existing and proposed environmental legislation, amendments to regulations, implementation of IHAP and matters concerning the ITC/Inuit Circumpolar Conference. A continuing major objective of both the Joint Secretariat and IRC has been to provide financial administration support and related infrastructure to the HTCs. This onus has led to the creation at the Joint Secretariat of an administrative support officer position which is supported by RWED from IFA implementation funds. The level of assistance required by other Joint Secretariat staff for HTC support has declined with the establishment of this position.

In addition to the direct committee-specific support provided by the Joint Secretariat staff, central service facilities are housed within its offices. These include the IHS and the Geographic Information System (GIS). The IHS is run by a program manager with overall direction from a management committee. The GIS is maintained and operated by a GIS specialist.

The IHS was re-commenced in the last quarter of 1999–2000 after a decision the previous year to suspend data collection and terminate field worker employment as of January 31, 1999 for one year. It was revitalized according to the blueprint developed by the IHS Management Committee flowing from the community workshop. The previous IHS co-ordinator position was reprofiled as a program manager and was subsequently filled. In addition, each HTC hired a field worker. These personnel, along with support from the HTC administrative support officer, were pivotal in allowing the data-gathering process to resume expeditiously. A series of community posters, a pamphlet and a pocket calendar were produced. The IHS data base has been reviewed, harvest estimation completed and the methodology fully documented.

Continuing improvements to equipment, software, connectivity and information contributed to the ability in the Joint Secretariat to develop, produce and disseminate moderate volumes of both digital and paper copies of documents and maps.

The Web site to communicate relevant wildlife management information is being used in partnership with the Minerals, Oil and Gas Division, RWED.

All Joint Secretariat staff were heavily involved in the successful Beaufort Sea Conference.

6 | Government of the Northwest Territories

Under the terms of the IFA, the GNWT is responsible for appointing the chairperson and the GNWT members as well as providing a secretariat for WMAC-NWT; providing the administrative and operational costs of IGC and the six community HTCs; designating a member to each of EISC, EIRB, RAC and the Arbitration Board; and providing the budget for the operation and maintenance of RAC. An agreement has been struck whereby the RAC funding is now provided to the Joint Secretariat for the provision of library services. The GNWT also allocates implementation funding to the Joint Secretariat for technical and administrative support to the various IFA boards.

6.1 Ministry of Aboriginal Affairs

Ministry officials worked closely with the GNWT program departments and the Joint Secretariat to promote effective administration of the GNWT implementation funding by co-ordinating the annual contribution agreement process and implementation audits, recommending funding re-allocations between approved implementation tasks and ensuring the timely carry-over of surplus implementation dollars to future years. The Ministry was also responsible for preparing the GNWT component of this annual report and finalizing a new ongoing funding instrument for the various implementation bodies.

Significant efforts were made by the Ministry in an attempt to resolve the long outstanding issues of general access to Inuvialuit lands and municipal requirements for Inuvialuit lands. These issues arise from the interpretation of sections 7(16) and 7(61) of the Agreement and the fact that the GNWT infrastructure such as airports, solid waste sites and water pumping stations are on Inuvialuit lands. Access to, and use of, these sites are now in dispute. The Minister of Indian Affairs and Northern Development has agreed to explore the land exchange option should the Inuvialuit and the GNWT agree to pursue this option. The Inuvialuit and the GNWT have agreed to meet to discuss land exchanges, based on a set of principles, as a means of resolving the municipal lands needs.

The Ministry participated in three meetings with Inuvialuit, the YTG and federal government officials to discuss outstanding implementation issues. The IFA ICC has provided a positive forum for addressing and resolving, in some cases, long outstanding implementation issues.

6.2 Resources, Wildlife and Economic Development

RWED worked closely with IRC and the Inuvialuit communities, encouraging Inuvialuit participation in employment opportunities and economic self-sufficiency. The Department provided business advice, counselling and support and assisted Inuvialuit businesses and individuals in accessing financial support from various sources. RWED was an active participant in the evaluation of the economic measures provisions under section 16(3) of the Agreement. RWED worked with all appropriate Inuvialuit organizations on the creation of a new *NWT Wildlife Act* that incorporates land claim agreements and species at risk legislation.

The Department also worked closely and co-operatively with IGC, WMAC-NWT and the local HTCs on all matters regarding wildlife management in the ISR. Wildlife studies were a significant part of RWED's operations, with progress achieved on the following.

Inuvialuit Harvest Study

RWED continued to support the IHS which was overseen by a management committee comprising the chairs of the co-management boards and representatives from the communities and sponsoring agencies.

Banks Island Caribou and Muskox

Composition surveys were done in June and July to obtain calf/cow and yearling/cow ratios for caribou on Banks Island and muskox on the southern third of the island. Samples were collected from hunter harvested caribou to determine age, diet and body condition of adult male caribou on Banks Island.

Work continued on completing reports for the grazing impact, the forage quantity and distribution, the snow conditions at caribou and muskox feeding craters, and the diet of caribou and muskox on Banks Island. Other ongoing work concerned the completion of the habitat classification map for the island. Maps showing the movements of nine satellite radio-collared female caribou on Banks Island were prepared regularly and sent to the Sachs Harbour HTC, WMAC-NWT and IGC.

The Department attended the commercial muskox harvest held in Sachs Harbour. Approximately 1,100 animals were sampled to determine age, sex and body condition, and to assess the prevalence of tapeworms, lungworms and abomasal parasites in the animals harvested. The uteri of all female muskox aged two years and older were collected to determine reproductive status and breeding dates. Digital photographs of all parasites, diseases and abnormalities of muskox observed at the harvest were taken and provided to Agriculture Canada. The Department has initiated studies in co-operation with the universities of Saskatchewan and Fairbanks to obtain baseline data on abomasal parasites and to assess reproductive physiology.

Northwest Victoria Island Caribou

Work was undertaken to deploy satellite collars on Minto Inlet caribou. However, no caribou were located on the Minto Inlet winter range.

Melville Island Caribou

Composition surveys were done in July 1999 to obtain calf/cow and yearling/cow ratios.

Barrenground, Arctic Island and Peary Caribou Genetic Study

Tissue samples collected from the Porcupine, Bathurst, Dolphin and Union, Minto Inlet, Banks Island and Melville Island herds and those that calved on the Cape Bathurst Peninsula, the western Melville Hills and the headwaters of the Rae and Richardson rivers were analysed. Results of the analyses indicated that there are three genetically different caribou herds within the range of the Bluenose Caribou herd. Results of the study also indicated that Banks Island and Minto Inlet caribou are more closely related to those on Melville Island, while the Dolphin and Union caribou are more closely related to those on the mainland. The results of the study were presented to the communities and at the 10th Arctic Ungulate Conference in Norway.

Bluenose Caribou

The fourth year of the satellite tracking program was completed. Maps showing the location and movements of the satellite-collared caribou were provided on a regular basis to the 12 user communities and wildlife co-management boards. This project was co-funded by GRRB, SRRB, Nunavut Wildlife Management Board and Parks Canada. Results of DNA analyses and data from the satellite tracking program have indicated that there are three herds within the range of the Bluenose Caribou herd, including Bluenose-East, Bluenose-West and Cape Bathurst.

Sixty collars were deployed on Cape Bathurst and Bluenose-West caribou in preparation for a photocensus in summer 2000. Late winter recruitment surveys of the two herds were completed. This work was co-funded by GRRB, SRRB and Parks Canada.

The results of a study comparing the heavy metal content in the kidneys of Bluenose and Banks Island caribou were accepted for publication.

Grizzly Bear Local Knowledge Study

RWED worked with the Inuvik HTC to document current local knowledge on grizzly bears in their area. This activity included

surveying Elders and people who are active on the land. The survey results will be analysed during 2000–2001.

Richardson Mountains Grizzly Bear

Radio-collared female grizzly bears were located in June to determine their reproductive status. The sex and age composition of the grizzly bear harvest was monitored. GRRB and WMAC-NS assisted with project funding.

Grizzly and Polar Bear Harvests

The grizzly and polar bear harvests, and problem bear occurrence/kill data bases for the Inuvik Region were maintained. Quotas and harvest information for each community hunting area were reviewed. Results of the review were presented in the annual Summary of Harvest Data for Species Under Quota in the Inuvialuit Settlement Region report prepared for WMAC-NWT and WMAC-NS. Posters showing the number, sex and kill sites for grizzly bears and polar bears harvested each year during the GNWT quota years 1994–1995 to 1998–1999 were prepared and sent to the HTCs, IGC, WMAC-NWT and WMAC-NS.

Polar Bear Management Agreements

A workshop was held to update the polar bear management agreements for the South, North and Viscount Melville populations. With the co-operation of WMAC-NWT, draft management agreements were prepared and distributed to the communities for review.

Arctic Wolf

Skulls and carcasses purchased from hunters and trappers on Banks and Northwest Victoria Islands were analysed to determine age, sex, incidence of disease, diet and general body condition of harvested wolves. The information was summarized and included in the draft multi species co-management plans for these areas. Tissue samples collected from these wolves were sent to the University of Alberta for DNA analysis. DNA analyses of tissue samples collected from wolves on the mainland and arctic islands were completed and a paper summarizing the results was submitted for publication.

Dall's Sheep

Work was initiated to assess the prevalence of parasites in Dall's sheep in the Richardson Mountains.

Management Plans

Work continued on the following management plans:

- the draft Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Snow Geese and Small Herbivores on Banks Island, ISR, NWT. The draft Plan was recommended by the Sachs Harbour HTC, WMAC-NWT and IGC. The Plan will be available in early summer 2000;
- the draft Co-management Plan for Caribou, Muskox, Arctic Wolves, Eiders and Small Herbivores on Northwest Victoria Island, ISR, NWT;
- the draft Co-management Plan for the Fur Industry in the Inuvik Region, NWT; and
- the draft Co-management Plan for the Bluenose Caribou Herd, NWT.

6.3 Justice

The Legislation Division of the Department of Justice completed various amendments to the wildlife regulations to meet the community needs within the ISR.

The Legal Division continued to contribute to the ongoing implementation of the IFA by providing legal assistance in a variety of areas, particularly land usage and access.

7 | Yukon Territorial Government

The Yukon Secretariat of the YTG is responsible for administrative requirements related to the appointment of the chairperson and a Yukon member to WMAC-NS, and the designation of a member to each of EIRB, EISC and the Arbitration Board. The Yukon Secretariat is also responsible for overseeing Yukon's implementation obligations under the IFA and managing implementation funds for participation on the above-mentioned boards and committees, ongoing wildlife research on the Yukon North Slope and the Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park.

7.1 Wildlife Projects

A moose survey was conducted in the northern Richardson Mountains and adjacent Yukon Coastal Plain in March 2000. This area was previously surveyed in March 1989 as part of a Wildlife Management Program. A co-operative re-survey of the area involving the Aklavik HTC, Parks Canada (Inuvik National Park) and the YTG was completed this year to provide a current estimate of moose abundance to be used in future assessments of the moose population status.

A total of 445 moose were counted in the survey area, an increase of 67 percent over a similar survey count in 1989. Of the total moose observed, 175 were mature cows, 174 were mature bulls (for a ratio of 99 bulls per 100 mature cows), 74 were calves (40 calves per 100 mature cows) and 22 were adults (sex unconfirmed).

The Porcupine Caribou Adopt-a-Caribou Program continued. All original satellite collars were replaced with new transmitters that will last for three years. Maps of locations continue to be faxed and the Web site, at www.taiga.net/satellite/index.html, continues to be updated.

The Muskox Ecology Study, initiated in 1998, is a co-operative project with the Aklavik HTC and Parks Canada (Ivvavik National Park). Ten satellite collars were purchased and deployed on eight cows and two bulls in April. The information from the collars will be added to the information already gathered on the muskox population and will be used to calculate various estimates, including calf production and survival rates. This study will end in March 2001 when the collars are scheduled to be removed.

Herschel Island vegetation studies also began in 1998 with fieldwork by soil and plant specialists. In 1999, the new territorial park rangers were trained to use the terrain and vegetation map (produced in 1989) to locate and record wildlife sightings on an ongoing basis. This season, the field crew noticed significant changes in the vegetation during this work. In July, some ground truthing of the terrain and vegetation map was completed, and an International Tundra Experiment (ITEX) site was established to track long-term changes in vegetation. Work in the summer of 2000 will confirm these vegetation changes, and a permafrost monitor will be installed.

The YTG was also involved in and contributed funds to a number of projects which were administered by other agencies. Contributions were made to the following:

- the IHS (Joint Secretariat);
- the Yukon North Slope Land Use and Wildlife Atlas (WMAC-NS);
- the Yukon North Slope Long-Term Research Plan (WMAC-NS);
- the Yukon North Slope Satellite and Slide Image Poster (WMAC-NS);
- the Richardson Mountain Grizzly Bear Cub Productivity Study (GNWT);
- the Grizzly Bear Management Plan for the ISR (GNWT); and
- the Muskox Management Planning meeting in Anchorage, Alaska (WMAC-NS).

7.2 Legislative Review

The YTG began work to identify operational directives, policies and regulations that will require amendments to bring them into conformity with the IFA. This is a continuation of the initiative to ensure conformity of Yukon legislation with the Agreement.

Inconsistencies previously identified during the development of the *Yukon Wildlife Act* amendments were compiled and distributed to the working group for review. Legal counsel was then retained to work on a draft summary of conflicts and inconsistencies in the wildlife regulations. Work on this project will continue into 2000–2001.

7.3 Brochure — Aboriginal Harvesting Rights Along the Dempster

An information brochure was released in July to inform Aboriginal harvesters of their subsistence rights and responsibilities along the Dempster Highway. As it included a section on the Porcupine Caribou herd, the brochure summarized the rights and responsibilities of the Inuvialuit and Yukon First Nations in this area.

7.4 Qiqiktagruk (Herschel Island) Territorial Park

The review of the Herschel Island Territorial Park Management Plan was initiated in the spring of 1999. Preliminary discussions focused on the method of the Inuvialuit consultation and it was determined that the WMAC-NS would be the primary contact point to obtain input. In addition, the YTG would also consult with IGC and the Aklavik HTC. Over the following winter, a scoping document outlining the process and listing the initial issues was prepared with the involvement of the Inuvialuit. It is expected that the majority of the review including the public review component and plan revision will be completed in the 2000–2001 fiscal year.

Three new rangers were hired for the 1999–2000 season. With the requirement for additional training, programs such as Parks Day, Career Days and the Elder Host Program did not take place this season. These programs will resume in the near future.

Although only one cruise ship stopped at Herschel, a decline from previous years, total visitation levels were slightly higher and were estimated at between 700 and 800 people.

The Heritage Branch continued to carry out routine maintenance work on the historic buildings, and repaired the damage sustained in 1998 from a polar bear. All buildings have been stabilized and now require only cyclical maintenance such as routine painting and repairs.

8 | Government of Canada

8.1 Department of Indian Affairs and Northern Development

Implementation Branch

Implementation Branch (IB) serves as a liaison on IFA implementation issues for the Inuvialuit, territorial governments and other federal government departments. Its activities include:

- negotiating and monitoring funding arrangements with various implementing bodies having obligations under the IFA and monitoring federal implementation activities to ensure compliance with the land claim agreement;
- processing the Canada, the GNWT and YTG appointments to the Arbitration Board, EIRB and EISC; and
- managing the discussions on proposed amendments to the IFA and publishing the annual implementation report of the IFA ICC.

The Director General of IB serves as the Canada member to the IFA ICC, and the Director of Implementation Management acts as the Canada alternate.

The Branch participated in three meetings of the IFA ICC and was involved in a variety of IFA implementation activities.

- A "rolling" status report was developed. This report, which is maintained by IB on behalf of the IFA ICC, contains updates from all parties. It is distributed to all members and participants and includes reference to responsible parties/offices.
- The Branch participated with other DIAND representatives (Audit and Evaluation Branch, NWT regional office), the GNWT and IRC in the Section 16 Review Working Group.
- Discussions were continued with IRC regarding amendments to the IFA.
- The Branch obtained approval from Treasury Board to replace the contribution agreement method of flowing funds to bodies created under land claim agreements with a Flexible Transfer Payment instrument. This implementation-friendly transfer mechanism addressed two major concerns of the contribution agreement approach: the inability of implementing bodies to carry over funds from one fiscal year to the next and the termination clause.
- Work continued on the development of a detailed IFA implementation status report. This document is being prepared by a consultant and is expected to be completed in 2000–2001.
- The Branch co-ordinated the production of the first annual report of the IFA ICC.

Northern Affairs Program

The Northern Affairs Program (NAP) administers legislation concerning the disposition and use of Crown lands, inland waters, the offshore, non-renewable resources and overall environmental protection within the NWT, Nunavut and Yukon.

NAP responsibilities include administering and monitoring a funding agreement that supports the activities of the Joint Secretariat, EISC and EIRB. During 1999–2000 additional funding was provided to allow EIRB to carry out an environmental impact assessment and review of a project proposal submitted by the Kunnek Resource Development Corporation regarding the revitalization of the reindeer industry in the Beaufort Delta. A draft Environmental Impact Statement was submitted by the company to EIRB in February. NAP is participating in the review of this project, most of which will be carried out in 2000–2001.

Granular Inventories

NAP administers implementation funding for conducting granular (sand and gravel) inventories. The recent renewal of interest in the region's hydrocarbon potential and proposals for pipeline and highway construction have necessitated reviews of granular resource demands and the overall potential of the region to meet public, community and industrial requirements for granular resources. Two new contracts were initiated during the year:

- to update the granular resources demand model and prepare a new forecast of future granular demands as required by the IFA; and
- to evaluate methods for determining granular resource potential using geographic information systems and apply this to developing an understanding of granular resource values for selected lands in the ISR.

This work will continue in 2000–2001 and beyond as plans further evolve for new hydrocarbon and infrastructure development in the ISR. Granular resource potential, inventories of granular supplies and future granular demands will require integration with other land-related information within land information systems to develop a regional granular resources management plan for the ISR.

Northern Oil and Gas Directorate

The Northern Oil and Gas Directorate routinely engages in environmental consultations with IGC prior to offering onshore and offshore lands to the oil and gas industry. Environmental information obtained from IGC greatly assists DIAND in identifying and confirming environmental sensitivities within the ISR. This information is carefully considered by the Minister of Indian Affairs and Northern Development prior to offering Crown lands to the industry.

In addition to a December IGC meeting in Inuvik, discussions took place with the Aklavik HTC in January concerning the environmental sensitivity of the Mackenzie Bay/Shallow Bay area, prior to offering ISR Crown lands.

NWT Region

Land Administration

Land Administration is responsible for the administration of the surface and sub-surface of Crown lands within the ISR. In a review of the IFA pursuant to section 7(72) which sets out that (1)(b) title to land be granted to the Inuvialuit of equal value to the Pingo Canadian Landmark site, this exchange was identified as still outstanding. Working with Public Works and Government Services Canada (PWGSC) in Edmonton, the NWT Region identified several parcels which will require a land exchange to ILA under the IFA and the B&C Airports Transfer Agreement. In support of section 7(106), a request was made to all departments listed in Annex B of the Agreement for an update on the status of the sites. Those sites under DIAND's name that were inspected and identified as environmentally clean are now in the process of being removed as an encumbrance against Inuvialuit title. DIAND is working with the Inuvialuit Land Titles Office of the GNWT and Justice Canada on this initiative.

Mineral Development Division

The Mineral Development Division consults with the Inuvialuit on an annual basis as required by the Mineral Prospecting Agreement. A report on the results of this consultation was not completed during the period of this report. However, consultation meetings were held in March. Consultation attempts in 1999 were hampered by poor weather conditions.

The Division worked with the IRC to complete a booklet entitled, A Guide to Developers in the Inuvialuit Settlement Region.

Also under the Mineral Prospecting Agreement, the Mining Lands Division sends information on the ISR to all prospecting permit holders and both new and renewed prospecting licences. Information on the ISR is included in the annual guidelines for prospecting permit applicants. The package that is sent to both prospecting licence holders and prospecting permit holders includes caribou protection measures, ISR environmental sensitivity maps, an issues and

guidelines statement, a covering letter that outlines requirements for activities conducted in the ISR and the benefit guidelines.

Seventy-five mineral claims were recorded within the ISR during the year. There were no active Canada mining leases and no prospecting permits were issued.

Economic Activity Funding

The Inuvialuit CEIDS continued to be a full participant in DIAND's CEIDS funding program. This program provides $370,684 annually to fund activities to address economic and employment objectives within the ISR. As well, IRC is consulted on all economic development initiatives applicable to the Inuvialuit.

The Inuvialuit Regional Development Corporation (IRDC) was provided with a contribution of $25,000 from the Resource Access Negotiations Program to negotiate a mineral concession agreement with Darnley Bay Resources and Falconbridge.

As part of the federal Youth Employment Strategy, IRC was provided with a contribution of $114,300 to implement the following three programs within the ISR.

- First Nations and Inuit Science and Technology Camp Program. This Program promotes science and technology as career choices by supporting science camps which provide Inuit youth living in recognized communities with first-hand experience in various science and technology disciplines.
- First Nations and Inuit Summer Student Career Placement Program. This Program supports opportunities for career-related work experience and training during the summer months to in-school Inuit youth living in recognized communities.
- First Nations and Inuit Work Experience Program. This Program supports/promotes supervised work experience for out-of-school unemployed Inuit youth in community services, community businesses, or other work experience that will contribute to their employability in an enriching and fulfilling way.

In support of advancement of the governance capacity of Inuvialuit community corporations and associated community-level claim organizations, IRDC was provided with $200,000 from the Professional Development Program of Gathering Strength initiative.

Other

Maps produced by the NWT Region were reviewed to ensure there was no reference to the proposed Nelson Head National Landmark.

DIAND's Waste Program provided approximately $212,000 to assess and remediate a DDT-contaminated site, and $22,000 for the removal of approximately 50 kilometres of barbed wire from an old reindeer fence and the dismantling of an old radio tower.

DIAND's Northern Contaminant's Program (NCP) provided $40,000 to staff the position of an Inuvialuit Regional Contaminants Co-ordinator to address general contaminant issues within the ISR, and approximately $17,000 to assess contaminants in fish. The Inuvialuit are also represented on the NWT Contaminants Committee and the NCP supported the representative's attendance at in-person meetings and at national workshops.

The NWT Region sent a representative to participate in each of the IFA IOC meetings held during the year.

Self-Government Negotiations

In September 1996, a self-government negotiation Process and Schedule Agreement was signed by Canada, the GNWT, the Gwich'in and the Inuvialuit. Negotiations continued during 1999–2000 on draft sub-agreements intended to form parts of a Beaufort Delta Self-Government Agreement-in-Principle. Various DIAND branches which did not participate directly in these negotiations were consulted regularly by the Chief Federal Negotiator and officials of the Self-Government Branch.

8.2 Department of Fisheries and Oceans

DFO is responsible for making policy and regulatory changes to accommodate Inuvialuit rights concerning the harvest, trade, transport and co-management of fish and marine mammal resources in the ISR, and for support to FJMC. Implementation funding has been provided to augment wildlife study programs. DFO is promoting the principle of co-operative management of the fisheries resources in the ISR, with full co-operation of the Inuvialuit. In accordance with section 14(61) of the IFA, FJMC assists the Minister of Fisheries and Oceans in the management of fisheries and gives advice to the Minister on matters relating to the ISR.

Canadian Coast Guard provided the Aids to Navigation Service on the Mackenzie River in the ISR from June 5 to approximately mid-October. Within the ISR, positions changed on 10 navigational aids. The following land administration activities occurred.

- Cancellations of two reserves (land sites) were requested. These reserves underwent environmental inspections during the summer.
- New applications were submitted to ILA for the continued use of 10 land sites which have been reserved for over 10 years.
- Fourteen sites for navigational requirements had applications for reserves submitted and were pending.

There are three sites which fall within the land set aside by Order in Council #1979-1154 for a reindeer grazing reserve. These sites have no hazardous materials and pose no threat to the reindeer.

8.3 Department of the Environment

DOE, through CWS, is represented on the wildlife management advisory councils which deal with all significant wildlife issues in the ISR. CWS is a member of WMAC-NWT and WMAC-NS, and provides technical input into the IHS. The information gathered during the study is intended for use in wildlife management, for calculating a compensation regime for loss of wildlife and habitat caused by industrial development in the ISR, and for determining the subsistence wildlife use and requirements of the Inuvialuit.

In co-operation with the Inuvialuit, CWS is carrying out a number of studies of migratory birds in the ISR. These studies will help guarantee that populations are not over-harvested and that the habitat on which the birds depend receives adequate protection. During the past year, studies of migratory birds focused on the populations and habitat of snow geese, the most heavily harvested species of migratory birds in the ISR.

Long-term data were analyzed and summarized in order for this information to be used for wildlife conservation purposes.

8.4 Canadian Heritage

Parks Canada is responsible for the protection of natural and cultural resources, including the wildlife populations and habitat of the two national parks in the ISR, Ivvavik National Park, in the western portion of the North Slope; and Aulavik National Park, on Banks Island.

Pingo

The Pingo (Canadian Landmark) National Historic Site (NHS) is located six kilometres south-southwest of Tuktoyaktuk. Included within its boundaries is the largest pingo in Canada and a number of others at different stages of evolution. Created over a number of years, a pingo is an ice-cored mound produced when ice grows in or below permafrost as a result of water pressure.

The agreement to create the Pingo NHS is contained in section 7(70) of the IFA. Legislation passed in 1996 led to the creation of the Pingo NHS. A working committee including representatives from Parks Canada and several community organizations in Tuktoyaktuk was established to guide the development and presentation of the site. This working committee continued the drafting of a management plan for the Pingo NHS which is near completion.

An educational brochure has been distributed to the general public. In addition, a three-dimensional model of Ibyuk Pingo has been made for educational and interpretation purposes.

National Park Regulations

Consultations are ongoing with IGC on a public consultation process to discuss required amendments to the National Park Regulations to ensure that they conform to the IFA.

Inuvialuit Employment Strategy

The majority of employees in Ivvavik National Park are Inuvialuit beneficiaries. An Inuvialuit employment strategy is currently being developed by Parks Canada. As part of this initiative, discussions were held with IRC regarding the retention and promotion of Inuvialuit beneficiaries.

Nelson Head Canadian Landmark

A decision was taken not to proceed with the establishment of a landmark at Nelson Head. This decision was communicated to IRC.

Komakuk Beach

The MOU with DND for the clean-up of the BAR-1 DEW Line site at Komakuk Beach was signed by Parks Canada. The first year of clean-up was completed successfully in 1999 and planning for a second year is under way.

8.5 Public Works and Government Services Canada

Pursuant to section 16(18) of the IFA, PWGSC continued to provide opportunities to bid on government contracts by advertising procurement opportunities on the government electronic tendering system (GETS) and by notifying all claimant groups of procurement of goods, services and construction destined for the IFA.

Assistance and information on the procurement process were provided as requested, as well as information on contracts. Whenever practical and consistent with sound procurement management, evaluation criteria were included in tenders to maximize socio-economic opportunities for claimant groups.

8.6 Canadian Environmental Assessment Agency

On March 9, the Government of Canada announced an MOU between EIRB and the Minister of DOE concerning Approvals for Substitution of Process. The MOU outlines how the environmental assessment process of EIRB may be substituted for a panel review under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The MOU details the process and steps each party should follow in the event EIRB requests such a substitution. Project-specific agreements will be concluded by both parties on a case-by-case basis whenever they deem it appropriate. The MOU respects both the environmental assessment requirements established by EIRB under the IFA and those for panel review and substitution of process as set out in the Act. It is consistent with the federal government's intention to develop and support environmental assessment regimes under various land claim settlements. This harmonization arrangement will benefit the Inuvialuit, Canada and the private sector by reducing uncertainty and unnecessary duplication.

8.7 Human Resources Development Canada

HRDC has an obligation to support the IFA and the Inuvialuit's self-government aspirations through its existing programming, the Aboriginal Human Resources Development Strategy, and to maintain an ongoing regular dialogue with the Inuvialuit with respect to their operations and activities under the Strategy.

The AHRDA negotiated between HRDC and the Inuvialuit is a five year (1999–2004) contribution agreement through the Strategy that enables the Inuvialuit to design and deliver Strategy programs and services to their communities. Annual funding totals $1,946,737 which includes $297,000 in funding for the Inuvik Works project.

HRDC officials in the NWT communicate with Inuvialuit AHRDA officials frequently to discuss operational issues, clarify and define various clauses of the AHDA and provide advice on implementing aspects of the Agreement. A Human Resources Centre of Canada (HRCC) office is located in Inuvik which provides employers and

job-seekers information on available programs and services provided by HRCC and HRDC.

8.8 Department of National Defence

Canadian Forces Northern Area Headquarters communicated frequently with IRC and local communities, as required, in advance of Junior Canadian Ranger, cadet and southern-based Canadian military-unit training exercises.

Most exercises performed were in the form of Ranger patrols, Junior Ranger programs and cadet corps activities. Current strengths are as follows:

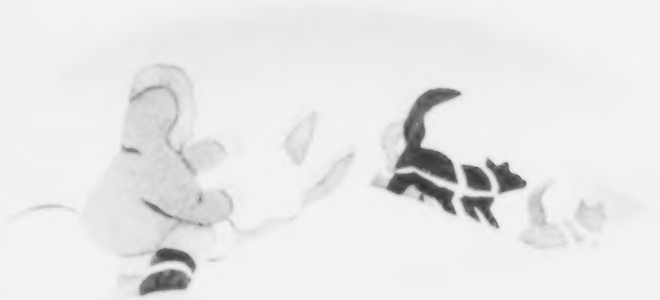
Aklavik	14 Rangers
Holman	18 Rangers, 15 cadets and 3 cadet instructors
Inuvik	24 Rangers, 11 cadets and 3 cadet instructors
Paulatuk	25 Rangers and 44 Junior Rangers
Sachs Harbour	15 Rangers
Tuktoyaktuk	17 Rangers and 38 Junior Rangers

Each patrol conducts Ranger training annually. Each exercise lasts two weeks and consists of a training phase within the local community followed by a four-day exercise in the local area. Training is focused on Ranger skills, training skills and life skills. Exercises are conducted in different areas each year. For 1999–2000, the following Ranger exercises were scheduled:

Aklavik	nil during reporting period
Holman	August
Inuvik	November
Paulatuk	September and February
Sachs Harbour	nil during reporting period
Tuktoyaktuk	November and March

8.9 Natural Resources Canada

Pursuant to section 7(7) of the IFA, Canada has completed all surveying activities for Inuvialuit lands through the activities of Natural Resources Canada. The final activity, the adjustment area survey, was carried out and the plan recorded in the Canada Lands Surveys Records. The plan is registered with the Land Titles Office, GNWT. The Inuvialuit may now convey the excess area and request certificate of title for their lands.



Appendix 1

Map of the Inuvialuit Settlement Region

Appendix 2

Financial Compensation Schedule of Capital Transfer Payments

Annex N of the IFA outlines the capital transfer payments which were made to the Inuvialuit on the last business day prior to December 31 of each of the following years and in the following amounts:

Fiscal Year	Amount
1984	$12,000,000
1985	$1,000,000
1986	$1,000,000
1987	$1,000,000
1988	$5,000,000
1989	$5,000,000
1990	$5,000,000
1991	$5,000,000
1992	$5,000,000
1993	$20,000,000
1994	$20,000,000
1995	$20,000,000
1996	$20,000,000
1997	$32,000,000
Total	$152,000,000

Appendix 3

Cumulative Costs of Implementation 1984–1985 to 1999–2000

Fiscal Year	Amount
1984–1985	$1,595,882
1985–1986	$1,795,812
1986–1987	$6,854,165
1987–1988	$6,330,236
1988–1989	$7,250,518
1989–1990	$6,878,202
1990–1991	$6,878,858
1991–1992	$7,362,633
1992–1993	$9,512,215
1993–1994*	$10,632,825
1994–1995*	$5,850,000
1995–1996*	$5,967,000
1996–1997*	$6,086,340
1997–1998*	$6,208,066
1998–1999*	$6,107,228
1999–2000*	$6,169,408
Total	$101,854,522

* These funds represent funds allocated for implementation purposes, as actual expenditure figures are not available.

Appendix 4

Membership of Implementing Bodies as of March 31, 2000

Inuvialuit Regional Corporation Board

Nellie Cournoyea	Chair and CEO
Patrick Gruben	First Vice-Chair
Donna Kisoun	Second Vice-Chair
Alex Illasiak	Secretary-Treasurer
Fred Bennett	
Brenda Dillon	
Peter Malgokak	

Inuvialuit Land Administration Commission

Albert Elias	Chair
Moe Hansen	Commissioner
Alex Illasiak	Commissioner

Inuvialuit Development Corporation Board

Dennie Lennie	Chair and CEO
Andy Carpenter	
Eddie Dillon	
Wayne Gordon	
Patrick Gruben	
Albert Ruben	
Richard Storr	

Inuvialuit Investment Corporation Board

Frank Hansen	Chair
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Evelyn Storr	
Glenna Storr	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation Board

Doug Irish	Chair
Bradley Carpenter	
Maria Hansen	
Adam Inuktalik	
Ernest Pokiak	

Inuvialuit Enrolment Committee

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Arbitration Board

Stein K. Lal	Chair (joint, appointed by Canada)
A. Ernie Pallister	Vice-Chair (joint)
Jack Williams	(GNWT)
Charles Hunter	(Inuvialuit)
Georgina Jacobson-Mazusumi	(Canada)
David Luff	(industry)
Tyson Pertschy	(Inuvialuit)
Ian Scott	(industry)
Nick Schulz	(industry)
Kathleen Wood	(YTG)
Lena Selamio	(Inuvialuit)

Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee

Nellie Cournoyea	(IRC)
Terry Henderson	(Canada)
Don Hutton	(YTG)
Duane Smith	(IGC)
Mark Warren	(GNWT)

Inuvialuit Game Council

Duane Smith	Chair
Frank Pokiak	Vice-Chair
Dennis Arey	
Richard Binder	(replaced Johnny Lennie)
Donald Inuktalik	
John Keogak	
Nelson Ruben	(replaced Tony Green, who replaced David Ruben)

Alternates

John Alikamik
Billy Day
Danny C. Gordon
Chucky Gruben
Desmond Nasogaluak
Ruben Ruben (replaced John Max Kudlak)

Fisheries Joint Management Committee

Robert K. Bell	Chair
Donald Dowler	Vice-Chair
Burton Ayles	
Billy Day	
Pat Ekpakohak	
Max Kotakak	
Ron Allen	Liaison for DFO

Wildlife Management Advisory Council - NWT

Peter J. Usher	Chair
Frank Poliak	Vice-Chair
William Day	
Ron Graf	
Kevin McCormick	
John Nagy	
Arnold Ruben	

Alternates

Ray Case
Herbert Felix
Jim Hines
Donald Inuktalik
Ron Morrison

Wildlife Management Advisory Council - North Slope

Lindsay Staples	Chair
Joan Eamer	
Brian Pelchat	
Danny C. Gordon	
Nelson Green	

Alternates

Billy Archie
Carol Arey
Dorothy Cooley
Alan Fehr

Environmental Impact Screening Committee

Tom Beck — Chair
Marsha Branigan
Tom Butters
Billy Day
Alex Kaglik
Bruce McLean
Fred Wolki

Environmental Impact Review Board

Robert Hornal — Chair
Jack Akhiatak
Peter Bannon
Richard Binder
Tom Butters
Herbert Felix
Andrew Williams

Joint Secretariat, Inuvialuit Renewable Resource Committees*

Board of Directors

Duane Smith — Chair
Tom Beck — Vice-Chair
Bob Bell
Robert Hornal
Peter Usher

ex-officio

Lindsay Staples

secretary

Norm Snow

*Joint Secretariat provides secretariat services to IGC, FJMC, WMAC-NWT, EISC, EIRB. The secretariat for WMAC-NS is located in Whitehorse: (Aileen Horler, secretary).

Rapport annuel 1999–2000

Mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Inuvialuit Regional Corporation

Northwest Territories Canada

Yukon

Canada

Mary K. Okheena est une artiste autodidacte qui dessine depuis l'enfance. En 1977, elle a commencé à réaliser des impressions au pochoir et est maintenant reconnue dans le monde entier pour sa maîtrise artistique. En plus de collaborer à la collection de gravures présentée chaque année à Holman, Mary enseigne la gravure de reproduction et illustre des livres pour enfants. Elle vit à Holman, Territoires du Nord-Ouest, avec son mari Eddie et leurs cinq enfants, Dennis, Carolyne, Denise, Byron et Micah.

Dans son œuvre intitulée « Travelling on Rough Ice », Mary se rappelle comment ses ancêtres devaient se déplacer sur de grandes distances pour se rendre à destination, traversant parfois des étendues de glace cahoteuses avant de rejoindre la glace lisse. Ils n'abandonnaient jamais, allant toujours de l'avant pour atteindre leur but. Mary évoque la ressemblance entre la vie et ces déplacements sur la glace rugueuse.

Publié avec l'autorisation du
ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
Ottawa, 2000

QS-5354-000-BB-A1
N° de catalogue R71-63/2000
ISBN 0-662-65212-6

© Ministre des Travaux publics et
Services gouvernementaux Canada

Avant-propos

Le Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention definitive des Inuvialuit (CCMO de la CDI) est heureux de présenter son second rapport annuel sur la mise en œuvre de la Convention definitive des Inuvialuit (CDI) (1984), qui couvre l'exercice allant du 1er avril 1999 au 31 mars 2000.

Reconstitué officiellement le 11 mai 1999, le CCMO de la CDI est formé d'un représentant supérieur de chacune des parties, à savoir l'Inuvialuit Regional Corporation, le Conseil de gestion du gibier, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, celui du Yukon et celui du Canada. En outre, chacun des membres du Comité a un suppléant nommé qui peut prendre part aux discussions internes en son absence. Le CCMO, qui a convenu de fonctionner par consensus, assure aux parties une tribune où elles peuvent poser des questions et exprimer leurs préoccupations.

Le Comité a pour rôle de veiller à ce que les parties s'acquittent des obligations que leur impose la CDI. Le présent rapport annuel décrit les réalisations du CCMO et les progrès qu'il a réalisés au cours de l'exercice. Divers ministères fédéraux et territoriaux, l'Inuvialuit Regional Corporation, le Conseil de gestion du gibier et d'autres intervenants ont contribué à sa rédaction.

Les progrès réalisés dans la mise en œuvre témoignent du respect qui caractérise les relations entre les parties et de leur engagement à remplir les obligations établies par la Convention.

Nellie Cournoyea
Inuvialuit Regional
Corporation

Duane Smith
Conseil de gestion
du gibier

Terry Henderson
Gouvernement du
Canada

Mark Warren
Gouvernement des
Territoires du Nord-Ouest

Don Hutton
Gouvernement
du Yukon

Table des matières

Avant-propos i

Liste des sigles et des acronymes iii

Points saillants iv

1 Résumé des dispositions de la Convention 1
- 1.1 Propriété des terres 1
- 1.2 Admissibilité et inscription 1
- 1.3 Indemnités financières 1
- 1.4 Mesures économiques 1
- 1.5 Sociétés inuvialuites 1
- 1.6 Cogestion de la faune et de l'environnement 1

2 Le Groupe des sociétés inuvialuites 3
- 2.1 Terres des Inuvialuit 3
- 2.2 Sociétés d'affaires inuvialuites 4
- 2.3 Soutien à la collectivité et aux bénéficiaires 5
- 2.4 Division du développement communautaire 6
- 2.5 Affaires territoriales et nationales 6

3 Commission d'arbitrage 8

4 Structures inuvialuites de gestion de la faune 9
- 4.1 Conseil de gestion du gibier 9
- 4.2 Comités de chasseurs et de trappeurs 10

5 Organismes mixtes de mise en œuvre 13
- 5.1 Comité mixte de gestion de la pêche 13
- 5.2 Conseil consultatif de gestion de la faune – Territoires du Nord-Ouest 14
- 5.3 Conseil consultatif de gestion de la faune – versant nord 16
- 5.4 Comité d'étude des répercussions environnementales 18
- 5.5 Bureau d'examen des répercussions environnementales 19
- 5.6 Secrétariat mixte 21

6 Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest 22
- 6.1 Ministère des Affaires autochtones 22
- 6.2 Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique 22
- 6.3 Ministère de la Justice 24

7 Gouvernement du Yukon 25
- 7.1 Projets sur la faune 26
- 7.2 Examen législatif 26
- 7.3 Brochure — Droits de récolte autochtones le long de la route Dempster 26
- 7.4 Parc territorial de Qiqiktagruk (île Herschel) 26

8 Gouvernement du Canada 27
- 8.1 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien 27
- 8.2 Ministère des Pêches et des Océans 30
- 8.3 Ministère de l'Environnement 30
- 8.4 Patrimoine canadien 30
- 8.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada 31
- 8.6 Agence canadienne d'évaluation environnementale 31
- 8.7 Développement des ressources humaines Canada 31
- 8.8 Ministère de la Défense nationale 32
- 8.9 Ressources naturelles Canada 32

Annexe 1 : Carte de la région visée par la Convention 33

Annexe 2 : Calendrier des paiements de transfert 34

Annexe 3 : Coûts cumulatifs de la mise en œuvre, 1984–1985 à 1999–2000 35

Annexe 4 : Composition des organismes de mise en œuvre (au 31 mars 2000) 36

Liste des sigles et des acronymes

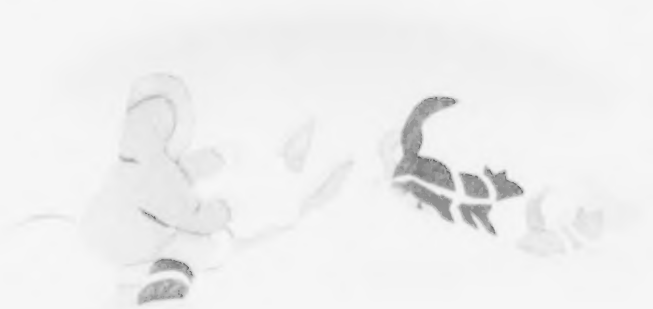
ACEE	Agence canadienne d'évaluation environnementale
ADRHA	Accord sur le développement des ressources humaines autochtones
BERE	Bureau d'examen des répercussions environnementales
CCGF-T.N.-O.	Conseil consultatif de gestion de la faune - Territoires du Nord-Ouest
CCGF-VN	Conseil consultatif de gestion de la faune - versant nord
CCMO de la CDI	Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit
CCR	Conseil consultatif de la recherche
CCT	Comité de chasseurs et de trappeurs
CDI	Convention définitive des Inuvialuit
CERE	Comité d'étude des répercussions environnementales
CGG	Conseil de gestion du gibier
CIAT	Commission inuvialuite d'administration des terres
CMGP	Comité mixte de gestion de la pêche
CRHC	Centre des ressources humaines du Canada
DGMOER	Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications
DRHC	Développement des ressources humaines Canada
EIT	Expérience internationale sur la toundra
ERI	Étude sur les récoltes des Inuvialuit
GTNO	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
GY	Gouvernement du Yukon
IEI	Inuvialuit Energy Inc.
IIC	Inuvialuit Investment Corporation
IPC	Inuvialuit Petroleum Corporation
IRC	Inuvialuit Regional Corporation
ITC	Inuit Tapirisat du Canada
MAINC	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
MDN	Ministère de la Défense nationale
ME	Ministère de l'Environnement
MPO	Ministère des Pêches et des Océans
MRFDE	Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (GTNO)
ODEC	Organisme de développement économique communautaire
OGRR	Office gwich'in des ressources renouvelables
ORRS	Office des ressources renouvelables du Sahtu
PAEC	Programme d'aide aux exploitants des collectivités
PAEI	Programme d'aide aux exploitants inuvialuits
PAN (MAINC)	Programme des affaires du Nord (MAINC)
PE	Protocole d'entente
PLCN	Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord
RAA	Réseau d'alerte avancé
RC	Région visée par la Convention
SCF	Service canadien de la faune
SDI	Société de développement inuvialuite
SDRI	Société de développement régional inuvialuite
SEAO	Service électronique d'appels d'offres
SIG	Système d'information géographique
SIGF	Société inuvialuite de gestion foncière
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Points saillants

- En 1999, le Groupe de sociétés inuvialuites a réalisé des bénéfices après impôt de 5,6 millions de dollars. Conformément à sa Politique de distribution des dividendes, le Groupe a versé, en mai 1999, 401,51 $ à chacun des 2 979 bénéficiaires pour un total de 1,2 million de dollars.
- L'Inuvialuit Regional Corporation (IRC) a répondu aux manifestations d'intérêt croissant pour la prospection pétrolière dans le delta du Mackenzie en créant un groupe de travail sur le pétrole et le gaz. Ce groupe a été chargé de recueillir des informations et formuler des recommandations au Conseil de l'IRC concernant les activités liées aux hydrocarbures dans la région visée par la Convention (RC).
- La Commission inuvialuite d'administration des terres (CIAT) a collaboré avec les collectivités de Sachs Harbour, Paulatuk et Holman à la détermination des terres de la Couronne qui devraient être transférées à la Société inuvialuite de gestion foncière (SIGF) en échange de terres inuvialuites actuellement utilisées comme pistes d'atterrissage communautaires. Des activités semblables ont été entreprises à Tuktoyaktuk en guise de compensation pour les terres inuvialuites cédées lors de l'établissement du lieu historique national des pingos.
- D'importants efforts ont été déployés pour régler les problèmes de longue date concernant l'accès général aux terres inuvialuites et les exigences municipales à leur égard. Les Inuvialuit et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest (GTNO) ont convenu de se rencontrer pour traiter des échanges de terres en s'appuyant sur un ensemble de principes, afin de résoudre la question des besoins relatifs aux terres municipales.
- L'IRC a comblé le besoin d'apporter un soutien opérationnel permanent aux sociétés communautaires. Pour ce faire, elle a créé un poste à temps plein pour aider leur personnel et leurs administrateurs à élaborer et à maintenir des systèmes efficaces de gestion administrative et financière.
- Développement des ressources humaines Canada (DRHC) et les Inuvialuit ont conclu un Accord sur le développement des ressources humaines autochtones (ADRHA). Cet accord de contribution de cinq ans (1999–2004), qui fait partie de la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones, permet aux Inuvialuit de concevoir et d'exécuter des programmes et des services particuliers à l'intention de leurs collectivités. Les fonds versés dans le cadre de l'Accord s'élèvent à 1 946 737 $ annuellement.
- Travaillant en coentreprise avec AltaGas Services Inc. et Enbridge Inc., la Inuvialuit Petroleum Corporation (IPC) a terminé le projet de gaz naturel de Ikhil et a livré du gaz naturel à Inuvik au début de l'été.
- L'IPC a laissé tomber ses investissements dans le pétrole et le gaz du sud du Canada pour se consacrer aux nouvelles possibilités de prospection de ces ressources dans la RC.
- Dans le cadre d'un marché avec le ministère de la Défense nationale (MDN), le Inuvialuit Projects Inc. a fini de nettoyer l'emplacement du réseau d'alerte avancé (RAA) installé sur la péninsule de Nicholson, dans les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), et commencé le nettoyage à Komakuk Beach, au Yukon.
- Les négociations relatives à l'autonomie gouvernementale, menées avec le gouvernement fédéral et celui des T.N.-O., ont avancé régulièrement. Des progrès ont été réalisés en ce qui concerne la plupart des accords auxiliaires. De plus, l'IRC, le Conseil tribal des Gwich'ins, le GTNO et le gouvernement du Canada ont signé un accord politique.
- L'IRC a continué d'offrir un soutien direct aux sages inuvialuits en leur versant un montant total de 400 000 $ pour Noël.
- Dans le cadre du Programme d'aide aux exploitants inuvialuits (PAEI), 44 bénéficiaires ont reçu une aide financière variant entre 500 $ et 7 500 $, pour un total de 168 736 $. Au cours de sa deuxième année de fonctionnement, le PAEI s'est révélé un programme productif et bien géré, qui offre aux collectivités des ressources importantes pour appuyer l'exploitation des ressources de subsistance.

- Le Conseil de gestion du gibier (CGG) a poursuivi ses activités visant à fixer un quota pour les prises de bœuf musqué du versant nord du Yukon destinées à la subsistance. Le CGG a initié une rencontre avec les représentants des Autochtones de l'Alaska, le gouvernement de l'Alaska et le gouvernement fédéral, le Conseil consultatif de la gestion de la faune - versant nord (CCGF-VN), le gouvernement du Yukon (GY) et le CGG afin de discuter avec eux de la cogestion des populations de bœuf musqué du versant nord.
- Le CGG et l'Inupiat de l'Alaska ont signé l'Accord sur le béluga de la mer de Beaufort. Cet accord, qui établit un système de partage de l'information et des activités de recherche, s'inspire de l'Accord de gestion de l'ours polaire dans le sud de la mer de Beaufort conclu entre les Inuvialuit et l'Inupiat en 1988. Cet accord a été confirmé en 1999–2000, ce qui permet aux pays concernés de continuer à cogérer cette population commune de mammifères marins pour le bien-être des futures générations.
- Le Comité mixte de gestion de la pêche (CMGP) a travaillé avec le ministère des Pêches et des Océans (MPO) et les représentants de l'Office gwich'in des ressources renouvelables (OGRR) et de l'Office des ressources renouvelables du Sahtu (ORRS) à l'élaboration d'un plan de gestion intégré de la pêche à l'inconnu. La signature de ce plan est prévue pour l'été 2000.
- La Conférence 2000 sur la mer de Beaufort s'est déroulée à Inuvik. Co-commanditée par le CMGP, le MPO, l'Institut arctique de l'Amérique du Nord et l'Institut de recherche Aurora, la conférence a permis à 150 délégués, dont plus de la moitié provenait des six collectivités de la RC, d'aborder un grand nombre de questions. Celles-ci allaient de l'efficacité de la cogestion à l'application des nouvelles technologies comme la télémétrie par satellite, en passant par l'étude des nouveaux outils servant à gérer les effets de l'activité humaine sur les ressources océaniques.
- Le Conseil consultatif de gestion de la faune - T.N.-O (CCGF-T.N.-O) s'est principalement efforcé de terminer la mise à jour des six plans de conservation communautaires. Un rapport sur l'atelier de mars 1999, durant lequel ces plans ont été étudiés, a été publié en avril. Un suivi a été mené auprès des groupes ayant préparé les plans et ces derniers ont été révisés. Ces plans seront publiés en format imprimé et sur CD-ROM au cours du prochain exercice.
- Le Comité des chasseurs et trappeurs de Sachs Harbour, le CCGF-T.N.-O, et le CGG ont approuvé le Plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks. Le Plan sera publié au début de l'été 2000.
- Le CCGF-VN a entrepris une étude et une mise à jour du Plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon de 1994. Le plan devrait aider toutes les parties en cause à atteindre les objectifs de conservation de la faune énoncés dans la Convention définitive des Inuvialuit (CDI).
- Le Comité d'étude des répercussions environnementales (CERE) a étudié 26 descriptions de projet, notamment des projets de recherche (15), de prospection des gisements d'hydrocarbures (4), de nettoyage des emplacements du réseau d'alerte avancé (2), de production de films (2), de prospection minière (1), de tourisme (1) et de location de terres (1). Seulement un de ces projets a été renvoyé afin de faire évaluer ses effets environnementaux potentiels. L'examen préalable de 96 p. 100 des soumissions a duré moins de 60 jours. Cinquante-cinq des soumissions ont été étudiées dans les 30 jours suivant leur réception.
- L'Étude sur les récoltes des Inuvialuit (ERI) a été relancée au cours du dernier trimestre de 1999–2000 après que l'on ait décidé, l'année précédente, de suspendre la collecte des données et de mettre fin à l'emploi du travailleur sur le terrain au 31 janvier 1999 pour un an. Elle a été reprise selon le plan élaboré par le Comité de gestion de l'ERI à la suite de l'atelier communautaire.
- Le ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique (MRFDE) du GTNO collabore étroitement avec tous les organismes inuvialuits compétents à la création d'une nouvelle *Loi sur la faune* qui tiendra compte des ententes relatives aux revendications territoriales et de la législation sur les espèces en péril.
- Le GY a commencé à examiner les lignes directrices, politiques et règlements opérationnels qui devront être rendus plus conformes à la CDI. Ce travail est effectué dans le cadre de l'initiative visant à assurer la conformité des lois du Yukon avec la Convention.

- Le 9 mars, le gouvernement du Canada a annoncé la signature d'un protocole d'entente entre le Bureau d'examen des répercussions environnementales (BERE) et le ministre de l'Environnement concernant les approbations du processus de substitution. Le protocole précise la façon dont le processus d'évaluation environnementale du BERE peut remplacer un examen par une commission aux termes de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.
- La Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications (DGMOER) a obtenu l'approbation du Conseil du Trésor pour recourir dorénavant à un mécanisme de paiement souple. Celui-ci permettra de verser les paiements de transfert — auparavant alloués au moyen d'un système régi par des accords de contribution — aux organismes créés en vertu d'ententes sur des revendications territoriales. Ce mécanisme convivial dissipera deux grandes préoccupations suscitées par les accords de contribution : l'incapacité des organismes de mise en œuvre de reporter les fonds d'un exercice à l'autre et la clause d'expiration.



1 | Résumé des dispositions de la Convention

La CDI est entrée en vigueur en 1984 au moment de l'adoption de la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique.*

1.1 Propriété des terres

La Convention confère aux Inuvialuit la propriété absolue en fief simple d'environ 91 000 km^2 de terres situées dans l'Ouest de l'Arctique, dont environ 13 000 km^2 pour lesquels ils jouissent des titres de propriété sur le sol et le sous-sol. La RC comprend les étendues septentrionales du Yukon appelées versant nord, la moitié orientale de la mer de Beaufort, une partie de l'océan Arctique, l'île Banks, la presque totalité de la partie occidentale de l'île Victoria et quelques-unes des îles Parry (voir la carte à l'annexe 1).

1.2 Admissibilité et inscription

Initialement, un organisme formé d'un représentant du gouvernement fédéral et de deux représentants des Inuvialuit a été mis sur pied pour inscrire les personnes autorisées à titre de bénéficiaires de la Convention. Actuellement, c'est l'IRC qui est responsable de l'inscription.

1.3 Indemnités financières

En vertu de la CDI, les Inuvialuit ont reçu 152 millions de dollars sur une période de 14 ans, laquelle s'est terminée en 1997. La Convention prévoyait également des versements uniques de 7,5 millions de dollars à un fonds d'aide au développement social des Inuvialuit et de 10 millions de dollars au Fonds de promotion économique. Ces versements ont été effectués en 1984.

1.4 Mesures économiques

L'article 16 de la CDI, qui porte sur le développement économique de la RC, a comme grands objectifs de favoriser la participation des Inuvialuit à l'économie du Nord et leur intégration à la société canadienne, et ce, en les aidant à atteindre un niveau satisfaisant d'autosuffisance économique ainsi qu'à établir une assise économique solide. Depuis 1984, le Fonds de promotion économique a aidé les Inuvialuit à jouer un rôle plus important dans l'économie locale et à faire des investissements à long terme qui constitueront une base solide pour leur développement futur.

1.5 Sociétés inuvialuites

Créée en vertu du paragraphe 6(1) de la CDI, l'IRC a comme responsabilité globale de gérer les affaires de ses filiales et d'atteindre les buts exposés dans la Convention. Actuellement, ses fonctions et obligations officielles sont les suivantes :

- mettre en œuvre les dispositions de la Convention;
- jouer le rôle de représentant institutionnel des Inuvialuit;
- agir à titre de société-mère et superviser le Groupe de sociétés inuvialuites.

L'IRC est gérée directement par les présidents élus des six sociétés communautaires de la RC. Les présidents et directeurs des sociétés communautaires élisent le président de l'IRC, dont le conseil d'administration réunit ce dernier et les présidents des six sociétés.

La SIGF est propriétaire des terres reçues en vertu de l'application de la CDI et en a la responsabilité. La Société de développement inuvialuite (SDI), l'IPC et l'Inuvialuit Investment Corporation (IIC) sont responsables des activités commerciales et du placement de l'indemnité financière reçue à titre de règlement au nom des Inuvialuit.

1.6 Cogestion de la faune et de l'environnement

Dans la RC, les Inuvialuit jouissent de droits étendus d'exploitation de la faune. En outre, ils disposent d'un mécanisme qui leur permet de présenter des réclamations contre les promoteurs en cas de pertes graves de ressources fauniques et d'obtenir une indemnisation, ou, au besoin, la prise de mesures correctives.

La Convention prévoit des structures qui permettent d'assurer la participation des Inuvialuit à la gestion de la faune, à la conservation des ressources et à la protection de l'environnement dans la RC. Ces structures comprennent les comités de chasseurs et de trappeurs (CCT), et le CGG, constitué de représentants de chacun des CCT.

En outre, en vertu de la Convention, cinq organismes consultatifs ont été mis sur pied qui comprennent un nombre égal de représentants du gouvernement et des Inuvialuit :

- le CERE, qui évalue les projets d'exploitation et qui détermine s'ils doivent faire l'objet d'une étude approfondie pour en établir les incidences environnementales;
- le BERE, qui est chargé de l'examen public des projets d'exploitation jugés nécessaires par le CERE;
- le CMGP, qui fournit au ministre des Pêches et des Océans des conseils sur les questions relatives à la pêche et à la chasse aux mammifères marins de la RC;
- le CCGF-T.N.-O., qui donne au gouvernement et aux autres organismes concernés des conseils sur les questions de conservation des espèces fauniques vivant dans la partie des T.N.-O. qui se trouve dans la RC;
- le CCGF-VN, qui conseille le gouvernement et les autres organismes concernés au sujet des questions de conservation de la faune vivant dans le versant nord du Yukon.

Ultérieurement, un Secrétariat mixte a été crée pour assurer le soutien administratif et technique nécessaire à ces cinq organismes consultatifs mixtes. Le CCGF-VN reçoit des fonds de mise en œuvre administrés par l'intermédiaire du GY à des fins d'administration et de fonctionnement.

2 | Le Groupe des sociétés inuvialuites

L'année 1999 a été profitable pour les membres du Groupe des sociétés inuvialuites, qui a réalisé un revenu net de fin d'année de 5,6 millions de dollars après impôts[1]. Conformément à sa Politique de distribution des dividendes, les profits de 1998 furent partagés avec les bénéficiaires, l'IRC a versé, en mai 1999, 401,51 $ à chacun des 2 979 bénéficiaires pour un total de 1,2 million de dollars.

En 1999, l'événement le plus important pour le Groupe a été le renouvellement et la hausse rapide de l'intérêt pour l'exploration du gaz naturel dans le delta du Mackenzie. Lors de la grande période d'exploration des gisements d'hydrocarbures des années 1970, les Inuvialuit disposaient de peu de ressources financières, avaient peu de contrôle sur l'utilisation des terres et ne bénéficiaient pas d'une pleine reconnaissance de leurs droits sur leurs terres traditionnelles. Désormais, les Inuvialuit peuvent jouer un rôle important dans l'établissement des règles de base régissant les sociétés d'hydrocarbures qui font de la prospection dans la RC, fixer des normes environnementales rigoureuses, surveiller les activités de prospection et tirer profit des retombées économiques connexes. En août, le Conseil de l'IRC a répondu à ce renouvellement d'intérêt en créant un groupe de travail sur le pétrole et le gaz. Ce dernier a été chargé de recueillir des informations et de formuler des recommandations au Conseil sur les activités d'exploration du gaz naturel dans la RC. Dans ce contexte, on a élaboré un processus et des conditions permettant l'utilisation des terres inuvialuites à des fins de prospection et d'exploitation. Les intéressés ont également commencé à élaborer à cette fin des stratégies à court, à moyen et à long termes en matière de commerce et de ressources humaines.

Ayant reconnu l'interdépendance des membres du Groupe des sociétés inuvialuites et l'incidence que peuvent avoir les activités commerciales de l'un d'entre eux sur le bien-être des autres, le Conseil de l'IRC a accepté les recommandations de son comité de vérification et a approuvé une politique interne d'exercice des pouvoirs. Cette politique précise quel montant doit être examiné et approuvé par le Conseil quand une filiale prévoit faire des dépenses d'immobilisations. Le Conseil a également approuvé une politique sur les conflits d'intérêt qui s'appliquerait à tous les administrateurs et aux agents du Groupe. Les plans d'entreprise de l'année 2000 ont été étudiés et approuvés pour tous les membres du Groupe.

Le Conseil de l'IRC a discuté des nominations aux conseils et comités de ses filiales. Le Conseil a déterminé la nécessité d'une précision et d'une cohérence accrues dans l'établissement des rôles, des responsabilités, des pouvoirs et de la rémunération des administrateurs des conseils de filiale ainsi que dans la mesure de leur rendement. Les présidents de tous les conseils de filiale ont rendu des comptes au Conseil de l'IRC à ce sujet à la réunion de novembre.

2.1 Terres des Inuvialuit

Par rapport à l'année précédente, le niveau d'activité sur les terres inuvialuites est demeuré à peu près le même, puisque les droits de permis et de bail, les paiements relatifs aux concessions et les redevances ont totalisé 1,4 million de dollars. Parmi les grands projets poursuivis, mentionnons le parachèvement du projet d'exploitation gazière Ikhil, le nettoyage du RAA dans la péninsule Nicholson (terminé) et à Komakuk Beach effectué par Inuvialuit Projects Inc. (dans le cadre d'un marché avec le MDN), ainsi que le démantèlement du parc de stockage de pétrole du RAA de Saviktok Point (Tuktoyaktuk). On a également fait enquête sur la contamination au DDT dans l'ancien camp militaire situé près de Kitigaaryuit et sur les activités sismiques, on a fait des prélèvements d'échantillons de sol près de Darnley Bay Resources Limited, au sud de Paulatuk, mené divers projets de recherche et établi des baux résidentiels et des permis de tourisme.

Le personnel de la CIAT a consacré beaucoup de temps à l'examen des plans et d'autres sujets relatifs au projet de nettoyage des sites des réseaux d'alerte avancés de Komakuk Beach, de Shingle Point et de Clinton Point. La Commission s'est entretenue avec toutes les sociétés, communautaires et autres, sur le montant des droits à percevoir pour les activités de chasse sportive et de guide sur les terres inuvialuites.

[1] L'information sur l'IRC et son groupe de sociétés à la section 2 correspond à l'année civile 1999.

La CIAT a collaboré avec les collectivités de Sachs Harbour, Paulatuk et Holman à la détermination des terres de la Couronne qui devraient être transférées à la SIGF en échange de terres inuvialuites utilisées pour les pistes aériennes communautaires. Des activités semblables ont été entreprises à Tuktoyaktuk, en vue d'obtenir d'autres terres en échange des terres inuvialuites cédées lors de la création du Lieu historique national des pingos. Les retards dans la formation du Comité sur le plan de gestion du lac Husky ont empêché que ce projet important progresse. Les efforts se poursuivront pour terminer ces activités en l'an 2000.

Compte tenu de l'intérêt renouvelé envers l'exploration du pétrole et du gaz dans le delta du Mackenzie, le personnel de la CIAT a largement contribué à la diffusion de renseignements sur l'utilisation des terres à l'industrie et aux entrepreneurs, ainsi qu'à l'élaboration de stratégies et de conditions qui permettraient d'offrir des terres inuvialuites pour la prospection et l'exploitation du gaz naturel.

L'examen des règles et des procédures de la CIAT — tâche considérable et complexe —, s'est poursuivi à un rythme régulier tout au long de 1999. Les sociétés communautaires et les CCT ont formulé leurs commentaires et leurs recommandations au cours d'un atelier qui a attiré, en juin, des représentants de l'industrie et des organismes gouvernementaux.

2.2 Sociétés d'affaires inuvialuites

Société de développement inuvialuite

Établies et mandatées en vertu des alinéas 6(1)a) et 6(1)d) de la CDI, la SDI et ses filiales ont enregistré un profit de 1,6 million de dollars. Il s'agit d'une réduction majeure par rapport à 1998, année où la vente de Valgro Ltd. et celle d'une propriété à Fort McMurray (dont la SDI possédait 50 p. 100 par le biais du Groupe NorTerra) avaient fait monter les profits à 7,6 millions de dollars. Aucune vente importante d'entreprise ou de terrain n'a eu lieu cette année. La SDI a profité de la forte performance de sa société active la plus rentable, Inuvialuit Projects Inc., dont le revenu tiré des nettoyages environnementaux et de la construction dans le Nord ont compensé des rendements inférieurs à ce qu'on attendait du Groupe NorTerra. La SDI a continué d'investir dans le tourisme régional par le biais de Arctic Nature Tours.

La SDI a investi dans sa filiale Stanton Group en agrandissant l'entrepôt de la route de l'aéroport et en commençant d'importants travaux d'expansion de ses principales installations sur la route Navy. Au cours du dernier trimestre, la SDI a tiré avantage des nouvelles possibilités d'affaires dans le secteur du gaz naturel et a lancé des coentreprises dans les services d'exploitation et autres services de soutien.

La division de l'immobilier de la SDI a fourni d'importantes sommes tout au long de l'année, la demande de bâtiments dépassant le nombre d'unités disponibles. En Colombie-Britannique, deux changements positifs concernant les propriétés de la SDI se sont produits : le rezonage des propriétés de Port Moody a pris fin et un désaccord avec le gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet de la valeur des propriétés expropriées à Nanaimo a été réglé.

Aklak Inc. a perdu un important contrat de courrier et a éprouvé des difficultés à établir une base d'exploitation à Cambridge Bay. Ces deux problèmes ont été résolus et Aklak Inc. devrait être de nouveau rentable en l'an 2000.

Inuvialuit Investment Corporation

Établie et mandatée en vertu des alinéas 6(1)a) et 6(1)e) de la CDI, l'IIC a connu une année très vigoureuse. Elle a dépassé les projections budgétaires avec un profit après impôts de 3,97 millions de dollars et a augmenté de beaucoup la valeur de son portefeuille d'investissement.

La hausse des gains traduit l'extraordinaire profit sur la vente de biens du portefeuille, les gestionnaires ayant modifié la composition des investissements durant l'exercice de leur mandat. Les dépenses se sont maintenues, tandis que la valeur marchande des biens de l'IIC augmentait à 141 millions de dollars à la fin de l'année. Cette croissance reflète celle de tous les marchés importants : le Canada, les États-Unis, l'Europe et l'Asie.

La valeur du portefeuille collectif géré par l'IIC pour le Groupe des sociétés inuvialuites se chiffrait à 190,4 millions de dollars en fin d'année. Dans l'ensemble, la performance de l'IIC a dépassé le rendement prévu dans sa politique d'investissement et a placé ses fonds pratiquement sur le même pied que des fonds comparables au Canada.

Inuvialuit Petroleum Corporation

En 1999, l'IPC a connu d'importants changements d'orientation. L'IPC a laissé tomber ses investissements dans le pétrole et le gaz du Sud canadien pour se consacrer aux nouvelles possibilités de prospection de ces ressources dans la RC. Alors qu'elle avait perdu 5,2 millions de dollars en 1998, l'IPC a perdu dans l'ensemble 4,1 millions de dollars en 1999, dont 2,2 millions au chapitre des frais d'exploitation et 1,9 million par suite de la vente d'Inuvialuit Energy Inc. (IEI), firme dans laquelle l'IPC avait des intérêts majoritaires.

Dans le cadre d'une coentreprise avec AltaGas Services Inc. et Enbridge Inc., l'IPC a parachevé le projet Ikhil, qui consistait à livrer du gaz naturel à la municipalité d'Inuvik au début de l'été. À la fin de l'année, un système de distribution urbain était mis en place et les besoins en électricité de la collectivité étaient satisfaits grâce aux générateurs alimentés au gaz naturel de la Northwest Territories Power Corporation. À la fin de 2000, on prévoit que la Inuvik Gas Limited (dont l'IPC possède un tiers) comblera la majorité des besoins de chauffage de la ville.

Dans les derniers mois de 1999, l'IPC a reçu une offre pour IEI et cette entreprise a été vendue. La part de l'IPC des produits de la vente s'est élevée à 32 millions de dollars. À la suite de cette vente, les liquidités nettes de l'IPC se chiffraient à 24,6 millions de dollars. Ces liquidités sont actuellement gérées par l'IIC. Reconnaissant la probabilité d'importants débouchés pour les investissements dans le pétrole et le gaz dans la RC durant la prochaine décennie, l'IPC étudiera ces débouchés plus attentivement avant d'élaborer de nouveaux plans d'entreprise pour l'approbation du Conseil de l'IRC.

2.3 Soutien à la collectivité et aux bénéficiaires

L'IRC a répondu à la nécessité d'un soutien opérationnel permanent aux sociétés communautaires en créant un poste à temps plein pour aider leur personnel et leurs administrateurs à élaborer et à maintenir des systèmes de gestion administrative et financière stables. Travaillant de concert avec le titulaire d'un poste semblable créé sous les auspices du Secrétariat mixte et du CGG à l'appui des CCT, cette personne a offert un programme de formation en finances et en administration d'une semaine aux gestionnaires des sociétés communautaires, aux personnes-ressources des CCT et aux travailleurs du programme Grandir ensemble. Complété par de fréquents voyages dans les collectivités et une formation à Inuvik à l'intention des gestionnaires de sociétés communautaires, ce programme a donné des résultats très encourageants.

L'IRC a réussi à obtenir des fonds supplémentaires importants pour le fonctionnement des sociétés communautaires. En effet, plus de 30 000 $ ont été remis à chacune d'entre elles dans le cadre de l'initiative *Rassembler nos forces* du gouvernement fédéral et des initiatives de renforcement des capacités des collectivités. Le peu de soutien opérationnel de base qu'offre le gouvernement fédéral aux organismes inuvialuits (par rapport aux fonds importants qu'il attribue aux bandes et aux conseils tribaux) continue de préoccuper l'IRC. L'IRC poursuivra l'étude de cette question en 2000 en communiquant directement avec le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ainsi qu'en travaillant de concert avec d'autres organisations régionales inuites et de l'Inuit Tapirisat du Canada (ITC).

Le PAEI a versé à 44 bénéficiaires une aide financière variant entre 300 $ et 7 300 $, pour un total de 168 736 $. Au cours de sa deuxième année de fonctionnement, le PAEI s'est révélé un programme productif et bien géré qui offre aux collectivités des ressources importantes pour appuyer l'exploitation des ressources de subsistance.

L'IRC a continué d'apporter un appui financier direct aux sages inuvialuits en remettant, à l'occasion de Noël, la somme de 300 $ à tous les bénéficiaires de plus de 50 ans. En plus des 299 000 $ versés dans le cadre de ce programme, le montant de 97 500 $ a été réparti entre 39 bénéficiaires ayant célébré leur 50e anniversaire en 1999.

La politique d'assistance funéraire de l'IRC a permis d'apporter un soutien financier direct de près de 30 000 $ aux membres des familles en deuil pour payer les frais d'obsèques.

L'IRC a aidé la Inuvialuit Communications Society à poursuivre la publication de *Tusaaryaksat*, au moyen d'une contribution financière directe de 48 000 $. L'IRC a continué de rendre des comptes aux bénéficiaires dans les bulletins *IRC Board Summary* et le rapport annuel consolidé.

Tout au long de l'année, on a consacré beaucoup de temps et d'efforts à la résolution d'un grand nombre de problèmes de contamination environnementale dans la RC. Pendant le nettoyage des sites abandonnés des réseaux

d'alerte avancés dans la BC, on a constaté que la peinture recouvrant bon nombre des bâtiments et d'autres installations à démanteler contenaient des BPC. Avec le MDN, le ministère de l'Environnement (ME) ainsi que d'autres autorités et chercheurs, l'IRC et le CIAT se sont efforcées de trouver le moyen de se débarrasser de ces matériaux d'une façon acceptable et sûre pour l'environnement et la santé humaine. Des progrès importants ont été réalisés en ce domaine. L'IRC et la CIAT continueront de travailler avec les autorités appropriées et les collectivités en cause dans l'année qui vient.

Un des aspects importants du soutien aux collectivités et aux bénéficiaires a été le temps et les efforts consacrés par l'IRC et d'autres membres du personnel du Groupe des sociétés pour répondre à un grand nombre de problèmes et de préoccupations exprimés par des personnes, des organisations et des entreprises inuvialuites tout au long de l'année.

2.4 Division du développement communautaire

La Division du développement communautaire a continué d'adapter ses programmes pour qu'ils tiennent compte des priorités présentées dans le plan d'entreprise de l'IRC.

Le personnel des ressources humaines a offert une aide tout au long de l'année à des bénéficiaires en matière de plan de carrière et d'orientation, d'acquisition de compétences avant emploi et d'aide à l'emploi dans le domaine du gaz naturel. On a consacré un total de 1,4 million de dollars à ces services.

La Inuvialuit Education Foundation a encouragé les Inuvialuit à poursuivre leurs études à tous les niveaux. Dans le cadre de programmes, un montant de 190 000 $ a été consacré à cinq questions d'intérêt — les activités de précepteurat, le financement supplémentaire des études postsecondaires, les bourses, les voyages d'encouragement des étudiants et les camps d'été.

Dans le domaine du patrimoine inuvialuit, on a terminé le rapport touchant les travaux sur le terrain du Programme de développement social inuvialuit au site historique national de Kitigaaryuit (1997), le Projet d'inventaire et de cartographie archéologique de Kitigaaryuit — 1997. On a terminé le rapport sur les travaux sur le terrain et les transcriptions des entrevues pour le projet d'histoire orale et d'archéologie de Yellow Beetle (ancien camp militaire). On a élaboré une proposition de publication sur l'histoire du lieu historique national Kitigaaryuit intitulée *Chapters in the History of Kitigaaryuit*.

Grâce à un financement fédéral et territorial, le personnel du Inuvialuit Early Childhood Development a continué d'offrir, dans chaque collectivité de la BC, des services administratifs, un soutien et une formation pour les programmes communautaires. Les centres communautaires de développement de l'enfance et le programme Bon départ de Paulatuk ont fourni des services tout au long de l'année à de jeunes enfants et à leurs familles. Le coordonnateur régional a fourni une formation et un soutien au moyen de visites dans les collectivités, de conférences téléphoniques régionales et d'ateliers de formation. Le Centre inuvialuit de ressources culturelles a continué de participer à la mise sur pied de programmes culturels.

Le Centre inuvialuit de ressources culturelles a concentré ses efforts sur la promotion de la langue et de la culture, ainsi que la revitalisation et la préservation de la langue. Parmi les grandes réalisations, citons la publication de huit livres pour les enfants en trois dialectes inuvialuktun; la publication et la distribution de trousses d'information pour le programme de culture et d'histoire inuvialuites à l'intention des enfants de la première à la sixième année; le financement de camps linguistiques dans toutes les collectivités inuvialuites.

Le personnel du programme de mieux-être communautaire a évalué plusieurs programmes communautaires, notamment Grandir ensemble, le Programme canadien de nutrition prénatale et les centres polyvalents urbains pour les jeunes Autochtones. En 2000, un des grands objectifs sera d'améliorer la planification et l'évaluation à long terme des programmes de mieux-être.

L'Organisme de développement économique communautaire (ODEC) a offert un large éventail de services de gestion à des organisations communautaires et à des particuliers inuvialuits. Ces services ont porté sur trois grands domaines : le développement des entreprises, les ressources humaines et les services financiers. Un important soutien a été accordé aux initiatives concernant le parc national Tuktut Nogait de Parcs Canada dans la région de Paulatuk, notamment le nettoyage de l'entrée du parc, l'arpentage et le jalonnement des limites du parc et la planification d'un nouveau complexe comprenant un centre des visiteurs, un hôtel et un magasin. Les bénéficiaires ont également profité d'importantes possibilités économiques.

2.5 Affaires territoriales et nationales

Les questions ayant une incidence territoriale et nationale ont beaucoup occupé l'IRC en 1999. Les négociations sur l'autonomie gouvernementale des

Autochtones de la région de Beaufort-Delta, menées avec les gouvernements fédéral et territorial, ont progressé régulièrement en ce qui concerne la plupart des accords auxiliaires. Par ailleurs, l'IBC, le Conseil tribal des Gwich'ins, le GTNO et le gouvernement du Canada ont signé un accord politique relatif à la région de Beaufort-Delta. Ce processus reconnaît le droit à l'autonomie gouvernementale des Inuvialuit et des Gwich'ins. Il prévoit également une tribune permettant d'exprimer des questions d'importance pour tous les résidents des collectivités de Beaufort-Delta.

L'IBC a travaillé en étroite collaboration avec l'ITC et les organisations régionales inuites à l'élaboration d'un plan d'action inuit et d'un accord de partenariat avec le Canada. Cette importante initiative se poursuit grâce aux efforts conjoints que déploient tous les Inuits canadiens pour s'assurer que le gouvernement du Canada tienne compte des différences historiques, culturelles et géographiques entre les Inuits et les Premières nations et reconnaisse la nécessité d'élaborer des politiques, des programmes et des processus distincts adaptés à chacun de ces deux groupes.

De concert avec l'ITC, l'IBC a participé à plusieurs autres initiatives lancées dans le cadre de la réponse du gouvernement fédéral au *Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones*. Mentionnons l'élaboration de programmes de santé pour les Inuits réalisée en coordination avec Santé Canada. Ces programmes tiennent compte de problèmes bien connus comme la tuberculose, le diabète, le VIH et le sida, les soins à domicile et les soins communautaires, la prévention du suicide, la santé mentale et la nutrition prénatale.

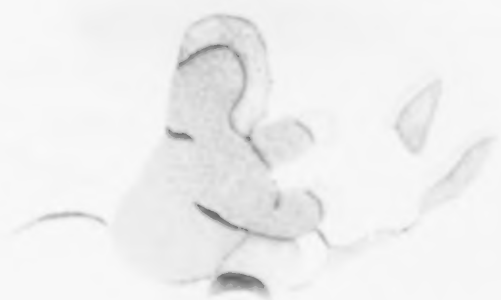
Le Groupe de travail canadien a été établi pour diriger le volet canadien de l'enquête internationale sur les conditions de vie des Inuits dans l'Arctique circumpolaire. En liaison avec trois autres groupes de requérants inuits au Canada et l'ITC, l'IBC a collaboré avec Statistique Canada et le Groupe de travail canadien pour établir un processus et un questionnaire adaptés à l'enquête. Pour répondre aux exigences financières de l'enquête, on l'a associée à la deuxième enquête sur les peuples autochtones de Statistique Canada, prévue pour 2001.

L'IBC, tout comme le CGG, a participé activement aux travaux du Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit (CCMO) de la CDI, qui s'est réuni trois fois en 1999-2000. Le CCMO de la CDI a travaillé au règlement d'une liste importante de revendications en suspens. Il a notamment mis au point un processus permettant d'évaluer le succès des articles de la CDI portant sur les mesures économiques. Le Comité a également accepté de publier le présent rapport annuel sur la mise en œuvre de la CDI.

3 | Commission d'arbitrage

Créée en vertu de l'article 18 de la CDI, la Commission d'arbitrage doit procéder à l'arbitrage des conflits insolubles entre les Inuvialuit et le gouvernement du Canada, celui des T.N.-O. ou du Yukon, ainsi qu'entre les Inuvialuit et l'industrie. La Commission comprend trois membres nommés par le gouvernement du Canada, y compris des personnes désignées par le GTNO et le GY. Les Inuvialuit et l'industrie, qui est représentée par l'Association canadienne des producteurs pétroliers, nomment chacun trois membres au Conseil. Le président et le vice-président sont nommés par le gouvernement fédéral avec l'accord des Inuvialuit et de l'industrie. Depuis sa création, la Commission a arbitré deux différends entre les Inuvialuit et le gouvernement du Canada. La Commission d'arbitrage est heureuse de noter que les parties à la CDI ont travaillé avec diligence à la résolution des différends et n'ont recouru à l'arbitrage qu'après avoir épuisé toutes les autres possibilités.

En 1999–2000, la Commission d'arbitrage n'a pas été appelée à arbitrer et ne s'est pas réunie.



4 Structures inuvialuites de gestion de la faune

4.1 Conseil de gestion du gibier

Le CGG défend et gère les intérêts collectifs des Inuvialuit dans toute question relative à la faune. Son mandat est issu du paragraphe 14(74) de la CDI. Ce conseil est chargé de confirmer et d'administrer les droits de récolte découlant de la Convention. Ses membres étudient les projets de recherche sur la faune que le Service canadien de la faune (SCF) et les ministères des Ressources renouvelables des T.N.-O. et du Yukon souhaitent réaliser dans la RC, et ils fixent les priorités pour le financement de ces projets et d'autres initiatives concernant la faune et l'environnement.

Le CGG est composé d'un directeur et d'un suppléant de chacun des six CCT. Le président est élu par les six administrateurs du CGG. Voici quelles ont été les principales activités du CGG :

- Le CGG a continué de contribuer à la modification de diverses lois et règlements territoriaux et fédéraux pour assurer leur conformité à la CDI, aux termes de l'alinéa 14(73)d) de la CDI. Les lois à modifier étaient notamment la *Loi sur les parcs nationaux* et la *Loi sur la faune* du GTNO. Le CGG a également formulé des commentaires sur le projet de loi sur les espèces en péril, le texte fédéral présenté pour protéger les espèces en péril au Canada.
- Le CGG et les collectivités ont examiné la politique révisée du PAEI et les manuels de procédures produits par l'IRC. Les collectivités ont adopté certains changements alors que d'autres font encore l'objet de discussions. Les collectivités, le CGG et l'IRC continueront de peaufiner la structure des comités de sélection du PAEI durant le prochain exercice.
- Le CGG a fait en sorte que les plans de gestion des parcs nationaux et territoriaux reconnaissent les droits d'exploitation ancestraux et actuels des Inuvialuit dans le parc national Ivvavik et le parc territorial Qiqiktagruk (île Herschel). Le Conseil a examiné les documents d'orientation pour le parc territorial de l'île Herschel, l'ébauche du plan de gestion pour le parc national Ivvavik et les lignes directrices provisoires sur la gestion du nouveau parc de la RC, le parc national Tuktut Nogait.
- Le CGG a continué de collaborer avec les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à la rédaction des règlements sur l'exploitation des ressources qui se trouvent aux environs de la route de Dempster. Il s'agit d'assurer une certaine cohérence entre les compétences, de maintenir l'intégrité du parcours migratoire de la harde de caribous de la Porcupine, d'éviter que les véhicules endommagent l'habitat avant que la terre ne soit complètement gelée et d'assurer que les personnes puissent se déplacer en toute sécurité sur la route pendant la saison de chasse.
- Conformément à l'alinéa 14(73)f) de la CDI, le CGG est chargé de répartir les quotas entre les collectivités. À la demande du CGG, le GTNO a entrepris des recherches pour fournir de nouvelles données sur la population des ours polaires. Le CGG a continué d'établir des quotas pour la chasse au bœuf musqué du versant nord, effectuée aux fins de subsistance. Les chiffres sur le bœuf musqué, qui sont disponibles depuis 1993, montrent que cette population augmente. Un plan de gestion du bœuf musqué est en préparation. Le CGG a organisé une réunion avec les représentants des Autochtones de l'Alaska, le gouvernement de l'Alaska et le gouvernement fédéral, ainsi que le CCGF-VN afin de discuter de la cogestion du bœuf musqué du versant nord.
- L'augmentation rapide de la population des petites oies blanches dans l'Ouest de l'Arctique donne à penser que les habitats côtiers de l'Arctique pourraient être menacés par un surpâturage comme cela a été le cas dans la région de la Baie d'Hudson dans l'Est de l'Arctique. La chasse traditionnelle des Inuvialuit n'est pas suffisante pour réduire la population en croissance rapide. Le CGG a fourni des données au SCF sur les essais de chasse aux oies blanches dans l'île Banks par les bénéficiaires. Ces oies ont été distribuées aux bénéficiaires vivant dans les collectivités de la RC qui n'ont pas accès à cette espèce.
- Le CGG a formulé des commentaires sur un certain nombre de plans de gestion de la faune préparés par le GTNO, notamment le plan visant la harde de caribous du lac Bluenose et celle du cap Bathurst. Il a approuvé un plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, des oies blanches et des petits herbivores de l'île Banks.

- Le CGG a participé à plusieurs projets de recherche sur le terrain comme le marquage des eiders à tête grise dans leur aire de nidification de l'île Victoria, bien que la plupart des projets de recherche aient été menés par le Conseil de cogestion et les collectivités.

- Le CGG a participé à de nombreuses réunions avec diverses sociétés qui s'intéressent à la prospection du pétrole et du gaz dans le delta de la mer de Beaufort. Le Conseil a participé à l'étude, toujours en cours, des répercussions environnementales du projet de la Kuñnek Resources Development Corporation et a fourni des commentaires à son sujet.

- L'évaluation et la surveillance des effets environnementaux cumulatifs dans les T.N.-O. ont pris une nouvelle importance à la suite de la création du Groupe de travail sur le programme de surveillance des effets cumulatifs dans la vallée du Mackenzie, au cours du dernier exercice, et de celle du Comité directeur de l'évaluation des effets cumulatifs (pour les T.N.-O.), en 1999–2000. Le CGG a participé aux processus d'évaluation lorsqu'il a été question des effets environnementaux que certains projets pourraient avoir dans la RC par le biais du fleuve Mackenzie.

- Le CGG et l'Inupiat de l'Alaska ont signé l'Accord sur le béluga de la mer de Beaufort. Cet accord, qui établit un système de partage de l'information et de la recherche, s'inspire de l'Accord de gestion de l'ours polaire dans le sud de la mer de Beaufort conclu entre les Inuvialuit et l'Inupiat en 1988. Cet accord a été confirmé en 1999–2000, ce qui permet aux pays concernés de poursuivre la cogestion de cette population commune dans l'intérêt des futures générations.

- Le personnel du CGG et du Secrétariat mixte ont participé au projet sur le climat de Sachs Harbour qui documente les connaissances écologiques traditionnelles sur les changements climatiques observés. Ce projet devrait prendre fin l'an prochain.

4.2 Comités de chasseurs et de trappeurs

L'article 14(75) de la CDI prévoit la création des CCT. Un CCT a été établi dans chacune des six collectivités inuvialuites de Inuvik, Aklavik, Tuktoyaktuk, Holman, Paulatuk et Sachs Harbour. Les coûts administratifs et de fonctionnement des CCT sont assumés par le GTNO.

Comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

Voici quelles ont été les activités du CCT de Aklavik :

- Un camp d'été sur les sciences a été organisé en août pour les élèves de la cinquième à la treizième année. Il s'agissait de fournir de l'information sur le CCT d'Aklavik et de présenter divers plans de gestion et de montrer le rôle de la science dans ces plans. Les sages ont enseigné aux élèves leur connaissance traditionnelle de la terre, notamment sur les plantes et les racines comestibles, ainsi que des compétences de base en survie.

- Deux propositions, soit la collecte des données sur la pêche à l'omble, au cisco arctique, à l'inconnu et au corégone tschir ainsi que le nettoyage des ordures autour de Shingle Point et de la rivière Running, ont reçu un financement. Ceci a permis de créer des emplois à court terme pour cinq personnes.

- Le CCT a reçu une licence particulière pour la récolte de quatre bœufs musqués à la rivière Fish afin de fournir de la viande à la collectivité d'Aklavik.

- Dans le cadre du Programme de formation des trappeurs, trois programmes de formation sur le bœuf musqué de 10 jours chacun ont été offerts. Ce programme a été financé par Initiatives stratégiques autochtones d'Industrie Canada. Trois instructeurs inuvialuits ont formé sept étudiants âgés de 16 à 30 ans.

- Le CCT a étudié le plan de conservation de la collectivité Aklavik et tous les autres plans pertinents, pour déterminer les priorités et les mesures à prendre.

- Parmi les autres projets, citons la surveillance du béluga (deux surveillants ont été engagés); la participation au PAEI (cinq membres de la collectivité Aklavik ont participé); le programme de captures repères (deux personnes engagées), l'ERI (un intervieweur engagé); le programme de l'omble de la rivière Rat (offert en mars) et le plan de l'omble du côté ouest (en cours).

- Les membres du CCT ont assisté au rassemblement annuel sur les Borderlands arctiques à Old Crow, au Yukon et à un atelier sur le changement climatique à Yellowknife.

Comité de chasseurs et de trappeurs de Olokhaktomiut (Holman)

Voici quelles ont été les activités du CCT de Olokhaktomiut :

- Les membres ont participé au projet de surveillance de la pêche, au projet de marquage du phoque, au projet de surveillance du phoque, au projet de l'omble du lac Fish et au projet de l'omble de Tahiryuak.
- Le CCT a prélevé des échantillons de morue, de truite, de bœuf musqué et de renard pour l'Institut arctique de l'Amérique du Nord et des échantillons de caribou pour le MRFDE. Vingt-cinq filets de pêche ont été revendus aux membres. Le CCT a participé à des chasses au bœuf musqué en octobre et en novembre.
- Trois membres ont reçu de l'aide du PAEI pour l'achat de véhicules tout-terrain.

Comité de chasseurs et de trappeurs d'Inuvik

Le CCT d'Inuvik s'est réuni tous les mois pour discuter de questions courantes, des demandes d'utilisation des terres, ainsi que pour donner des renseignements généraux et de l'aide au public et aux organismes. Voici quelques autres activités :

- Une chasse au caribou, financée par le programme Grandir ensemble, a eu lieu en novembre. La chasse a fourni de la viande à un grand nombre de bénéficiaires et a donné aux élèves l'occasion d'apprendre à chasser.
- Trois instructeurs et neuf élèves ont participé à un programme de 12 jours dans le cadre du programme de formation en compétences de survie pour les trappeurs, également financé par Grandir ensemble. Les agents du MRFDE ont également participé à cet événement. En raison du succès de cette formation, on a recommandé de redonner très bientôt de tels cours.
- Le CCT d'Inuvik a fourni une grande quantité de muktuk et de poisson aux bénéficiaires. On a également échangé du muktuk contre de l'omble avec le CCT de Holman. Des oies blanches ont été offertes au CCT de Sachs.
- Onze demandes de financement ont été approuvées par le biais du PAEI. Deux appels de candidats non retenus ont été renvoyés au comité du PAEI pour examen.
- Les surveillants ont participé à la pêche au béluga. Quatre surveillants de la faune ont travaillé avec Schlumberger et Petro Canada dans le delta du Mackenzie.

Comité des chasseurs et trappeurs de Paulatuk

Voici quelles ont été les activités du CCT de Paulatuk :

- Le PAEI a traité huit demandes.
- Les membres ont procédé à la surveillance des bélugas et à la collecte de données sur l'omble arctique. Les quotas d'omble arctique ont été atteints immédiatement. Le CMGP et le CCT de Paulatuk étudient un emplacement pour la pêche communautaire.
- Le programme d'aide aux exploitants des collectivités (PAEC) a financé l'acquisition de viande de caribou d'Inuvik.
- Une enquête radio sur l'emplacement de 45 caribous à collier a pris fin et les données ont été traitées par le MRFDE.
- Le CCT de Paulatuk et celui de Darnley Bay Resources Ltd. ont signé un PE sur l'embauche de surveillants du poisson avant et après le forage. Les poissons capturés ont été envoyés au MPO pour analyse. Ces deux parties ont signé un deuxième protocole d'entente concernant l'embauche de personnes qui surveilleront la faune pendant le processus de forage. La CIAT a un surveillant environnemental sur place.

Comité de chasseurs et trappeurs de Sachs Harbour

Voici quelles ont été les activités du CCT de Sachs Harbour :

- Un travailleur chargé de collecter les données sur les récoltes a été engagé aux fins de l'ERI.
- Le CCT a rédigé des lettres d'appui au programme de formation en compétences de survie pour les trappeurs et au projet sur la flore de l'archipel arctique canadien.
- Le CCT a accueilli un nouveau membre qui sera chargé de travailler avec le CMGP à l'enquête sur les eaux entourant Sachs Harbour.
- Les membres ont assisté à la Conférence 2000 sur la mer de Beaufort.

- Le financement du PAEC de 1999 a servi à une chasse au caribou, au printemps 1999, afin de fournir de la viande à la collectivité. Au total, 10 personnes ont reçu l'aide financière du PAEC et 11, celle du PAEI.
- Le CCT a tenu des discussions sur le plan de gestion du caribou et a autorisé la réalisation de recherches sur la délimitation des zones de population de l'ours polaire dans la région du golfe Amundsen.

Comité des chasseurs et trappeurs de Tuktoyaktuk

Voici quelles ont été les activités du CCT de Tuktoyaktuk :

- Un travailleur a été engagé pour chasser 500 oies pour les sages, les chefs de famille monoparentale et les personnes handicapées de la collectivité.
- Les membres ont participé aux réunions portant sur le plan de gestion du lac Husky, à la réunion sur les règles et procédures de l'ATI, à un atelier sur les ours polaires, à deux ateliers sur l'ERI, à une rencontre publique sur la chasse aux rennes avec la Kuñnek Resources Development Corporation, à un atelier sur le plan de gestion de l'inconnu, à un atelier sur la santé des écosystèmes marins et à un comité sur le Lieu historique national des pingos. De plus, le CCT a rencontré des représentants de Petro Canada pour discuter des futurs plans d'exploration dans le delta du Mackenzie.
- La procédure de collecte des données pour l'ERI a été finalisée. En attendant l'application de l'ERI, la collecte des données sur le nombre des poissons pêchés s'est poursuivie à la demande de la collectivité.
- La dernière phase du projet de trois ans sur le cisco a pris fin.
- Les fonds du PEAC ont été distribués aux propriétaires de cabines éloignées et aux habitants de la collectivité. Un paiement ponctuel de 100 $ par requérant (possédant une motoneige) a été versé pour la chasse aux fins de subsistance du caribou et de l'ours polaire et les fonds restants ont servi à des fins éducatives.

5 | Organismes mixtes de mise en œuvre

5.1 Comité mixte de gestion de la pêche

Conformément au paragraphe 14(61) de la CDI, le CMGP conseille le ministre des Pêches et des Océans sur toutes les questions touchant la pêche ainsi que la gestion du poisson et des mammifères marins de la RC. Le Comité collabore étroitement avec les organismes gouvernementaux, les groupes d'exploitants des ressources renouvelables dans les collectivités inuvialuites et avec d'autres organismes de gestion des ressources renouvelables du Canada et de l'Alaska à la surveillance des stocks communs de poissons migrateurs.

Conformément à la philosophie de cogestion préconisée par la CDI, la consultation des CCT, ainsi que du MPO et d'autres organismes gouvernementaux a constitué une partie importante des activités du Comité. Outre ses cinq réunions ordinaires et plusieurs conférences téléphoniques, le CMGP a tenu des réunions publiques à Paulatuk et à Sachs Harbour pour échanger avec les chasseurs et les pêcheurs sur différentes questions liées au poisson et aux mammifères marins, y compris les projets en cours et prévus du CMGP. Pendant qu'ils étaient à Paulatuk et à Sachs Harbour, les membres du Comité ont visité des écoles pour expliquer aux élèves, dont la plupart sont des bénéficiaires de la Convention, le rôle du Comité dans la gestion des ressources renouvelables. Une réunion régulière a été tenue à Winnipeg à l'Institut des eaux douces afin de faciliter l'échange d'information et la planification des projets avec le personnel scientifique et de gestion du Ministère. Les réunions communautaires et les discussions avec le personnel scientifique ainsi que les questions de planification en janvier et en mars, constituent l'essentiel du plan de travail annuel du Comité et du cycle de budgétisation.

Le CMGP a participé à de nombreuses activités de recherche et de surveillance. Il a terminé la troisième et dernière année d'un projet visant à évaluer l'état des importantes populations de cisco et de hareng près de Tuktoyaktuk, et il travaille à la préparation d'un rapport final. Des activités de surveillance de l'omble ont eu lieu à Holman, à Paulatuk et à Shingle Point. Les renseignements obtenus ont servi aux plans de pêche à l'omble des rivières Hornaday et Kuujjua près de Paulatuk et de Holman, respectivement.

Le Comité a apporté son appui à la première année du programme de télémétrie par satellite visant à surveiller les mouvements des phoques annelés qui ont été marqués dans le voisinage de Holman. Il a également travaillé avec le MPO et les représentants de l'OGRR et de l'ORRS à l'élaboration d'un plan de gestion intégré de la pêche à l'inconnu. La signature de ce plan est prévue pour l'été 2000. Comme les collectivités continuent à se préoccuper fortement de la qualité de la nourriture traditionnelle et du manque de disponibilité des renseignements sur les contaminants, le Comité a retenu les services d'un conseiller indépendant pour recueillir toute l'information sur les contaminants du poisson et des mammifères marins que l'on peut trouver dans les études réalisées sur la RC ou les régions adjacentes.

En collaboration avec les CCT, le Comité a continué de commanditer le programme de surveillance du béluga. Les surveillants des baleines qui ont été employés par les CCT travaillent dans chacun des camps de chasse à la baleine de la région visée par la Convention (RC). Ils recueillent des renseignements biologiques sur chaque béluga récolté. Le personnel du Comité a fourni à cette fin un soutien logistique, coordonné la collecte d'échantillons particuliers et réuni toutes les données.

Dans le but d'accroître le nombre de bénéficiaires participant aux aspects techniques de la gestion du poisson et des mammifères marins, le Comité a poursuivi son programme de mentorat pour étudiants. Grâce à l'appui du personnel du MPO d'Inuvik et de Winnipeg, ainsi qu'à l'aide financière du programme Grandir ensemble, quatre étudiants du secondaire ont participé à des travaux, dans un bureau ou sur le terrain, dans la région d'Inuvik et d'Aklavik.

La Conférence 2000 sur la mer de Beaufort, planifiée depuis longtemps par le Comité, a finalement eu lieu à la mi-septembre à Inuvik. Pendant trois jours et demi, des sages, des élèves et des représentants des CCT de la région ainsi que des scientifiques et des gestionnaires canadiens et internationaux se sont réunis pour étudier les grandes questions auxquelles sera confrontée la mer de Beaufort canadienne au cours de la prochaine décennie. Co-commanditée par le CMGP, le MPO, l'Institut arctique de l'Amérique du Nord et l'Institut de

recherche Aurora, la conférence a permis à 150 délégués, dont plus de la moitié provenait des six collectivités de la RC, d'aborder maintes questions allant de l'efficacité de la cogestion à l'application des nouvelles technologies comme la télémétrie par satellite, en passant par l'étude des nouveaux outils de gestion des effets de l'activité humaine sur les ressources océaniques. La conférence a été considérée comme un grand succès.

En mars, le Comité a participé à la signature de l'accord Inuvialuit-Inupiat sur les bélugas, entente axée sur les utilisateurs. Ce document — qui a fait l'objet de négociations depuis près de 10 ans et s'inspire d'un accord très productif sur l'ours polaire —, engage les signataires à partager les renseignements sur les récoltes et les outils de gestion, à collaborer aux activités de recherche, à partager les connaissances traditionnelles et pratiques sur la pêche et la chasse et, en dernier lieu, à adopter un esprit de collaboration dans la gestion du stock de bélugas à l'est de la mer de Beaufort.

Vingt-quatre programmes ont été exécutés grâce aux efforts conjoints du MPO et du CMGP. Les fonds de mise en œuvre du CMGP ont totalisé 856 300 $ au cours de l'année.

5.2 Conseil consultatif de gestion de la faune - Territoires du Nord-Ouest

Établi aux termes du paragraphe 14(45) de la CDI, le mandat du CCGF-T.N.-O. consiste à conseiller les ministres compétents sur toutes les questions liées aux politiques de la gestion de la faune, au règlement, à la recherche, à l'administration et à l'application des règlements sur la faune, l'habitat et la récolte dans l'Ouest de l'Arctique. Le Conseil doit préparer des plans de conservation et de gestion, ainsi que déterminer et recommander des quotas de récolte. Le CCGF-T.N.-O. examine également les projets de loi et les lois existantes, ainsi que la position canadienne proposée sur des questions concernant la faune de l'Ouest de l'Arctique, et il conseille les gouvernements compétents. Le CCGF-T.N.-O. a compétence notamment sur la partie de la RC située dans les T.N.-O. Le Conseil compte trois membres nommés par les Inuvialuit, deux membres nommés par le GTNO, un membre nommé par le gouvernement du Canada et un président. Le président est nommé par le GTNO avec l'approbation des Inuvialuit et du gouvernement fédéral.

Le Conseil s'intéresse surtout à la conservation des espèces fauniques terrestres, notamment l'ours polaire et les oiseaux. Il permet aux utilisateurs de ces ressources et aux agents de réglementation de discuter de toutes les questions liées à la faune de l'Ouest de l'Arctique. Le Conseil travaille en étroite collaboration avec le CGG, les CCT, les organismes gouvernementaux chargés de gérer la faune dans la RC et les autres organismes de cogestion établis par la CDI.

Plans de conservation communautaires

Une des grandes activités du CCGF-T.N.-O a été de mettre à jour les six plans de conservation communautaires. Un rapport au sujet de l'atelier de mars 1999, portant sur le plan de consultation des collectivités, a été produit en avril 1999. Le CCGF-T.N.-O. a ensuite consulté les groupes de travail au sujet des plans de conservation communautaires et les plans ont été révisés. Ils seront produits en version imprimée et en format CD-ROM au cours du prochain exercice.

Plans de gestion des espèces

Le CCGF-T.N.-O. a continué de consacrer des efforts considérables à l'élaboration de plans de gestion des espèces dans la RC. Pour ce faire, il a consulté les organismes de gestion de la faune et les CCT, en assurant l'orientation et la coordination des discussions. Le Conseil approuve et recommande les plans de gestion, souvent en association avec les conseils de gestion des ressources ayant compétence sur les régions adjacentes qui sont également visées par des ententes sur des revendications territoriales, et où les espèces suscitent la même préoccupation.

On a terminé le Plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks, qui a été approuvé et publié en mars.

Le Conseil a approuvé l'Accord de coopération sur la gestion de la harde de caribous du lac Bluenose avec l'OGRR, l'ORRS et le Conseil de Tuktut Nogait afin d'établir un comité consultatif et de coordination chargé de la harde de caribous de l'ouest du lac Bluenose et celle du cap Bathurst.

Le travail s'est poursuivi dans les dossiers suivants :

- le Plan de gestion de la harde de caribous du lac Bluenose, qui précise les exigences relatives au maintien du troupeau sur tout son territoire. Dans la mesure où le plan touchera quatre régions désignées (régions des Inuvialuit, des Gwich'ins, du Nunavut et du Sahtu), tous les organismes de gestion de la faune qui les représentent ont convenu que le MRFDE de la région d'Inuvik devrait assumer le rôle principal dans l'élaboration du Plan;
- l'ébauche du Plan de cogestion de l'industrie de la fourrure dans la région d'Inuvik, dans les Territoires du Nord-Ouest, en collaboration avec l'OGRR;
- le projet du plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'eider et des petits herbivores dans le nord-ouest de l'île Victoria, dans la partie de la RC qui se trouve dans les T.N.-O.

Limites de prises de la faune

Le CCGF-T.N.-O. a recommandé, en juin, que 25 marques pour la chasse commerciale du caribou soient délivrées pour l'aire de gestion du caribou de la toundra 1/BC/04 (troupeaux Dolphin et Union, région de Holman). Le ministre du MRFDE a accepté cette recommandation et les changements réglementaires seront apportés bientôt.

En décembre, le CCGF-T.N.-O. a recommandé que l'on ne modifie pas les quotas actuels des espèces visées dans la RC, en attendant une nouvelle évaluation des quotas d'ours polaires et de grizzlis l'an prochain.

Récolte commerciale de la faune

La récolte commerciale de bœufs musqués dans l'île Banks a eu lieu en octobre et novembre. La collectivité de Holman n'a pas effectué de récolte commerciale du bœuf musqué en 1999–2000. Sur l'île Banks, les 1 450 bœufs musqués tués ont donné environ 215 000 kg de viande (carcasse), environ 4 500 kg de qiviut brut (laine) et quelque 23 000 m^2 de cuir brut. Les biologistes du GTNO ont prélevé des échantillons sur une grande partie des bœufs musqués abattus afin d'évaluer la santé et le régime alimentaire de la population. Le Conseil collaborera avec les groupes d'exploitation des ressources commerciales de l'île Banks et surveillera leur incidence sur le bœuf musqué et le caribou. De nouvelles recommandations ont été faites et un soutien sera accordé au besoin.

Législation touchant la gestion de la faune

Aux termes de l'alinéa 14(60)(f) de la CDI, le CCGF-T.N.-O. a examiné le projet de loi sur la faune et a donné des conseils à cet égard. Il a continué d'examiner et de commenter le projet de loi fédéral sur *les espèces en péril.*

Recherche

La recherche sur la faune est indispensable pour permettre au CCGF-T.N.-O. de prendre des décisions et de formuler des recommandations sur la conservation des espèces et les limites de prises. Ces activités de recherche dans la RC sont réalisées essentiellement grâce aux fonds de mise en œuvre prévus dans la CDI, ainsi qu'aux fonds et au soutien non financier du MRFDE et du SCF. Les programmes et priorités en matière de recherche proposés par le MRFDE et le SCF s'appuient sur des consultations permanentes avec les CCT. Le CCGF-T.N.-O. étudie ces propositions, fixe les priorités de recherche financées par la CDI chaque année et informe les organismes et le CGG de ses décisions. Le Conseil doit également examiner les projets de recherche faunique présentés par d'autres organismes et financés par d'autres fonds que ceux de la CDI, et donner des avis à cet égard. Les connaissances inuvialuites orientent et documentent la recherche sur la faune de plusieurs façons. Le processus de consultation entre le MRFDE, le SCF et les CCT permet de mieux déterminer les priorités en matière de recherche et la façon de s'y prendre. Le CCGF-T.N.-O. exige que ces consultations aient lieu avant l'approbation d'un projet de recherche et veut obtenir l'assurance que la recherche sera effectuée à la satisfaction des CCT. Le Conseil étudie le concept du projet en question, sa mise sur pied, la façon dont il sera exécuté et l'interprétation de ses résultats en fonction des connaissances inuvialuites et scientifiques.

Les projets de recherche financés par le MRFDE et approuvés par le CCGF-T.N.-O. sont les suivants :

- *Caribou de Peary, bœuf musqué, loup arctique des îles de l'Arctique :* récolte commerciale du bœuf musqué, île Banks; récolte commerciale du bœuf musqué, nord-ouest de l'île Victoria; caribou de Peary, aire de répartition de l'île Banks; caribou de Peary, aire de répartition du nord-ouest de l'île Victoria;

- *Caribou du lac Bluenose :* productivité; cartographie de l'habitat de mise bas; recensement photographique; qualité du régime et du fourrage; utilisation et mouvement sur l'aire de répartition; recrutement;
- *Grizzli :* projet sur les connaissances locales d'Inuvik et Paulatuk; atelier sur les estimations de la population;
- *Ours polaire :* surveillance de la récolte, sud et nord de la mer de Beaufort, détroit du Vicomte-de-Melville; examen des accords de gestion; délimitation de la population, sud et nord de la mer de Beaufort.

Des fonds de mise en œuvre ont été affectés au SCF pour le projet suivant :

- *Étude sur les récoltes des Inuvialuit :* surveillance de l'habitat des oies blanches dans l'île Banks; incidence de la récolte sur les populations d'oies blanches; analyse et réévaluation des ensembles de données existantes.

Réunions

En plus des réunions et des téléconférences normalement prévues, le Conseil a participé à une réunion mixte avec le CCGF-VN et accueilli une réunion des représentants de l'OGRR et de l'ORRS. En juin, le CCGF-T.N.-O. a organisé un atelier sur l'ours polaire à Inuvik pour faciliter la mise à jour des accords de gestion de la population d'ours polaires dans l'Ouest de l'Arctique.

Les membres du CCGF-T.N.-O. ont assisté à 11 réunions, ateliers et conférences tout au long de l'année pour aider le Conseil à s'acquitter de son mandat de façon adéquate et avec compétence.

Autre

Le Conseil a continué de conseiller le CERE au sujet des procédures de développement choisies.

Le Conseil a participé à l'examen de la demande que la Kunnek Resource Development Corporation a déposée devant le BERE, et il a régulièrement donné des conseils à ce bureau. La Kunnek souhaite revitaliser les troupeaux de rennes de l'Ouest de l'Arctique.

Le Conseil a fait des recommandations aux ministres fédéraux concernant la gestion de la sauvagine et la position du gouvernement du Canada au sujet de la prochaine réunion sur le 11e congrès des parties à la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvage menacées d'extinction.

5.3 Conseil consultatif de gestion de la faune - versant nord

Le CCGF-VN, créé aux termes du paragraphe 12(46) de la Convention, est l'homologue du Yukon du CCGF-T.N.-O. Le CCGF-VN donne des conseils aux ministres fédéraux ou territoriaux compétents sur toutes les questions liées aux politiques et à la réglementation sur la faune, ainsi qu'à la gestion, à l'habitat et aux récoltes d'espèces fauniques vivant sur le versant nord du Yukon. Le Conseil détermine et recommande les prises appropriées pour les récoltes de gibier des Inuvialuit sur le versant nord, et il donne des conseils sur les mesures à prendre pour protéger l'habitat essentiel pour la faune ou les récoltes. Le CCGF-VN donne également des conseils relatifs au versant nord au Conseil de gestion du caribou de la Porcupine, à la Commission de planification de l'utilisation des terres du Yukon, au CERE et au BERE.

Voici un sommaire des principales activités du CCGF-VN.

Gestion du bœuf musqué

Le CCGF-VN a facilité la préparation d'un projet de plan de gestion du bœuf musqué pour le versant nord du Yukon. Ce plan applique les principes de conservation prévus dans la CDI, porte sur les droits de récolte des Inuvialuit et répond aux exigences du plan de gestion et de conservation de la faune pour le versant nord du Yukon. Ce plan stipule également les limites de prises recommandées pour le bœuf musqué du Yukon. Ces limites tiennent compte de la récolte de la population de bœufs musqués en Alaska, qui vit à l'échelle de cet État et sur le versant nord du Yukon. D'importantes consultations publiques auront lieu au courant de la prochaine année.

Des représentants de l'Alaska et du Canada se sont réunis à Anchorage, en Alaska, pour discuter de la gestion du bœuf musqué en Alaska et sur le versant nord du Yukon. Cette réunion a été une première étape importante dans la coordination des efforts, notamment le partage des renseignements sur les récoltes, l'intégration des méthodes d'étude et la collaboration concernant les plans de cogestion.

Le CCGF-VN a appuyé et recommandé le financement d'un projet de pose de colliers-émetteurs sur des bœufs musqués, qui a ensuite été réalisé par le GY

et Parcs Canada. Le Conseil a également recommandé le financement d'un relevé de population et d'un dénombrement de la composition. Ces projets visent à évaluer les taux de reproduction et de survie des veaux, à vérifier les résultats du relevé de population et à étudier la façon dont les animaux utilisent leurs territoires tout au long de l'année.

Gestion des grizzlis

La gestion des grizzlis vivant sur le versant nord du Yukon revêt une importance constante aux yeux du CCGF-VN, qui a maintenu sa résolution de mars 1997. Par celle-ci, le Conseil fixait à 10 le nombre total de prises admissibles dont huit sur le versant nord du Yukon au cours de la saison de chasse de 1999–2000. Le reste du quota (deux ours) a été transféré à la région de chasse d'Aklavik, dans les T.N.-O.

Le CCGF-VN a continué de mettre en œuvre les mesures énoncées dans le plan de gestion du grizzli vivant dans la RC, qui a été préparé par le GTNO en 1998. Les membres du CCGF-VN ont participé à un atelier sur la recherche et la gestion du grizzli qui a eu lieu à Inuvik en mars afin d'examiner les données sur la population de grizzlis et de discuter de méthodes pour évaluer cette population.

Plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon

Le Conseil a entrepris un examen et une mise à jour du plan de conservation et de gestion de la faune du versant nord du Yukon de 1994. Le plan vise à aider toutes les parties en cause à atteindre les objectifs de conservation de la faune aux termes de la CDI. Un poste de stagiaire a été créé pour faciliter ce processus. Travaillant en étroite collaboration avec le président, le secrétariat et les membres du Conseil, le stagiaire a examiné, préparé et incorporé des révisions pertinentes au projet du plan à la suite de recherches et de consultations. Parcs Canada intégrera le plan de gestion de l'écosystème du parc national Ivvavik dans son propre plan.

Surveillance de l'écosystème

Le CCGF-VN, en collaboration avec le ministère de l'Environnement, a coordonné la cinquième réunion annuelle de l'Arctic Borderlands Ecological Knowledge Co-operative[1], un élément du Réseau national de surveillance et d'évaluation de l'écosystème. Le Conseil a recommandé de financer la quatrième année du programme de surveillance communautaire de la Coopérative et l'élaboration de programmes de surveillance écologique à Aklavik.

Modifications de la *Loi sur la faune du Yukon*

On envisage de créer un règlement d'application pour la *Loi sur la faune du Yukon* récemment modifiée. Le Conseil a encouragé le GY à poursuivre les travaux entrepris en ce domaine important et lui a recommandé d'utiliser les fonds de mise en œuvre prévus dans la CDI à cette fin.

Recherche sur la faune financée aux termes de la CDI

Conformément aux buts de la CDI, aux objectifs de l'article 12 de la Convention, le CCGF-VN examine les propositions de recherche en matière de gestion de la faune et de surveillance des écosystèmes sur le versant nord du Yukon. Après les avoir étudiés, le CCGF-VN recommande les projets aux gouvernements appropriés aux fins de financement et surveille l'avancement des travaux en exigeant des présentations et un rapport final de la part de tous les organismes bénéficiaires. Les projets qu'a retenus le Conseil au cours de l'exercice sont les suivants : la détermination des taux de reproduction du grizzli dans les monts Richardson, le programme Adoptez un caribou de la Porcupine, FRI — versant nord du Yukon, l'Atlas de l'environnement et de l'utilisation des terres du versant nord du Yukon, l'imagerie par satellite du versant nord du Yukon et la production d'une affiche, l'étude sur la végétation de l'île Herschel et un recensement des orignaux dans le nord des monts Richardson.

Plan de gestion du parc territorial Qiqiktagruk (île Herschel)

Le Conseil a continué de promouvoir activement l'examen du plan de gestion du parc territorial Qiqiktagruk (île Herschel) afin de tenir compte de l'augmentation du nombre des visiteurs et d'autres questions qui n'avaient pas été abordées dans le document de 1991. Ces questions ont trait notamment à la gestion des ordures, à certaines questions de gestion de la faune, à l'accès des visiteurs et à l'amélioration des possibilités économiques pour les Inuvialuit.

[1] Pour plus de renseignements, voir www.taiga.net/coop

Le Conseil a remis au GY une description détaillée des sujets qui doivent être examinés, à partir des discussions que le Conseil a tenues avec le CCT d'Aklavik, la collectivité d'Aklavik, les gardes du parc Herschel et d'autres parties intéressées.

Plan de surveillance et de recherche à long terme sur le versant nord du Yukon

Au début de 1999, on a mis la dernière main au plan de surveillance et de recherche à long terme sur le versant nord du Yukon. En janvier 2000, le CCGF-VN a organisé un atelier sur la mise en œuvre du plan à Whitehorse, auquel ont assisté des représentants des divers organismes gouvernementaux fédéraux, territoriaux et d'État, des institutions de recherche et les collectivités d'Aklavik, d'Inuvik et de Tuktoyaktuk. Une ébauche du *Guide des chercheurs*, un élément du plan de recherche, a été élaborée. Le guide sera affiché sur le site Web du plan lorsqu'il sera terminé. Pour promouvoir le plan, on a également produit un dépliant, ainsi qu'une affiche qui sera utilisée dans les conférences.

Parcs Canada et le parc national Ivvavik

Le CCGF-VN a continué de collaborer avec Parcs Canada dans des dossiers liés à la recherche sur la faune, la gestion et la surveillance écologique dans le parc national Ivvavik. Le Conseil a travaillé en étroite collaboration avec Parcs Canada à l'examen du plan de gestion du parc et a appuyé activement les initiatives de Parcs Canada visant à assurer le nettoyage complet de l'emplacement du RAA à Komakuk Beach.

Comité de chasseurs et de trappeurs d'Aklavik

Au cours de rassemblements et de réunions publiques avec le conseil du CCT d'Aklavik, le CCGF-VN a fourni de l'information et échangé des idées sur la gestion de la faune, l'habitat et l'exploitation des ressources inuvialuites sur le versant nord du Yukon. Le CCGF-VN a fait en sorte que les préoccupations des Inuvialuit d'Aklavik soient prises en considération dans les décisions et les mesures prises.

Communications

Le CCGF-VN a enrichi son site Web à l'adresse www.taiga.net/wmac. Le CCGF-VN a continué de produire un bulletin, *Wildlife Watch*, pour informer les utilisateurs des activités du Conseil et faire le point sur des dossiers d'intérêt communautaire. Le bulletin et les fiches techniques peuvent être consultés sur le site Web. Le Conseil a produit une affiche du versant nord du Yukon qui comprend deux images prises par le satellite Landsat. Cette affiche est une carte composite et une source de renseignements généraux sur le paysage et la faune de la région. Il s'agit d'un outil éducatif utile qui illustre l'importance régionale, nationale et internationale du versant nord du Yukon.

Réunions

En plus des quatre réunions et de la conférence téléphonique que tient régulièrement le Conseil, les membres du CCGF-VN ont assisté à des ateliers, à des conférences et à d'autres réunions tout au long de l'année.

5.4 Comité d'étude des répercussions environnementales

La CDI exige l'examen préalable des projets et des activités importantes de la RC susceptibles d'avoir des effets négatifs sur l'environnement ou la récolte de la faune. Le paragraphe 11(3) de la Convention décrète que le CERE doit être établi. Ce comité examine tous les projets d'exploitation dans la RC pour établir s'il faut évaluer leurs répercussions environnementales. Dans l'affirmative, les propositions sont renvoyées au BERE ou à d'autres organismes d'examen aux fins de l'exécution d'une évaluation publique de ces répercussions.

Le CERE est composé de sept membres dont trois sont nommés par le CGG et trois par le gouvernement du Canada à partir des noms présentés par le gouvernement du Canada, celui du Yukon et celui des T.N.-O. Le président est nommé par le gouvernement du Canada avec l'approbation du CGG.

Le CERE a examiné 26 descriptions de projet, y compris les projets associés à la recherche (15), l'exploration des hydrocarbures (4), le nettoyage des emplacements des RAA (2), la production de films (2), l'exploration minière (1), le tourisme (1) et la location des terres (1). Le CERE a estimé qu'aucun de ces projets ne risquait d'avoir d'incidences négatives importantes, sauf celui de la Kunnek Resource Development Corporation. Le projet de la Kunnek

visant à revitaliser l'industrie du renne a été renvoyé au BERE en vue d'une étude environnementale approfondie. Aucune des descriptions de projet examinées par le CERE n'a été jugée insatisfaisante.

La consultation des collectivités est un élément essentiel du processus d'examen préalable. Les présentations ont été distribuées aux CCT compétents pour obtenir leurs commentaires. L'examen préalable de 96 p. 100 des présentations a nécessité moins de 60 jours. Cinquante-huit pour cent des présentations ont été examinées dans les 30 jours suivant leur réception.

Selon le CERE, d'autres nouveaux projets proposés pour la RC n'ont pas eu à subir d'examen préalable, et ce, parce qu'ils avaient déjà été examinés dans le cadre du processus de cogestion prévu par la CDI et qu'ils avaient reçu l'approbation du CGG, du CCT compétent, du CCGF-YN, CCGF-T.N.-O. ou du CMGP.

Des propositions ont été présentées par la Kuñnek Resource Development Corporation (plan de regroupement des rennes), Explor Data Ltd (proposition d'opérations sismiques d'hiver), Petro Canada (programme sismique 2000 dans le delta du Mackenzie), le BERE (protocole d'entente entre le BERE et le ministre de l'Environnement concernant l'approbation du processus de substitution) et Darnley Bay Resources Ltd (phase III du programme d'exploration de la baie Darnley — programme de forage). Au cours de l'année, les membres du CERE ont assisté à 10 réunions, conférences et ateliers ou ont fait eux-mêmes des présentations.

Afin de vérifier l'information sur le processus d'examen préalable prévu par la CDI, sur ses propres activités ou sur des effets environnementaux qui y seraient mentionnés, le CERE a examiné les documents suivants :

- *le rapport sur l'ébauche de processus d'évaluation des projets d'exploitation du Yukon;*
- *les lignes directrices provisoires sur la gestion du parc national Tuktut Nogait;*
- *le plan de gestion du parc national Ivvavik;*
- *le projet de règles et de procédures de la CIAT;*
- *la mise à jour du* Guide pour la région désignée des Inuvialuit à l'intention des prospecteurs et des promoteurs miniers.

Harmonisation des processus régionaux d'évaluation environnementale, octobre

Après avoir reçu une lettre du BERE, le CERE a entamé des discussions avec le Bureau et l'IRC afin de déterminer quel serait le processus d'évaluation environnementale à suivre si le site d'un projet devait chevaucher une frontière.

Accord sur les mines, novembre — IRC et ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC)

Pour la troisième année consécutive, le CERE n'a pas effectué d'examen annuel des activités minières dans la RC. Le directeur des Ressources minérales, MAINC, et l'IRC ont collaboré à la résolution des questions en suspens relatives à la Convention.

Étude sur les récoltes des Inuvialuit, janvier — en cours

L'incapacité de publier les données de l'ERI a soulevé la question de savoir si le CERE pouvait s'acquitter de sa tâche avec une diligence raisonnable. À la fin de l'année, la question était encore en discussion avec le CGG.

5.5 Bureau d'examen des répercussions environnementales

Créé conformément au paragraphe 11(18) de la Convention, le BERE a pour mandat de procéder à l'examen public des répercussions environnementales des projets de développement qui lui sont soumis, de faire des recommandations sur la question de savoir si les projets devraient ou non être réalisés et, le cas échéant, d'en fixer les modalités d'exécution. Il est en outre chargé de recommander les mesures nécessaires pour réduire au minimum les répercussions néfastes sur l'exploitation de la faune. Enfin, si la question du versement d'une indemnisation pour perte de ressources fauniques se pose, il formule des recommandations quant à la limite des responsabilités du promoteur.

À titre d'organisme d'examen et d'évaluation des répercussions environnementales des projets de développement qui lui sont soumis conformément à la CDI, le BERE est structuré de façon à ce que les deux parties à la Convention, le gouvernement fédéral et les Inuvialuit, y aient le même nombre de représentants. Ce bureau comprend sept membres dont trois sont nommés par le gouvernement fédéral, trois par le CGG et un, le président, par le gouvernement du Canada avec le consentement du CGG. Des trois

membres nommés par le gouvernement fédéral, un l'est par le GY, un autre par le GTNO et un dernier par le gouvernement du Canada.

Les buts de la CDI relatifs au fonctionnement du BERE sont d'assurer que les Inuvialuit sont des participants égaux dans le processus d'examen et d'évaluation des répercussions environnementales et y jouent un rôle important. La CDI vise aussi à protéger et à préserver les ressources fauniques, l'environnement et la productivité biologique de l'Arctique. Au cours de l'année, le BERE a participé aux activités énumérées ci-dessous.

Remplacement du processus d'examen fédéral par le processus d'examen prévu à la Convention définitive des Inuvialuit

Le BERE a continué de correspondre avec l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACEE) pour lui demander que les projets touchant la RC puissent être examinés selon le processus décrit dans la CDI au lieu du processus d'étude prévu par la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*. Ces efforts ont abouti, le 10 décembre 1999, à la signature d'un protocole d'entente entre le Bureau d'examen des répercussions environnementales et le ministre de l'Environnement au sujet des approbations du processus de substitution. Le protocole précise le processus que chaque partie suivrait en cas de demande de substitution aux termes de l'article 43 de la *Loi*. À la suite de l'entente, les projets pertinents devant être réalisés dans la RC pourraient être soumis à un seul processus d'évaluation environnementale, plutôt que deux. Ce sera au Ministre de prendre la décision au cas par cas. En plus d'éviter le double emploi, l'accord prévoit que le BERE et le ministre de l'Environnement s'acquittent de leurs obligations aux termes de leurs lois respectives.

Examen du *Guide de la région désignée des Inuvialuit à l'intention des prospecteurs et des promoteurs*, septembre 1999

Le BERE a examiné le projet du *Guide de la région désignée des Inuvialuit à l'intention des prospecteurs et promoteurs* et a fait parvenir ses commentaires à l'IRC. Le guide a été élaboré par l'IRC et la Division de l'exploitation minière du MAINC, afin de décrire les étapes et les processus à suivre, notamment les évaluations environnementales, par l'industrie minière dans la RC.

Site Web sur la zone d'exploitation minière de Beaufort-Mackenzie, novembre 1999

Le BERE a affiché, dans son site Web sur la zone d'exploitation minière de Beaufort-Mackenzie, les procédures d'exploitation et autres articles intéressant les promoteurs. Ce site Web, dont l'adresse est www.bmmda.nt.ca, est un projet conjoint de la Division des minéraux, du pétrole et du gaz du MRFDE, du Secrétariat mixte et de la CIAT. Le site présente des données sur les ressources minières et pétrolières de la RC et aide les promoteurs industriels à préparer des descriptions de projet informées.

L'examen du projet de la Kunnek, novembre 1999 — en cours

En novembre, le CERE a officiellement renvoyé une proposition de la Kunnek Resource Development Corporation au BERE aux fins d'une étude environnementale. La proposition est le quatrième projet à passer à l'étape des examens publics par le biais du processus d'examen environnemental prévu dans la CDI. Comme le BERE et le ministre de l'Environnement ont signé un protocole d'entente autorisant la substitution du processus d'examen fédéral par le processus d'examen prévu par la CDI, le BERE a informé le Ministre de ce renvoi. Le projet ne sera pas soumis au processus décrit dans la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

À la fin de février, la Kunnek Resource Development Corporation a présenté une ébauche intitulée *Revitalization of the Western Arctic Reindeer Herd*, dans laquelle l'entreprise énonce les effets environnementaux potentiels de son projet. Dix-huit personnes et groupes se sont inscrits pour participer à l'étude, ce qui leur permettra de recevoir les documents pertinents et de faire des commentaires. Cette étude se poursuivra au cours du prochain exercice.

Examen quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, février–mars 2000

Le BERE a participé aux ateliers sur l'examen quinquennal de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* qui ont eu lieu dans tout le Canada. Le Bureau a indiqué qu'il se préoccupait principalement du fait que la *Loi* établit un processus d'examen préalable et d'étude parallèle au sien et que ce processus peut s'appliquer à la RC. De plus, le BERE a fait remarquer que, si

l'accord conclu avec le ministre de l'Environnement, conformément à l'article 43 de la *Loi*, autorisait le Ministre à permettre de substituer le processus d'examen du BERE au processus d'examen fédéral des projets pertinents, il ne garantissait pas que cette substitution aura lieu.

Le BERE a également présenté ses commentaires à l'ITC, qui devrait faire une présentation à l'ACEE au nom des Inuits canadiens.

Processus d'évaluation des projets d'exploitation au Yukon, mars 2000

Le BERE a continué de suivre les progrès du processus d'évaluation des projets d'exploitation au Yukon.

Réunions

Le BERE a tenu une seule réunion et quatre conférences téléphoniques au cours de l'année. Le Bureau ou une partie de son personnel a assisté à environ 20 réunions, ateliers et conférences.

5.6 Secrétariat mixte

Le Secrétariat mixte a été constitué en société en 1986. Bien qu'il ne soit pas prévu à la CDI, les parties ont jugé à propos de le créer pour assurer des services de financement, d'administration et de soutien technique au CGG et aux comités, conseils et commissions de gestion de la faune et de l'environnement. Il établit et maintient des relations de travail avec les organismes inuvialuits, le gouvernement, l'industrie, le secteur de l'enseignement et d'autres organisations pertinentes.

Les présidents des cinq comités sur les ressources renouvelables (CGG, CCGE-T.N.-O., CMGP, BERE et CERE) sont à la fois membres et directeurs du Secrétariat.

Au cours de l'exercice 1999–2000, le conseil d'administration du Secrétariat mixte a tenu deux réunions ordinaires et une assemblée générale.

Le personnel continue de travailler en étroite coopération avec l'IRC. Le Secrétariat a principalement axé ses efforts sur les lois environnementales existantes et proposées, les modifications aux règlements, la mise en œuvre du PAEI et les questions relatives à la Conférence circumpolaire inuite et à l'Inuit Tapirisat du Canada. L'un des objectifs principaux du Secrétariat mixte et de l'IRC étant de fournir aux CCT le soutien nécessaire à leur administration financière et l'infrastructure connexe, un poste d'agent de soutien administratif a été créé. Il est rémunéré par le MRFDE à même les fonds de mise en œuvre de la CDI. Depuis la création de ce poste, les autres membres du Secrétariat mixte ne sollicitent plus un appui aussi important qu'auparavant pour les CCT.

En plus de fournir des services directs aux CCT, le Secrétariat mixte abrite leurs installations centrales dont celles de l'ERI et du Système d'information géographique (SIG). L'ERI est dirigée par un coordonnateur et un comité de gestion. Le SIG est sous la responsabilité d'un spécialiste du domaine.

L'ERI a été relancée au dernier trimestre de 1999–2000 après qu'on ait décidé, l'année précédente, de suspendre la collecte des données et de mettre fin à l'emploi de la personne responsable au 1er janvier 1999, pour une période d'un an. Elle a été revitalisée conformément à un plan élaboré par le comité de gestion de l'ERI à la suite de l'atelier communautaire. L'ancien poste de coordonnateur de l'ERI est devenu un poste de gestionnaire de programme et a été pourvu. De plus, chaque CCT a engagé un employé sur place. Ce personnel et l'agent de soutien administratif du CCT ont joué un rôle essentiel dans la reprise rapide du processus de collecte des données. Une série d'affiches communautaires, une brochure et un calendrier ont été produits. La base de données de l'ERI a été examinée, les évaluations de récole terminées et la méthode totalement documentée.

Les améliorations apportées au matériel, aux logiciels, à la connectivité et à l'information accroissent la capacité du Secrétariat mixte en matière de conception, de production et de diffusion de cartes et de documents tant imprimés que numériques.

Le site Web sert à diffuser des renseignements relatifs à la gestion de la faune en partenariat avec la Division des minéraux, du pétrole et du gaz du MRFDE.

Tout le personnel du Secrétariat mixte a largement participé à la Conférence 2000 de la mer de Beaufort, qui a été un grand succès.

6 | Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Aux termes de la CDI, il incombe au GTNO de nommer le président et les membres du CCGF-T.N.-O. ainsi que de fournir un secrétariat à l'organisme; d'assumer les frais d'administration et de fonctionnement du CGG et des six CCT; de désigner un membre au CERE, au BERE, à la Commission d'arbitrage et au Conseil consultatif de la recherche (CCR); et de fournir le budget de fonctionnement et d'entretien nécessaire au CCR. Les parties ont convenu de fournir au Secrétariat mixte les fonds nécessaires à la prestation de services de bibliothèque par l'entremise du CCR. Enfin, le GTNO verse des fonds de mise en œuvre au Secrétariat mixte pour lui permettre de fournir des services de soutien administratif et technique aux divers organismes constitués aux termes de la CDI.

6.1 Ministère des Affaires autochtones

Les représentants du ministère des Affaires autochtones ont collaboré étroitement avec les ministères du GTNO chargés de l'exécution des programmes ainsi qu'avec le Secrétariat mixte pour favoriser une saine administration des fonds de mise en œuvre du GTNO, en coordonnant le processus annuel d'accords de contribution et les activités de vérification relatives à la mise en œuvre, en recommandant la réaffectation des fonds entre les tâches de mise en œuvre approuvées, et en assurant le report opportun des fonds excédentaires aux exercices à venir. En outre, le Ministère a préparé la partie du présent rapport qui concerne le GTNO et finalisé un nouvel instrument permanent de financement des divers organismes de mise en œuvre.

Le Ministère a travaillé fort pour régler les questions depuis longtemps non résolues concernant l'accès général aux terres inuvialuites et les exigences municipales à cet égard. Ces questions découlent de l'interprétation des paragraphes 7(16) et 7(61) de la Convention et du fait que des infrastructures du GTNO, comme les aéroports, les sites d'enfouissement de déchets solides et les stations de pompage, sont situées dans ces terres. Le litige concernant l'accès à ces sites de même que leur utilisation demeure entier. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a convenu d'étudier la possibilité d'échanger des terres à condition que les Inuvialuit et le GTNO soient d'accord. Les Inuvialuit et le GTNO ont accepté de se rencontrer pour s'efforcer de régler le problème des échanges de terre en s'appuyant sur un ensemble de principes, dans le but d'en venir à combler les besoins relatifs aux terres municipales.

Le Ministère a participé à trois réunions avec des représentants des Inuvialuit, du GY et du gouvernement fédéral pour discuter des problèmes de mise en œuvre en suspens. Le CCMO de la CDI a permis de les aborder et d'en résoudre certains de façon positive.

6.2 Ministère des Ressources, de la Faune et du Développement économique

Le MRFDE a collaboré étroitement avec l'IRC et les collectivités inuvialuites à la promotion des occasions d'emplois et de l'autosuffisance économique dans la RC. À cet égard, le Ministère a fourni des services d'appui et de conseils à des particuliers et à des entreprises inuvialuites afin de les aider à obtenir le soutien financier de diverses sources. En outre, le MRFDE a collaboré avec tous les organismes inuvialuits appropriés à la création d'une nouvelle loi sur la faune des T.N.-O. qui tiendrait compte des ententes sur les revendications territoriales et des lois sur les espèces en péril.

Enfin, le Ministère a travaillé en étroite collaboration avec le CGG, le CCGF-T.N.-O. et les CCT locaux dans tous les dossiers concernant la gestion de la faune dans la RC. Les études sur la faune constituent une partie importante des activités du MRFDE, qui a réalisé à cet égard les progrès suivants.

Étude sur les récoltes des Inuvialuit

Le MRFDE a maintenu son appui à l'ERI, laquelle est gérée par un comité formé des présidents des organismes de cogestion et de représentants des collectivités et d'organismes commanditaires.

Caribou et bœuf musqué de l'île Banks

Des études sur la composition des populations ont été réalisées en juin et en juillet pour estimer le ratio veau-femelle adulte et le pourcentage de veaux d'un an par femelle adulte chez les caribous de l'île Banks et les bœufs musqués du tiers sud de l'île. On a effectué un relevé des caribous abattus en vue de déterminer l'âge, le régime alimentaire et l'état général des caribous mâles adultes sur l'île Banks.

Le Ministère a poursuivi la rédaction de rapports sur les répercussions du broutage, la quantité et la répartition du fourrage, l'enneigement à proximité des fosses de broutage des caribous et des bœufs musqués, et le régime des caribous et des bœufs musqués de l'île Banks. D'autres travaux en cours ont porté sur le parachèvement de la carte de classification des habitats de l'île. Des cartes indiquant les mouvements de neuf femelles caribous portant un collier émetteur de l'île Banks ont été préparées régulièrement et envoyées au CCT de Sachs Harbour, au CCGF-T.N.-O. et au CGG.

Le Ministère a participé à la récolte commerciale de bœuf musqué à Sachs Harbour. Environ 1 100 animaux ont été examinés pour déterminer l'âge, le sexe et les tailles corporelles et pour évaluer la fréquence du ténia, du strongle pulmonaire et de la caillette dans ces animaux récoltés. L'utérus de toutes les femelles âgées de deux ans et plus a été examiné pour déterminer la capacité de reproduction de ces animaux et les dates de saillie. Des photographies numériques de tous les parasites, maladies et anomalies du bœuf musqué observés lors de la récolte ont été prises et envoyées à Agriculture Canada. Le Ministère a entrepris des études en collaboration avec les universités de la Saskatchewan et de Fairbanks pour obtenir des données de base sur la caillette et pour évaluer la physiologie de reproduction.

Caribou du nord-ouest de l'île Victoria

On a travaillé à la pose de colliers émetteurs sur les caribous de Minto Inlet. Toutefois, aucun caribou n'a été repéré sur l'aire d'hivernage de Minto Inlet.

Caribou de l'île Melville

Des relevés ont été effectués en juillet 1999 pour établir les ratios veau-femelle adulte et animal d'un an-femelle adulte.

Étude sur la génétique des caribous de Peary, des îles de l'Arctique et de la toundra

Des échantillons de tissu prélevés sur les troupeaux de la Porcupine, de Bathurst, de Dolphin-Union, de Minto Inlet, de l'île Banks et de l'île Melville, ainsi que sur les troupeaux qui ont mis bas sur la péninsule du Cap Bathurst, les collines ouest de Melville et le cours supérieur des rivières Rae et Richardson ont été analysés. Les résultats des analyses ont montré qu'il existe trois troupeaux de caribous différents sur le plan génétique dans l'aire des caribous du lac Bluenose. Les résultats de l'étude ont également indiqué que le caribou de l'île Banks et celui de Minto Inlet sont plus étroitement apparentés à ceux de l'île Melville alors que le caribou de Dolphin-Union est davantage apparenté à celui du continent. Les collectivités et les participants à la dixième Conférence arctique sur les ongulés qui a eu lieu en Norvège ont pu connaître les résultats de l'étude.

Caribou de la région du lac Bluenose

La quatrième année du programme de surveillance des caribous porteurs de colliers émetteurs a pris fin. Des cartes indiquant les lieux occupés par les caribous porteurs de colliers et leurs déplacements ont été régulièrement fournies aux 12 collectivités utilisatrices et aux conseils de cogestion de la faune. Ce projet a été cofinancé par l'OGRR, l'ORRS, le Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut et Parcs Canada. Les données du programme de repérage par satellite confirment la présence de trois hardes sur l'aire de répartition de l'animal, à savoir les parties est et ouest de la région du lac Bluenose et du Cap Bathurst.

Des colliers ont été placés sur 60 caribous de la région du Cap Bathurst et de l'ouest du lac Bluenose en préparation d'un recensement photographique à l'été 2000. Les relevés de la fin de l'hiver des deux troupeaux sont terminés. Ce travail a été cofinancé par l'OGRR, l'ORRS et Parcs Canada.

Les résultats de l'étude comparant la concentration de métaux lourds dans les reins des caribous de l'île Banks et ceux de la région du lac Bluenose ont été acceptés et seront publiés.

Étude des connaissances locales sur le grizzli

Le MRFDE a collaboré avec le CCT d'Inuvik à la documentation des connaissances locales sur le grizzli de ces régions. Dans le cadre de cette activité, on a interviewé des sages et des exploitants du territoire. Les résultats seront analysés en 2000–2001.

Grizzli des monts Richardson

En juin, on a localisé des femelles porteuses de colliers émetteurs pour établir leur potentiel de reproduction. On a également déterminé la répartition des animaux prélevés selon l'âge et le sexe. L'OGRR et le CCGF-VN ont contribué financièrement à la réalisation de ce projet.

Chasse à l'ours polaire et au grizzli

La chasse à l'ours polaire et au grizzli a eu lieu encore cette année dans la région d'Inuvik. On a mis à jour la base de données sur les cas problèmes et les bêtes tuées et on a examiné les quotas et les renseignements sur les zones de chasse de chacune des collectivités. Les résultats ont été publiés dans le rapport intitulé *Résumé des données sur les résultats de la chasse aux espèces contingentées dans la RC*, préparé pour le CCGF-T.N.-O. et le CCGF-VN. Des affiches indiquant le nombre et le sexe des grizzlis et des ours polaires abattus chaque année de 1994–1995 à 1998–1999, de même que l'endroit où ils ont été tués, ont été préparées et envoyées à chacun des CCT, au CGG et aux deux CCGF.

Ententes sur la gestion de l'ours polaire

Un atelier a été organisé pour mettre à jour les ententes sur la gestion de l'ours polaire pour les populations du sud et du nord et celle des environs du détroit du Vicomte-de-Melville. Avec la collaboration du CCGF-T.N.-O., des ébauches d'accords de gestion ont été préparés et distribués aux collectivités en vue d'un examen.

Loup arctique

On a analysé les crânes et les carcasses de loups achetés à des chasseurs et à des trappeurs de l'île Banks et du nord-ouest de l'île Victoria pour déterminer l'âge et le sexe des prises, leur régime alimentaire et leur état général, ainsi que la présence de maladies. Les données ont été résumées et incorporées dans les plans provisoires de cogestion de plusieurs espèces dans ces régions. On a envoyé à l'Université de l'Alberta des échantillons de tissus prélevés sur ces loups pour effectuer une analyse de l'ADN. Ces analyses des échantillons prélevés sur les loups du continent et des îles de l'Arctique sont terminées et le rapport résumant les résultats a été soumis pour publication.

Mouflon de Dall

On a commencé à évaluer la fréquence des parasites sur le mouflon de Dall dans les monts Richardson.

Plans de gestion

Le Ministère a continué de travailler aux plans de gestion suivants :

- l'ébauche du Plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'oie blanche et des petits herbivores de l'île Banks, de la RC (T.N.-O.). L'ébauche du Plan a été recommandée par le CCT de Sachs Harbour, le CCGF-T.N.-O. et le CGG. Le Plan sera publié au début de l'été 2000;
- l'ébauche du Plan de cogestion du caribou, du bœuf musqué, du loup arctique, de l'eider et des petits herbivores de l'île Victoria, dans la RC (T.N.-O.);
- l'ébauche de Plan de cogestion de l'industrie de la fourrure dans la région d'Inuvik (T.N.-O.);
- l'ébauche de Plan de cogestion de la harde de caribous de la région du lac Bluenose (T.N.-O.).

6.3 Ministère de la Justice

La Division de la législation a achevé la rédaction de plusieurs modifications aux règlements sur la faune pour répondre aux besoins des collectivités dans la RC.

La Division des services juridiques du ministère de la Justice a continué à contribuer à la mise en œuvre de la CDI en fournissant des services d'aide juridique dans divers domaines, en particulier l'accès aux terres et l'utilisation de celles-ci.

7 | Gouvernement du Yukon

Le Secrétariat du Yukon est chargé d'exécuter les formalités administratives liées à la nomination du président du CCGF-VN et d'un représentant du Yukon à cet organisme ainsi qu'à la désignation d'un membre au CERE, au BERE et à la Commission d'arbitrage. Il a également comme responsabilités l'exécution des obligations du Yukon relatives à la mise en œuvre de la CDI, la gestion des fonds permettant aux conseils et comités susmentionnés de participer à la mise en œuvre de la Convention, la gestion de la recherche sur la faune du versant nord du Yukon et la gestion du parc territorial Qiqiktagruk (l'île Herschel).

7.1 Projets sur la faune

Un relevé de l'orignal a été effectué en mars 2000 dans le nord des monts Richardson et la plaine côtière du Yukon qui leur est adjacente. Cette région avait déjà fait l'objet d'un relevé en mars 1989 dans le cadre d'un programme de gestion de la faune. On a fait cette année un nouveau relevé coopératif de la région intéressant le CCT d'Aklavik, Parcs Canada (parc national d'Inuvik) et le GY afin de donner une estimation à jour de l'abondance des orignaux. Ces données serviront, dans le futur, à déterminer leur état de santé.

Au total, on a compté 445 orignaux dans la région, une augmentation de 67 p. 100 par rapport au relevé de 1989. Parmi les orignaux observés, 175 étaient des femelles adultes, 174 des mâles adultes (soit un ratio de 99 mâles pour 100 femelles), 74 étaient des veaux (40 veaux pour 100 femelles adultes) et 22 étaient des adultes dont le sexe n'a pas été confirmé.

Le programme Adoptez un caribou de la Porcupine s'est poursuivi. Tous les colliers ont été remplacés par de nouveaux émetteurs d'une durée de vie de trois ans. On a continué à envoyer des cartes des emplacements par télécopieur et à mettre à jour le site Web (www.taiga.net/satellite/index.html).

L'Étude sur l'écologie du bœuf musqué a commencé en 1998. Il s'agit d'un projet coopératif entre le CCT d'Aklavik et Parcs Canada (Parc national Ivvavik). Dix colliers émetteurs ont été achetés et installés sur huit femelles et deux mâles en avril. De l'information sur la population de bœufs musqués sera ajoutée aux renseignements déjà recueillis. Elle permettra de procéder à diverses estimations, notamment la production de veaux et les taux de survie. Cette étude prendra fin en mars 2001 lorsque les colliers seront retirés.

L'Étude sur la végétation de l'île Herschel menée par des spécialistes des sols et des plantes a également commencé en 1998. On a enseigné aux gardiens du nouveau parc territorial la façon d'utiliser la carte sur le terrain et la végétation (dressée en 1989) pour localiser les animaux sauvages et consigner les rencontres. Cette saison, l'équipe sur le terrain a observé d'importants changements dans la végétation. En juillet, la vérification de l'exactitude de la carte sur le terrain et la végétation a été terminée et on a établi le site d'une expérience internationale sur la toundra (EIT) afin de suivre les changements à long terme de la végétation. Le travail de l'été 2000 confirmera ces changements et on installera un système de surveillance du pergélisol.

En outre, le GY a participé à un certain nombre de projets administrés par d'autres organismes et a contribué financièrement à leur réalisation. Le GY a contribué aux projets suivants :

- l'ERI (Secrétariat mixte);
- l'Atlas de la faune et de l'utilisation des terres du versant nord du Yukon (CCGF-VN);
- le plan de surveillance et de recherche à long terme sur le versant nord du Yukon (CCGF-VN);
- l'affiche d'images photographiques et satellites du versant nord du Yukon (CCGF-VN);
- l'étude sur la fertilité des ours bruns (grizzlis) des monts Richardson (GTNO);
- le plan de gestion du grizzli dans la RC (GTNO);
- la réunion sur la planification de la gestion du bœuf musqué à Anchorage, en Alaska (CCGF-VN).

7.2 Examen législatif

Le GY a entrepris de déterminer les lignes directrices, politiques et règlements opérationnels qui devront être modifiés pour qu'ils soient conformes à la CDI. Il s'agit de la poursuite de l'initiative visant à assurer la conformité des lois du Yukon avec la Convention.

On a compilé et distribué au groupe de travail, aux fins d'examen, les incohérences déjà constatées lors de l'élaboration des modifications à la *Loi sur la faune du Yukon*. On a retenu les services d'un conseiller juridique pour rédiger une ébauche de sommaire des contradictions et des incohérences dans les règlements sur la faune. Ce travail se poursuivra en 2000–2001.

7.3 Brochure — Droits de récolte autochtones le long de la route Dempster

Une brochure d'information a été publiée en juillet pour informer les Autochtones de leurs droits et responsabilités relativement aux activités de subsistance qu'ils peuvent mener le long de la route de Dempster. La brochure, qui comprenait une section sur la harde de caribous de la Porcupine, résumait les droits et les responsabilités des Inuvialuit et des Premières nations du Yukon dans cette région.

7.4 Parc territorial de Qiqiktagruk (île Herschel)

L'examen du plan de gestion du parc territorial de l'île Herschel a commencé au printemps 1999. Les premières discussions ont porté sur la méthode de consultation des Inuvialuit. On a décidé que le CCGF-VN serait le principal contact pour obtenir leurs commentaires et suggestions. De plus, le GY consulterait également le CGG et le CCT de Aklavik. L'hiver suivant, un document d'orientation précisant le processus et indiquant les questions initiales a été préparé avec l'aide des Inuvialuit. On s'attend à ce que la plus grande partie de l'examen, notamment la section d'examen public et la révision du plan, prennent fin au cours de l'exercice 2000–2001.

Trois nouveaux gardiens ont été engagés pour la saison 1999–2000. Compte tenu de la nécessité d'une formation supplémentaire, des programmes comme les Journées des parcs, Journées des carrières et Hôtes aînés n'ont pas eu lieu cette saison. Ces programmes reprendront dans un proche avenir.

Bien qu'un seul bateau de croisière ait visité l'île Herschel, soit une diminution par rapport aux années précédentes, le nombre des visiteurs a été légèrement supérieur et évalué entre 700 et 800 personnes.

La Direction du patrimoine a continué l'entretien de routine des bâtiments historiques et a réparé les dommages causés par un ours polaire en 1998. Les bâtiments ont été consolidés et n'ont plus besoin que d'un entretien cyclique comme la peinture et les réparations de routine.

8 Gouvernement du Canada

8.1 Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Direction générale de la mise en œuvre des ententes relatives aux revendications

La DGMOER assure la liaison entre les Inuvialuit, les gouvernements territoriaux et les autres ministères fédéraux au sujet des questions liées à la mise en œuvre de la CDI. Elle a entre autres comme responsabilités :

- de négocier des ententes de financement avec divers organismes de mise en œuvre ayant des obligations aux termes de la CDI et d'en surveiller l'application, ainsi que de contrôler les activités de mise en œuvre du gouvernement fédéral pour en assurer la conformité avec la Convention;
- de traiter les nominations effectuées par le Canada, le GTNO et le GY à la Commission d'arbitrage, au BERE et au CERE;
- de diriger les discussions entourant les modifications proposées à la CDI et de publier le rapport annuel du CCMO de la CDI sur la mise en œuvre de la Convention.

Le directeur général de la DGMOER est le membre représentant le Canada au CCMO de la CDI et le directeur de la Gestion de la mise en œuvre et son suppléant.

La Direction générale a participé à trois réunions du CCMO de la CDI et à un certain nombre d'activités de mise en œuvre de la CDI.

- Un rapport d'étape a été préparé. Ce rapport, tenu à jour par la DGMOER au nom du CCMO de la CDI, contient des mises à jour provenant de toutes les parties. Il est distribué à tous les membres et aux participants et comprend une référence aux parties et aux bureaux responsables.
- La Direction générale a participé, avec d'autres représentants du MAINC (vérification et évaluation, bureau régional des T.N.-O.), du GTNO et de l'IRC au groupe de travail sur l'examen de l'article 16.
- La DGMOER a poursuivi ses discussions avec l'IRC concernant les modifications à la CDI.
- La Direction générale a obtenu l'approbation du Conseil du Trésor pour recourir dorénavant à un mécanisme de paiement souple. Celui-ci permettra de verser les paiements de transfert — auparavant alloués au moyen d'un système régi par des accords de contribution — aux organismes créés en vertu d'ententes sur des revendications territoriales. Ce mécanisme convivial dissipera deux grandes préoccupations suscitées par les accords de contribution : l'incapacité des organismes de mise en œuvre de reporter les fonds d'un exercice à l'autre et la clause d'expiration.
- La DGMOER a vu à ce que l'élaboration d'un rapport d'étape détaillé sur la mise en œuvre de la CDI se poursuive. Le document est préparé par un consultant et devrait être terminé en 2000–2001.
- La Direction générale a coordonné la production du premier rapport annuel du CCMO de la CDI.

Programme des affaires du Nord

Le Programme des affaires du Nord (PAN) est chargé de voir à l'application des lois sur l'aliénation et l'utilisation des terres de la Couronne, les eaux intérieures, les ressources extracôtières, les ressources non renouvelables, ainsi que la protection générale de l'environnement du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut.

Les responsabilités du PAN comprennent l'administration et la surveillance d'un accord de financement qui appuie les activités du Secrétariat mixte, du CERE et du BERE. En 1999–2000, des fonds supplémentaires ont été accordés pour permettre au BERE de procéder à l'étude approfondie des effets que le projet de revitalisation de l'industrie du renne, présenté par la Kunnek Resource Development Corporation, aurait sur l'environnement du delta de Beaufort. L'entreprise a présenté au BERE une ébauche d'énoncé d'impact environnemental en février. Le PAN participe à l'examen du projet, dont la plus grande partie se déroulera en 2000–2001.

Inventaire des granulaires

Le PAN administre des fonds de mise en œuvre devant faciliter la constitution d'inventaires des granulaires (sable et gravier). Le nouvel intérêt suscité par le potentiel des gisements d'hydrocarbures dans la région visée par la Convention et les propositions de construction de pipelines et de routes ont nécessité que l'on examine les ressources granulaires et le potentiel général de la région pour répondre aux exigences publiques, communautaires et industrielles dans ce domaine. Deux nouveaux contrats ont été lancés au cours de l'année :

- la mise à jour du modèle de demande de granulaires et la préparation d'une nouvelle prévision de la demande future, comme l'exige la CDI;
- l'évaluation des méthodes permettant de jauger les ressources en granulaires, à l'aide de systèmes d'information géographique, utilisés de manière à donner une idée plus juste de la valeur de ces ressources dans les terres choisies de la RC.

Ce travail se poursuivra en 2000–2001 et après, à mesure qu'évolueront les plans de nouveaux projets d'exploitation d'hydrocarbures et de construction d'une infrastructure dans la RC. Le potentiel, les inventaires des ressources en granulaires et la demande à venir devront être intégrés avec d'autres données sur les terres dans les systèmes d'information foncière, afin d'élaborer un plan régional de gestion des ressources granulaires dans la RC.

Direction du pétrole et du gaz du Nord

La Direction du pétrole et du gaz du Nord effectue régulièrement des consultations environnementales avec le CGG avant d'offrir des terres continentales et extracôtières à l'industrie du pétrole et du gaz. Les renseignements environnementaux obtenus du CGG aident considérablement le MAINC à déterminer et à confirmer les zones vulnérables dans la RC. Par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement tient compte de ces informations avant d'offrir des terres de la Couronne à l'industrie.

Outre une réunion avec le CGG en décembre à Inuvik, des discussions ont eu lieu avec le CCT d'Aklavik en janvier au sujet de la vulnérabilité environnementale de la baie du Mackenzie et la baie de Shallow.

Région des T.N.-O.

Administration des terres

L'Administration des terres est chargée de gérer les terres de la Couronne, de surface et du sous-sol, dans la RC. À la lecture du paragraphe 7(72) de la Convention, selon lequel les titres fonciers énoncés à l'alinéa (1)(b) accordés aux Inuvialuit doivent être d'égale valeur au Lieu historique national des pingos, on a estimé que la question des terres à recevoir en échange du site n'était pas réglée. En collaboration avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à Edmonton, la région des T.N.-O. a trouvé plusieurs parcelles qui devront faire l'objet d'un échange par le biais de la CIAT aux termes de la CDI et de l'accord de cession des aéroports B et C. À l'appui du paragraphe 7(106), on a demandé à tous les ministères figurant à l'annexe R de la Convention de faire une mise à jour de l'état des sites. On procède actuellement à la mise de côté des sites qui dépendent du MAINC et dont l'inspection a révélé la salubrité, pour satisfaire à l'engagement à l'égard du titre de propriété inuvialuit. Le MAINC travaille avec le Bureau Inuvialuit des titres fonciers du GTNO et Justice Canada dans le cadre de cette initiative.

Division du développement minier

La Division du développement minier consulte les Inuvialuit chaque année, comme l'exige l'Accord sur la prospection minière. Le rapport sur les résultats de cette consultation n'avait pas encore été terminé pendant la période visée par ce rapport. Mais des réunions de consultation ont eu lieu en mars. Les tentatives de consultation de 1999 ont été entravées par de mauvaises conditions météorologiques.

La Division a travaillé avec l'IRC afin de rédiger un guide à l'intention des promoteurs dans la région désignée inuvialuite.

Aux termes de l'Accord de prospection minière, la Division des terrains miniers envoie de l'information sur la RC à tous les titulaires de permis de prospection ainsi que de licences de prospection nouvelles ou renouvelées. L'information sur la RC est intégrée dans les lignes directrices annuelles remises aux demandeurs de permis de prospection. Le dossier qui est envoyé aux titulaires de licence ou de permis de prospection comprend les mesures de protection du caribou, les cartes des zones vulnérables de la RC, un énoncé

des questions et des lignes directrices, une lettre d'accompagnement qui énonce les exigences relatives aux activités menées dans la RC et les lignes directrices sur les profits.

Soixante-quinze concessions minières ont été enregistrées dans la RC au cours de l'année. Aucun bail minier n'était actif au Canada et aucun permis de prospection n'a été délivré.

Financement des activités économiques

L'ODEC a continué de participer pleinement au programme de financement des ODEC du MAINC. Ce programme fournit chaque année à ces organismes 370 684 $ pour financer des activités visant à atteindre les objectifs économiques et d'emploi dans la RC. De même, l'IRC est consultée au sujet de toutes les initiatives de développement économique applicables aux Inuvialuit.

La Société de développement régional inuvialuite (SDRI) a reçu une contribution de 25 000 $ du Programme de négociation de l'accès aux ressources afin de négocier un accord de concession minière avec Darnley Bay Resources et Falconbridge.

Dans le cadre de la Stratégie d'emploi pour les jeunes, l'IRC a reçu une contribution de 114 300 $ pour mettre en œuvre les trois programmes suivants dans la RC :

- Le programme Camps d'été en sciences et en technologie pour les Premières nations et les Inuits. Ce programme promeut les sciences et la technologie comme choix de carrière en finançant des camps qui offrent aux jeunes Inuits qui habitent dans des collectivités reconnues une expérience directe des diverses disciplines scientifiques et technologiques.
- Le programme Carrière-été pour les étudiants inuits et des Premières nations. Ce programme aide les jeunes étudiants Inuits qui habitent dans des collectivités reconnues à acquérir une expérience professionnelle et une formation pendant l'été.
- Le programme Expérience de travail pour les jeunes Inuits et des Premières nations. Ce programme apporte un appui aux jeunes Inuits sans emploi et ayant quitté l'école à acquérir une expérience professionnelle supervisée. Les jeunes travailleront alors dans des services communautaires et des entreprises communautaires, ou feront d'autres expériences de travail qui rehausseront leur employabilité de façon enrichissante et valorisante.

Pour améliorer les compétences en gestion des sociétés communautaires inuvialuites et des organisations communautaires connexes nées des revendications territoriales, la SDRI a reçu 200 000 $ du Programme de développement professionnel de l'initiative *Rassembler nos forces.*

Autres

Les cartes produites par la région des T.N.-O. ont été examinées pour vérifier qu'elles ne mentionnent pas le lieu historique national de Nelson Head proposé.

Le Programme de gestion des déchets du MAINC a fourni environ 212 000 $ pour l'évaluation d'un site contaminé au DDT et l'application de mesures d'atténuation, ainsi que 22 000 $ pour l'élimination d'environ 50 km de barbelés d'une ancienne clôture pour rennes et le démantèlement d'un ancien pylône radio.

Le Programme de lutte contre les contaminants dans le Nord (PLCN) a fourni 40 000 $ pour doter le poste de coordonnateur régional du Programme. Celui-ci s'attaquera aux grandes questions de contamination dans la RC. Le PLCN a en outre versé environ 17 000 $ pour la réalisation d'une évaluation des contaminants dans les poissons. Les Inuvialuit, qui sont représentés à part égale au Comité sur les contaminants dans les T.N.-O., ont participé à des rencontres individuelles et à des ateliers nationaux avec l'aide du PLCN.

La région des T.N.-O. a envoyé un représentant assister à chacune des réunions du CCMO de la CDI au cours de l'année.

Négociations sur l'autonomie gouvernementale

En septembre 1996, le Canada, le GTNO, les Gwich'ins et les Inuvialuit ont signé un accord sur le processus et un calendrier de négociation de l'autonomie gouvernementale. Les négociations qui se sont poursuivies en 1999–2000 ont porté, notamment, sur les accords auxiliaires provisoires qui feront partie d'un accord de principe sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones de la région de Beaufort-Delta. Diverses directions générales du

MAINC n'ayant pas participé directement à ces négociations ont régulièrement donné des conseils au négociateur en chef fédéral et aux agents de la Direction générale de l'autonomie gouvernementale.

8.2 Ministère des Pêches et des Océans

Le MPO est chargé d'apporter aux règlements et aux politiques les modifications qui s'imposent pour permettre aux Inuvialuit d'exercer leurs droits de récolte, de commerce, de transport et de cogestion du poisson et des mammifères marins dans la RC et d'appuyer le CMGP. Le Ministère a accordé des fonds pour étendre la portée des programmes d'étude des ressources fauniques. Le MPO souhaite que les ressources halieutiques de la RC soient gérées avec l'entière coopération des Inuvialuit. Conformément au paragraphe 14(61) de la Convention, le CMGP aide le ministre des Pêches et des Océans dans la gestion des pêches et lui donne des conseils sur des questions relatives à la RC.

La Garde côtière canadienne a fourni un service d'aide à la navigation sur le fleuve Mackenzie du 5 juin à la mi-octobre environ. Au sein de la RC, le nombre d'aides à la navigation s'est élevé à 10. Voici les activités liées à l'administration des terres qui se sont déroulées.

- L'annulation de deux réservations d'emplacements terrestres a été demandée. Ces sites ont fait l'objet d'une inspection environnementale pendant l'été.
- La CIAT a reçu de nouvelles demandes d'utilisation continue de 10 emplacements terrestres qui ont été réservés pour plus de 10 ans.
- Quatorze emplacements nécessaires à la navigation ont fait l'objet d'une demande de réservation à laquelle on n'a pas encore répondu.

Les terres mises de côté par le décret 1979-1154 comprennent trois emplacements qui pourraient former une réserve de broutage pour les rennes. On n'y trouve pas de matières dangereuses et les rennes pourraient s'y nourrir en toute sécurité.

8.3 Ministère de l'Environnement

Le SCF représente le ME aux conseils consultatifs de gestion de la faune qui s'occupent de tous les dossiers importants relatifs aux ressources fauniques dans la RC. Siégeant au CCGF-T.N.-O. et au CCGF-VN, le SCF fournit des données techniques pour l'ERI. Les renseignements recueillis permettront de gérer plus facilement les ressources fauniques, de calculer les indemnités pour les pertes en matière de ressources et d'habitats fauniques causées par les activités industrielles dans la RC, ainsi qu'à déterminer les besoins de subsistance des Inuvialuit et l'étendue de leurs activités de récolte de la faune.

En collaboration avec les Inuvialuit, le SCF mène un certain nombre d'études sur les oiseaux migrateurs dans la région visée. Ces études contribueront à éviter la surexploitation des populations et à protéger l'habitat dont dépendent les oiseaux. L'an dernier, les études sur les oiseaux migrateurs ont porté sur les populations et l'habitat de l'oie blanche, l'espèce la plus chassée parmi les oiseaux migrateurs dans la RC.

Les données à long terme ont été analysées et résumées afin de pouvoir servir à la conservation de la faune.

8.4 Patrimoine canadien

Parcs Canada est chargé de protéger les ressources naturelles et culturelles, y compris les populations et les habitats fauniques des deux parcs nationaux de la RC, soit le parc national Ivvavik, situé dans la partie ouest du versant nord, et le parc national Aulavik, situé dans l'île Banks.

Pingos

Le Lieu historique national des pingos est situé à six kilomètres au sud-sud-ouest de Tuktoyaktuk. On trouve dans ses limites le plus gros pingo au Canada ainsi qu'un certain nombre d'autres pingos qui en sont à divers stades d'évolution. Un pingo est une butte ressemblant à un dôme qui se forme avec les années, et dont l'intérieur est principalement rempli par une lentille de glace. Il est créé par la pression de l'eau lorsque la glace se forme dans le pergélisol ou sous celui-ci.

L'entente visant la création du Lieu historique national des pingos fait partie de la CDI. La loi qui a présidé à sa création a été adoptée en 1996. Un comité de travail formé de représentants de Parcs Canada et de plusieurs organisations communautaires de Tuktoyaktuk a été créé pour orienter la conception et la présentation du lieu. Ce comité met actuellement la dernière main à la rédaction d'un plan de gestion du Lieu historique national des pingos.

Une brochure éducative a été distribuée au grand public. De plus, un modèle tri-dimensionnel du pingo Ibyuk a été réalisé à des fins éducatives et d'interprétation.

Règlement sur les parcs nationaux

Des consultations se poursuivent avec le CGG en vue de la tenue de consultations publiques visant à discuter des modifications à apporter au Règlement sur les parcs nationaux pour qu'il soit conforme à la CDI.

Stratégie d'emploi des Inuvialuit

La majorité des employés du parc national Ivvavik sont des Inuvialuit bénéficiaires de la CDI. Parcs Canada est à mettre au point une stratégie d'emploi des Inuvialuit et l'IRC participe à des discussions sur la promotion des bénéficiaires inuvialuits et leur maintien au sein de l'effectif.

Lieu historique canadien à Nelson Head

Il n'y aura pas de lieu historique à Nelson Head. Cette décision a été transmise à l'IRC.

Komakuk Beach

Le ministère de la Défense nationale et Parcs Canada ont signé un PE concernant le nettoyage de l'emplacement du réseau d'alerte avancé BAR-1 de Komakuk Beach. La première année de nettoyage a pris fin en 1999 et la deuxième année est en cours de préparation.

8.5 Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Conformément au paragraphe 16(18) de la CDI, TPSGC a continué de fournir des possibilités de soumissionner des marchés du gouvernement en affichant les occasions dans le Système électronique d'appels d'offres (SEAO) et en avertissant tous les groupes de requérants de la RC des possibilités qui leur sont offertes de vendre des biens et des services, y compris des services de construction.

TPGSC a fourni sur demande de l'aide et des renseignements sur le processus d'approvisionnement, ainsi que de l'information sur les marchés. Chaque fois que cela était pratique et conforme à une méthode de saine gestion des achats, des critères d'évaluation ont été incorporés aux appels d'offres pour donner aux groupes de requérants un maximum de chances de tirer profit des retombées socio-économiques.

8.6 Agence canadienne d'évaluation environnementale

Le 9 mars, le gouvernement du Canada a annoncé la signature d'un PE entre le BERE et le ministère de l'Environnement concernant l'approbation de processus de substitution. Le PE précise comment le processus d'évaluation environnementale du BERE peut remplacer un examen par une commission en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Le PE précise le processus et les étapes que chaque partie doit suivre lorsque le BERE demande ce remplacement. Les ententes propres à un projet seront conclues par les deux parties au cas par cas lorsqu'elles le jugent approprié. Le PE respecte les exigences relatives à l'évaluation environnementale établies par le BERE aux termes de la CDI et celles relatives aux commissions d'examen et au processus de substitution mentionnés dans la *Loi*. Cette initiative respecte l'intention du gouvernement fédéral de mettre en place et d'appuyer des régimes d'évaluation environnementale qui tiendront compte des divers règlements de revendication territoriale. Cet accord d'harmonisation profitera aux Inuvialuit, au Canada et au secteur privé en réduisant les incertitudes et les doubles emplois.

8.7 Développement des ressources humaines Canada

DRHC doit appuyer la CDI et les aspirations à l'autonomie gouvernementale des Inuvialuit par le biais de ses programmes existants, soit la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones, et maintenir le dialogue avec les Inuvialuit au sujet des activités qu'ils mènent en vertu de la Stratégie.

L'Accord de développement des ressources humaines autochtones (ADRHA) négocié entre DRHC et les Inuvialuit est un accord de contribution de cinq ans (1999–2004) conclu dans le cadre de la Stratégie. Il permet aux Inuvialuit de concevoir et d'exécuter des programmes et des services dans leurs collectivités. Le financement annuel s'élève à 1 946 737 $, ce qui comprend les 297 000 $ alloués au projet Inuvik Works.

Les agents de DRHC des T.N.-O. communiquent régulièrement avec les agents de l'ADRHA inuvialuit pour discuter de questions opérationnelles, préciser et

définir diverses sections de l'Accord et donner des conseils sur sa mise en œuvre. Un bureau du Centre des ressources humaines du Canada (CRHC) situé à Inuvik fournit aux employeurs et aux chercheurs d'emploi des renseignements sur les programmes et les services offerts par le Centre et DRHC.

8.8 Ministère de la Défense nationale

Le quartier général des Forces canadiennes dans le Nord a communiqué fréquemment avec l'IRC et les collectivités locales, selon les besoins, avant les exercices d'entraînement des cadets, des rangers juniors canadiens et des unités militaires canadiennes basées dans le Sud.

La plupart des exercices étaient des patrouilles de rangers, des programmes de rangers juniors et des activités du corps des cadets. Les effectifs sont les suivants :

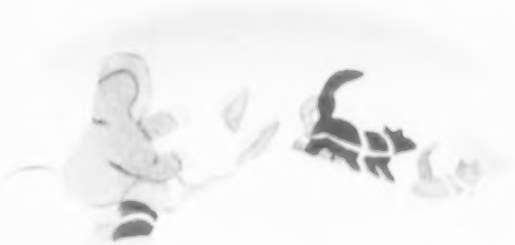
Aklavik	14 rangers
Holman	18 rangers, 15 cadets et 3 instructeurs de cadets
Inuvik	24 rangers, 11 cadets et 3 instructeurs de cadets
Paulatuk	25 rangers et 44 rangers juniors
Sachs Harbour	15 rangers
Tuktoyaktuk	17 rangers et 38 rangers juniors

Chaque patrouille offre chaque année une formation aux rangers. Chaque exercice dure deux semaines et comprend une période d'entraînement dans les collectivités locales suivie d'un exercice de quatre jours dans la région. La formation se concentre sur les compétences des rangers, les compétences en entraînement et les aptitudes à la survie. Les exercices sont effectués dans différentes régions chaque année. En 1999–2000, les exercices suivants étaient prévus :

Aklavik	aucun pendant la période visée par le rapport
Holman	août
Inuvik	novembre
Paulatuk	septembre et février
Sachs Harbour	aucun pendant la période visée par le rapport
Tuktoyaktuk	novembre et mars

8.9 Ressources naturelles Canada

Conformément au paragraphe 7(7) de la CDI, le Canada a effectué l'arpentage des terres inuvialuites par l'intermédiaire de Ressources naturelles Canada. L'activité finale, l'arpentage des régions de reconversion, est terminée et le plan a été consigné dans le Registre d'arpentage des terres du Canada. Le plan est enregistré au Bureau des titres fonciers du GTNO. Les Inuvialuit peuvent maintenant transférer les terres excédentaires et demander un certificat de titre pour leurs terres.



Annexe 1

Carte de la région visée par la Convention définitive des Inuvialuit

Annexe 2

Calendrier des paiements de transfert

On trouve à l'annexe N de la CDI le calendrier et le montant des paiements de transfert qui ont été versés aux Inuvialuit le dernier jour ouvrable précédant le 31 décembre de chacune des années suivantes :

Année	Paiement
1984	12 000 000 $
1985	1 000 000 $
1986	1 000 000 $
1987	1 000 000 $
1988	5 000 000 $
1989	5 000 000 $
1990	5 000 000 $
1991	5 000 000 $
1992	5 000 000 $
1993	20 000 000 $
1994	20 000 000 $
1995	20 000 000 $
1996	20 000 000 $
1997	32 000 000 $
Total	152 000 000 $

Annexe 3

Coûts cumulatifs de la mise en œuvre : 1984–1985 à 1999–2000

Exercice	Montant
1984–1985	1 595 882 $
1985–1986	1 795 812 $
1986–1987	6 854 165 $
1987–1988	6 330 236 $
1988–1989	7 250 518 $
1989–1990	6 878 202 $
1990–1991	6 878 858 $
1991–1992	7 362 633 $
1992–1993	9 512 215 $
1993–1994*	10 632 825 $
1994–1995*	5 850 000 $
1995–1996*	5 967 000 $
1996–1997*	6 086 340 $
1997–1998*	6 208 066 $
1998–1999*	6 107 228 $
1999–2000*	6 169 408 $
Total	101 854 522$

* Les chiffres pour ces années représentent les fonds affectés à la mise en œuvre de la CDI, car nous ne disposons pas de chiffres sur les dépenses réelles.

Annexe 4

Composition des organismes de mise en œuvre au 31 mars 2000

Conseil d'administration de l'Inuvialuit Regional Corporation

Nellie Cournoyea	Présidente-directrice générale
Patrick Gruben	Premier vice-président
Donna Kisoun	Deuxième vice-président
Alex Illasiak	Secrétaire-trésorier
Fred Bennett	
Brenda Dillon	
Peter Malgokak	

Société inuvialuite de gestion foncière

Albert Elias	Président
Moe Hansen	Commissaire
Alex Illasiak	Commissaire

Inuvialuit Development Corporation Board

Dennie Lennie	Président-directeur général
Andy Carpenter	
Eddie Dillon	
Wayne Gordon	
Patrick Gruben	
Albert Ruben	
Richard Storr	

Inuvialuit Investment Corporation Board

Frank Hansen	Président
Lucy Kuptana	
Fred McKeon	
Evelyn Storr	
Glenna Storr	
Barry Wainstein	

Inuvialuit Petroleum Corporation Board

Doug Irish	Président
Bradley Carpenter	
Maria Hansen	
Adam Inuktalik	
Ernest Pokiak	

Comité d'inscription des Inuvialuit

Nellie Cournoyea
Fred Bennet
Billy Day
Annie Goose
Agnes Tardiff

Commission d'arbitrage

Stein K. Lal	Président (conjoint, nommé par le Canada)
A. Ernie Pallister	Vice-président (conjoint)
Jack Williams	(GTNO)
Charles Hunter	(représentant inuvialuit)
Georgina Jacobson-Mazusumi	(Canada)
David Luff	(industrie)
Tyson Pertschy	(représentant inuvialuit)
Ian Scott	(industrie)
Nick Schulz	(industrie)
Kathleen Wood	(GY)
Lena Selamio	(représentante inuvialuite)

Comité de coordination de la mise en œuvre de la Convention définitive des Inuvialuit

Nellie Cournoyea	(SRI)
Terry Henderson	(Canada)
Don Hutton	(GY)
Duane Smith	(CGG)
Mark Warren	(GTNO)

Conseil de gestion du gibier

Duane Smith	Président
Frank Pokiak	Vice-président
Dennis Arey	
Richard Binder	(en remplacement de Johnny Lennie)
Donald Inuktalik	
John Keogak	
Nelson Ruben	(en remplacement de Tony Green, qui a remplacé David Ruben)

Suppléants

John Alikamik
Billy Day
Danny C. Gordon
Chucky Gruben
Desmond Nasogaluak

Ruben Ruben	(en remplacement de John Max Kudlak)

Comité mixte de gestion de la pêche

Robert K. Bell	Président
Donald Dowler	Vice-président
Burton Ayles	
Billy Day	
Pat Ekpakohak	
Max Kotakak	
Ron Allen	Agent de liaison pour le MPO

Conseil consultatif de la gestion de la faune - T.N.-O.

Peter J. Usher	Président
Frank Poliak	Vice-président
William Day	
Ron Graf	
Kevin McCormick	
John Nagy	
Arnold Ruben	

Suppléants

Ray Case
Herbert Felix
Jim Hines
Donald Inuktalik
Ron Morrison

Conseil consultatif de la gestion de la faune - versant nord

Lindsay Staples	Président
Joan Eamer	
Brian Pelchat	
Danny C. Gordon	
Nelson Green	

Suppléants

Billy Archie
Carol Arey
Dorothy Cooley
Alan Fehr

Comité d'étude des répercussions environnementales

Tom Beck	Président
Marsha Branigan	
Tom Butters	
Billy Day	
Alex Kaglik	
Bruce McLean	
Fred Wolki	

Bureau d'examen des répercussions environnementales

Robert Hornal	Président
Jack Akhiatak	
Peter Bannon	
Richard Binder	
Tom Butters	
Herbert Felix	
Andrew Williams	

Secrétariat mixte, comités des ressources renouvelables des Inuvialuit*

Conseil d'administration

Duane Smith	Président
Tom Beck	Vice-président
Bob Bell	
Robert Hornal	
Peter Usher	

membres d'office
Lindsay Staples

secrétaire
Norm Snow

*Le Secrétariat mixte fournit des services de secrétariat au CGG, au CMGP, au CCGF-T.N.-O., au CERE et au BERE. Le secrétariat qui dessert le CCGF-VN est situé à Whitehorse (Aileen Horner, secrétaire).